叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 文森特·德·保罗神父回忆录；(memoir Of Father Vincent De Paul;) 000001

2. 文森特·德·保罗神父回忆录；(memoir Of Father Vincent De Paul;) 000002

3. 文森特·德·保罗神父回忆录；(memoir Of Father Vincent De Paul;) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prəˈdjuːst] [baɪ] [əˈvɪnɑːʃ] - , [tɒm] [ˈælən] , [ˈdʒuːliət; ˌdʒuːliˈet] [ˈsʌðərlənd] , [tʃɑːlz] [fræŋks]
Produced by Avinash Kothare , Tom Allen , Juliet Sutherland , Charles Franks
生产 经过 阿维纳什 - , 汤姆 艾伦 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯

由阿维纳什·科塔雷、汤姆·艾伦、朱丽叶·萨瑟兰和查尔斯·弗兰克斯制作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
and the Online Distributed Proofreading Team .
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[ðɪs] [faɪl] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm] [ˈɪmɪdʒɪz] [ˈdʒenərəsli] [meɪd] [əˈveɪləb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən]
This file was produced from images generously made available by the Canadian
这 文件 曾是 生产 从 图片 慷慨地 制成 可用的 经过 这 加拿大
[ˈɪnstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈmaikrəu,riːprəˈdʌkʃən] .
Institute for Historical Microreproductions .
研究所 为了 历史 微复制 .

本文件由加拿大历史微缩复制研究所慷慨提供的图像制作而成。

[ˈmemwɑː(r)]
MEMOIR
回忆录

回忆录

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈfɑːðə(r)] [ˈvɪnsnt] [diː] [pɔːl] ,
FATHER VINCENT DE PAUL ,
父亲 文森特 德语 保罗 ,

文森特·德·保罗神父

[rɪˈlɪdʒəs] [ɒv; əv] [lɑː] [træp] :
RELIGIOUS OF LA TRAPPE :
宗教 的 洛杉矶 陷阱 :

拉特拉普的宗教人士：

[trænzˈleɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [frentʃ]
TRANSLATED FROM THE ORIGINAL FRENCH
翻译 从 这 原来的 法语

由法语原文翻译

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . [em] . [pəʊp] ,
A . M . POPE ,
一个 . M . 教皇 ,

上午教皇

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈprefəs]
WITH A PREFACE
和 一个 前言

前言

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [raɪt] ['revərənd] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['kæmərən] ,
THE RIGHT REVEREND DR . CAMERON ,
这 正确的 牧师 博士 . 卡梅伦 ,

尊敬的卡梅伦博士

['bɪʃəp] [ɒv; əv] - .
BISHOP OF ARICHAT .
主教 的 - .

阿里查特主教。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ˌmæksɪ'mɪlɪən][tu:; tə][ðə; ði] ['welθi] ['kɔ:tiə(r)] [hu:] ['tendəd] [hɪm][ə; eɪ] ['gʊdli]
The reply of Maximilian to the wealthy courtier who tendered him a goodly
这 回复 的 马克西米利安 到 这 富裕 朝臣 WHO 已提交 他 一个 很好
[pɜ:s] [ɒv; əv][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] ,
purse of gold for a title of nobility ,
钱包 的 金子 为了 一个 标题 的 贵族 ,

马克西米利安对那位出价丰厚、愿意用一大笔金子换取贵族头衔的富裕廷臣的答复是：

[wɒz; wəz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðæt] ['empərə(r)] : " [ai][kæn; kən] [ɪn'rɪtʃ] [ði:] , " [hi:; hi] [sed] ,
was worthy of that emperor : " I can enrich thee , " he said ,
曾是 值得 的 那 皇帝 : " 我 能 丰富 你 , " 他 说 ,

他配得上那位皇帝："我可以让你有钱，"他说。

" [bʌt; bət]['əʊnli] [ðaɪ] [əʊn] ['vɜ:tʃu:][kæn; kən][ɪnoʊbəl] [ði:] " [ɔ:l] [tru:] ['grændʒə(r)] , ['eksələns] ,
" but only thy own virtue can enoble thee " All true grandeur , excellence ,
" 但 仅有的 你的 自己的 美德 能 高贵的 你 " 全部 真的 宏伟 , 卓越 ,
[ænd; ənd]['dɪgnəti] ,
and dignity ,
和 尊严 ,

"但只有你自身的德行才能使你高贵"一切真正的伟大、卓越和尊严，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] .
are the offspring of virtue .
是 这 后代 的 美德 .

是美德的产物。

['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] [rɪ'naʊnd] ['ɔ:rəkəlz][ɒv; əv]['peɪgənɪzəm] [prə'kleɪm] [ðɪs] ,
Even the most renowned oracles of paganism proclaim this ,
甚至 这 最多 著名 神谕 的 异教 宣布 这 ,

就连异教中最著名的神谕也宣称这一点：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['pə:sikju:tə] [ɒv; əv]['həʊlinəs][ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ]
and the very persecutors of holiness are often constrained to pay homage
和 这 非常 迫害者 的 圣洁 是 经常 受限 到 支付 尊敬
[tu:; tə][ðeə(r)]['vɪktɪm] .
to their victim .
到 他们的 受害者 .

而那些迫害圣洁的人，往往也不得不向他们的受害者表示敬意。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wen'evə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
No wonder , then , that whenever we are privileged to find one of those
不 想知道 , 然后 , 那 每当 我们 是 特权 到 寻找 一 的 那些
[reə(r)] ['mɔːtəlz] ,
rare mortals ,
稀有的 凡人 ,

因此，难怪每当我们有幸遇到这样一位罕见的凡人时，

[huːm] ['vɜːtʃuː][hæz; həz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [mɑːkt] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
whom virtue has unmistakably marked as her own ,
谁 美德 有 毫无疑问 标记 作为 她 自己的 ,

美德已明确地将她标记为自己的人，

[wiː; wi] ['lʌvɪŋli] [ə'tætʃ] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
we lovingly attach an exceptional importance to everything connected with his
我们 深情地 附 一个 非凡的 重要性 到 一切 连接 和 他的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

我们无比珍视与他的生平相关的一切事物。

[sʌtʃ] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][wɒz; wəz][hiː; hi] [huːz] " [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] " [hɪm]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]
Such assuredly was he whose " account of what befel " him during his
这样的 当然 曾是 他 谁 " 帐户 的 什么 发生 " 他 期间 他的
[fɜːst] [ten] [j'iəz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
first ten years in America ,
第一的 十 年 在 美国 ,

他对自己在美国最初十年的经历的描述就是如此肯定。

[ɪz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
is now for the first time published in English .
是 现在 为了 这 第一的 时间 已发布 在 英语 .

这是该书首次以英文出版。

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] , [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf]
A brief sketch of the religious Order to which he belonged , of the life
一个 简短的 草图 的 这 宗教 命令 到 哪个 他 属于 , 的 这 生活
[hiː; hi][led] ,
he led ,
他 引领 ,

简要概述他所属的修会及其生活。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][hiː; hi] ['faʊndɪd] , [meɪ] [gɪv] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
and of the Monastery he founded , may give added interest to his own
和 的 这 修道院 他 创立 , 可能 给 额外 兴趣 到 他的 自己的
['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ] ['nærətɪv] .
simple and edifying narrative .
简单的 和 有益的 叙述 .

以及他所创建的修道院，可能会为他自己简单而富有启发性的叙述增添更多趣味。

[wɒt] ['skrɪptʃə(r)] [tɜːmz] " [ðə; ði] [wɜːld] , " [ænd; ənd][səʊ] [ɪm'fætɪkli] [di'nauns] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
What Scripture terms " the world , " and so emphatically denounces as such ,
什么 圣经 条款 " 这 世界 , " 和 所以 强调地 谴责 作为 这样的 ,

圣经称之为“世界”，并如此强烈地谴责它，

[ɪz][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] - ['iːvəlz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][æz; əz] " [ðə; ði]
is the poisonous source of the mother - evils described by St . John as " the
是 这 有毒 来源 的 这 母亲 - 罪恶 描述 经过 英石 . 约翰 作为 " 这
[kən'kjuːpɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
concupiscence of the flesh ,
贪欲 的 这 肉 ,

是圣约翰所描述的“肉体的私欲”这种邪恶之源的毒源。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kju:pɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][laɪf] .
and the concupiscence of the eyes , and the pride of life .
和 这 贪欲 的 这 眼睛 , 和 这 自豪 的 生活 .

还有眼目的情欲和今生的骄傲。

" [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['θriːfəʊld] [ɪn'ɔːdɪnət] [lʌv] [ɒv; əv] ['pleʒəz] ,
" Flight from the contamination of this threefold inordinate love of pleasures ,
" 航班 从 这 污染 的 这 三重 过度 爱 的 快乐 ,
['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] ,
riches and honors ,
财富 和 荣誉 ,

“逃离这三重过度的对享乐、财富和荣誉的贪婪，

['biːɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ɪz][məʊst] ['iːzəli] , [məʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ænd; ənd][məʊst] [ˌmɛrɪ'tɔːriəsli]
being essential to salvation , is most easily , most surely and most meritoriously
存在 基本的 到 救恩 , 是 最多 容易地 , 最多 一定 和 最多 值得称赞地
[ə'tʃiːvd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ,
achieved by those who ,
已达成 经过 那些 WHO ,

获得救赎是至关重要的，而获得救赎最容易、最可靠、最有功德的途径就是：

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [kɔːl] , ['kɒnsɪkreɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðəm'selvz] ['həʊlli] [tuː; tə][gɒd] ,
in answer to a Divine call , consecrate and give themselves wholly to God ,
在 回答 到 一个 神圣的 称呼 , 供奉 和 给 他们自己 完全 到 上帝 ,

回应神的召唤，将自己完全奉献给神。

[baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvæn'dʒelɪkl] ['kaunsəl] [ɒv; əv] ['tʃæstəti] , ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns]
by the practice of the evangelical counsels of chastity , poverty and obedience
经过 这 实践 的 这 福音 律师 的 贞洁 , 贫困 和 服从
.
.
.

通过实践福音劝谕中的贞洁、贫穷和服从。

[ðəʊz] [huː] [ɪm'breɪs] [ðɪs] [æn'dʒelɪk] [prə'feʃn] [fɔːm] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊld][ɒv; əv]
Those who embrace this angelic profession form the choice portion of the fold of
那些 WHO 拥抱 这 天使般的 职业 形式 这 选择 部分 的 这 折叠 的
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

那些接受这种天使般信仰的人，构成了基督羊群中被拣选的一部分。

[ðeɪ] [ræŋk][æz; əz][hɪz; ɪz] ['spaʊsɪz] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['həʊli][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['vɜːdʒɪn] [lʌv] ,
They rank as His spouses , and , by the holy ambition of their virgin love ,
他们 秩 作为 他的 配偶 , 和 , 经过 这 圣 志向 的 他们的 处女 爱 ,

她们的地位如同祂的配偶，并且，凭借她们纯洁爱情的神圣抱负，

[kən'səʊl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kreɪv(ə)n] [di'fekʃən] [ɔː(r)][ðə; ði][kəʊld] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]
console Him for the craven defections or the cold indifference of so many
安慰 他 为了 这 懦夫 叛逃 或者 这 寒冷的 漠不关心 的 所以 许多
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

请安慰祂，因为有那么多基督徒懦弱地背弃信仰，或者冷漠无情。

[ɔːl] ['krɪstʃənz] ['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
All Christians animated by the spirit of Jesus are religious , just as they
全部 基督徒 动画 经过 这 精神 的 耶稣 是 宗教 , 只是 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)]['həʊli] ,
are holy ,
是 圣 ,

凡是受耶稣精神感召的基督徒，都是虔诚的，正如他们是圣洁的。

[ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] ([ai]['piːtə(r)][ˌtuː'tuː] , [naɪn]) .
and kings and priests (I Peter 2 , 9) .
和 国王 和 神父 (我 彼得 2 , 9) .

还有君王和祭司（彼得前书 2, 9）。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['bɒdi][ɒv; əv] [kraɪst] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [huːz] [səʊl][ɪz] ['ɪnfɪnət] [lʌv] ,
Such is the unity of the marvellous body of Christ , the Church , whose soul is infinite love ,
这样的 是 这 统一 的 这 奇妙 身体 的 基督 , 这 教会 , 谁 灵魂 是 无限 爱 ,

这就是基督奇妙的身体——教会——的合一，其灵魂是无限的爱。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] ['membə(r)] [ʃer] , [ɪn][sʌm; səm] [sens] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [sə'blaɪm] [pri'rɔgətiv] .
that her every member shares , in some sense and measure , all her sublime prerogatives .
那 她 每一个 成员 分享 , 在 一些 感觉 和 措施 , 全部 她 升华 特权 .

她的每一位成员，在某种意义上和程度上，都享有她所有崇高的特权。

[bʌt; bət][æz; əz][gɒd] ['wɪld] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][sʌm; səm] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ,
But as God willed that in His family some goods should be common to all ,
但 作为 上帝 意志 那 在 他的 家庭 一些 商品 应该 是 常见的 到 全部 ,

但是，既然上帝的旨意是让祂的家庭中有些东西是所有人共有的，

[səʊ][hiː; hi]['laɪkwaɪz] [dɪ'kriːd] [ðæt]['ʌðə(r)] [gʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ,
so He likewise decreed that other goods should be reserved to comparatively few ,
所以 他 同样地 颁布 那 其他 商品 应该 是 预订的 到 比较 很少 ,

因此，祂也同样规定其他物品应仅供少数人享用。

[ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒd] [wʌnz] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [rest] .
and through these chosen and privileged ones benefit the rest .
和 通过 这些 选定 和 特权 一个 益处 这 休息 .

其他人则通过这些被选中和享有特权的人而受益。

[hens] , [æz; əz] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ˌelɪ'mentri] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd] ['priːsthʊd] [kən'fəːd] [baɪ]['bæptɪzəm] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
Hence , as besides this elementary royalty and priesthood conferred by baptism , there are ,
因此 , 作为 除了 这 初级 皇室 和 圣职 授予 经过 洗礼 , 那里 是 ,

因此，除了洗礼所赋予的基本王权和祭司职分之外，还有：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][gɒd][suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rɔɪəltiz] [ænd; ənd] ['priːsthud] ,
according to the express order of God superior and official royalties and priesthoods ,
根据 到 这 表达 命令 的 上帝 优越的 和 官方的 版税 和 神职人员 ,

根据上级上帝和官方皇室及神职人员的明确命令，

[ɪn][laɪk]['mænə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,
in like manner besides the fundamental religion ,
在 喜欢 方式 除了 这 基本的 宗教 ,

同样地，除了基本宗教之外，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [breθ] [ɒv; əv] ['evri] [səʊl][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪs] ,
which is the vital breath of every soul in a state of grace ,
哪个 是 这 必不可少的 气息 的 每一个 灵魂 在 一个 状态 的 优雅 ,

这是每个处于恩典状态的灵魂的生命气息。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [mɔː(r)] ['emɪnənt] , [mɔː(r)] ['defɪnət] , [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] .
there is a religion more eminent , more definite , more perfect .
那里 是 一个 宗教 更多的 杰出 , 更多的 定 , 更多的 完美的 .

有一种宗教比这更卓越、更确定、更完美。

[ðʌs] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [ˌsæsə'dəʊtl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [steɪt] ,
Thus as there is here below a sacerdotal and royal state ,
因此 作为 那里 是 这里 以下 一个 祭司 和 皇家 状态 ,

因此，下面存在着一个神职人员和王室国家，

[səʊ] ['laɪkwaɪz] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['əʊnli] [huː] [baɪnd]
so likewise is there a religious state which is confined to those only who bind
所以 同样地 是 那里 一个 宗教 状态 哪个 是 受限 到 那些 仅有的 WHO 绑定
[ðəm'selvz] [baɪ] [vaʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'næstɪk][laɪf] .
themselves by vows to a monastic life .
他们自己 经过 誓言 到 一个 修道院 生活 .

同样，是否存在一种宗教状态，仅限于那些发誓过修道生活的人?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [wen] ['kæθəlɪks] [juːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)] ,
It is evident , therefore , that when Catholics use the expression " religious Order ,
它 是 明显 , 所以 , 那 什么时候 天主教徒 使用 这 表达 " 宗教 命令 ,

因此，很明显，当天主教徒使用"宗教团体"这一表达时，

" [ɔː(r)] [tɜːm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɔː(r)] [nʌn] " [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['duːɪŋ]
" or term a monk or nun " a religious , " they are perfectly justified in doing
" 或者 学期 一个 僧 或者 尼姑 " 一个 宗教 , " 他们 是 完美 合理的 在 正在做
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

如果称僧侣或修女为"宗教人士"，他们这样做完全有道理。

[ðə; ði] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [trentʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
the cavillings of Dr . Trench to the contrary notwithstanding .
这 吹毛求疵 的 博士 . 沟 到 这 相反 虽然 .

尽管特伦奇博士对此提出了异议。

[iːtʃ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːdə(r)][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Each religious order is characterized by the special purpose for which it was
每个 宗教 命令 是 特征化的 经过 这 特别的 目的 为了 哪个 它 曾是
['faʊndɪd] ,
founded ,
创立 ,

每个宗教团体都有其创立时所具有的特殊目的，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ruːl] [wɪtʃ] [ɪts] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
and by the constitution and rule which its members are to follow .
和 经过 这 宪法 和 规则 哪个 它是 成员 是 到 跟随 .

并由其成员遵守的章程和规则约束。

[ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [ruːl] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'lækst] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz]
The observance of the Benedictine rule was greatly relaxed in the monasteries
这 观察 的 这 本笃会 规则 曾是 非常 轻松 在 这 修道院
[ɒv; əv] [frɑːns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
of France towards the close of the eleventh century ,
的 法国 向 这 关闭 的 这 第十一 世纪 ,

11世纪末，法国修道院对本笃会规的遵守程度大大放松了。

[wen] [ˌes 'tiː] . ['rɒbət] (-) [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [æt; ət] - ,
when St . Robert (1098) inaugurated a reform at Citeaux ,
什么时候 英石 . 罗伯特 (-) 就职典礼 一个 改革 在 - ,

圣罗伯特（1098 年）在西多会发起改革时，

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'stɜːʃən] ['ɔːdə(r)] .
which resulted in the establishment of the Cistercian Order .
哪个 结果 在 这 建立 的 这 熙笃会 命令 .

这最终促成了熙笃会的成立。

[ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] (-) ['faʊndɪd] [ɪn] [lɑː] [pɛrʃ] , [frɑːns] ,
A monastery of this Order was subsequently (1140) founded in La Perche , France ,
一个 修道院 的 这 命令 曾是 随后 (-) 创立 在 拉 佩尔切 , 法国 ,

该修会的一座修道院随后（1140年）在法国拉佩尔什建立。

[baɪ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] [pɛrʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [lɑː] [træp] .
by the Count of Perche , and was called La Trappe .
经过 这 数数 的 佩尔切 , 和 曾是 称为 拉 特拉普 .

由佩尔什伯爵建造，名为拉特拉普。

[ɪn] - [ðə; ði] [kə'mendətəri] ['æbət] [ɒv; əv] [lɑː] [træp] , ['ɑːmənd] [dʒiːn] [ˌel'iː] [baʊθəliːɝ] [diː] [rɑːns] - ,
In 1662 the commendatory abbot of La Trappe , Armand Jean le Bouthilier de Rance ' ,
在 - 这 值得称赞的 方丈 的 拉 特拉普 , 阿曼德 让 勒 布蒂利尔 德 兰斯 - ,

1662 年，拉特拉佩 (La Trappe) 修道院院长阿曼德·让·勒·布蒂利耶·德·朗斯 (Armand Jean le Bouthilier de Rance)，

[ə; eɪ] ['nəʊblmən] [huː] [ə'bændənd] [welθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [kə'rɪə(r)] , ['vɪzɪtɪd] [lɑː] [træp] ,
a nobleman who abandoned wealth and a brilliant career , visited La Trappe ,
一个 贵族 WHO 弃 财富 和 一个 杰出的 职业 , 到访 拉 特拉普 ,

一位放弃财富和辉煌事业的贵族参观了拉特拉普。

[ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'stɜːʃən] [ruːl] ,
undertook a new reform of the Cistercian rule ,
承担 一个 新的 改革 的 这 熙笃会 规则 ,

对熙笃会规进行了新的改革，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [nəʊn]
and thus became the founder of that branch of this Order which became known
和 因此 成为 这 创始人 的 那 分支 的 这 命令 哪个 成为 已知
[æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑː] [træp] .
as the congregation of La Trappe .
作为 这 会众 的 拉 特拉普 .

因此，他成为了该修会分支的创始人，该分支后来被称为拉特拉普修会。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træpɪst] ['fɑːðəz] ,
In consequence of the Revolution of 1789 , one of the Trappist Fathers ,
在 结果 的 这 革命 的 - , 一 的 这 特拉普派 父亲们 ,

由于1789年革命，一位特拉普派修道士

[dɒm] [ɔː'gʌstɪn] ['kɒndʌktid] ['twenti] - [fɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə] -
Dom Augustin conducted twenty - four of his brethren from France to Valsainte
多姆 奥古斯丁 实施 二十 - 四 的 他的 弟兄们 从 法国 到 -
, [ɪn] ['swɪtsələnd] .
, in Switzerland .
, 在 瑞士 .

多姆·奥古斯丁带领他的二十四位修士从法国前往瑞士瓦尔桑特。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [ruːl] [stɪl] [mɔː(r)] [strɪkt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Here they decided to adopt a rule still more strict than that which they had
这里 他们 决定 到 采纳 一个 规则 仍然 更多的 严格的 比 那 哪个 他们 有
[ˌhɪðə'tuː] [əb'zɜːvd] .
hitherto observed .
迄今为止 观察到 .

在这里，他们决定采取比以往更加严格的规则。

[ðɪs] [step] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['træpɪst] ['ɔːdə(r)] : [sʌm; səm] ['mɑːnəˌsteriz] ['fɒləʊɪŋ]
This step occasioned a division in the Trappist Order : some monasteries following
这 步 引发 一个 分配 在 这 特拉普派 命令 : 一些 修道院 下列的
[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] - ,
the rule of Valsainte ,
这 规则 的 - ,

这一举措导致特拉普派修会分裂：一些修道院遵循瓦尔桑特的规则，

['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɒv; əv][diː] [rɑːns] - .
others that of de Rance ' .
其他的 那 的 德 兰斯 - .

其他的则是德朗斯的。

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [rəʊm] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'kriː] ['deɪtɪd][ɒk'təʊbə(r)] 3rd , - ,
An appeal to Rome resulted in a decree dated October 3rd , 1834 ,
一个 上诉 到 罗马 结果 在 一个 法令 日期 十月 3rd , - ,

向罗马教廷提出上诉后，于1834年10月3日获得了一项法令。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['træpɪst] ['mɑːnəˌsteriz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][wʌn] ['gʌvənmənt] .
by which all Trappist monasteries were placed under one government .
经过 哪个 全部 特拉普派 修道院 是 放置 在下面 一 政府 .

通过这项法令，所有特拉普派修道院都被置于同一政府的管辖之下。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [nɒt] ['hævɪŋ] [haʊ'evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ,
The decree not having however had the desired effect ,
这 法令 不是 拥有 然而 有 这 想要的 影响 ,

然而，该法令并未达到预期效果，

[ðə; ði]['həʊli] [siː] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] - [tuː; tə] ['sæŋkʃn] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,
the Holy See decided in 1847 to sanction two distinct congregations ,
这 圣 看 决定 在 - 到 制裁 二 清楚的 会众 ,

1847年，教廷决定批准设立两个不同的修会。

[wʌn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][diː] [rɑːns] - ,
one to follow the constitution of de Rance ' ,
一 到 跟随 这 宪法 的 德 兰斯 - ,

遵循德朗斯宪法的人

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['benɪˌdɪkt] ,
and the other to observe the rule of St . Benedict ,
和 这 其他 到 观察 这 规则 的 英石 . 本尼迪克特 ,

另一人则遵守圣本笃的规章。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'stɜːʃən] ['ɔːdə(r)] .
with the primitive constitution of the Cistercian Order .
和 这 原始 宪法 的 这 熙笃会 命令 .

西多会的原始组织形式。

[tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋ] [ðə; ði] ['træpɪst] ['mɑːnəˌsteriz] [ɒv; əv]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði]
To the latter congregation belong the Trappist monasteries of Canada and the
到 这 后者 会众 属于 这 特拉普派 修道院 的 加拿大 和 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

后一教派包括加拿大和美国的特拉普派修道院。

[huːz] [taɪm] - ['teɪb(ə)l][ɒn] [wiːk] [deɪz] ['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
whose time - table on week days during winter is as follows : —
谁 时间 - 桌子 在 星期 天 期间 冬天 是 作为 跟随 : —

其冬季工作日时刻表如下：—

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði] ['træpɪst] [raɪz] [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tʃæp(ə)l] ,
At two o'clock , a . m . , the Trappists rise and proceed to their chapel ,
在 二 点钟 , 一个 . 米 . , 这 特拉普派 上升 和 继续 到 他们的 教堂 ,

凌晨两点，特拉普派修道士起床前往他们的小教堂。

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , & [siː] . ,
where they devote their time to the recitation of the Office , meditation , & c . ,
在哪里 他们 奉献 他们的 时间 到 这 背诵 的 这 办公室 , 冥想 , & c . ,

他们在那里花时间诵读日课经文、冥想等等。

[tɪl] ['sevən] . - , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [haɪ] [mæs] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] ,
till 7 . 45 , when they have High Mass , followed by manual labor , which ,
直到 7 . - , 什么时候 他们 有 高的 大量的 , 随后 经过 手动的 劳动 , 哪个 ,

直到7点45分，他们要进行弥撒，之后是体力劳动，

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊnli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒfɪs]
with the interruption of only half an hour given to the recitation of Office
和 这 中断 的 仅有的 一半 一个 小时 给定 到 这 背诵 的 办公室

[ænd; ənd] [ɪg'zeɪmen] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
and examen of conscience ,
和 考试 的 良心 ,

期间只抽出半小时用于诵读日课经文和省察良心。

[kən'tɪnjuːz] [tɪl] [ˌtuː'tuː] [piː] . [em] . ;
continues till 2 p . m . ;
继续 直到 2 p . 米 . ;

持续到下午2点；

[ten] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [ðeə(r)] [lɒŋ] [fɑːst] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [wɪð] [ðə; ði]
ten minutes more and they break their long fast of twenty - four hours with the
十 分钟 更多的 和 他们 休息 他们的 长的 快速地 的 二十 - 四 小时 和 这

[liːn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [rɪ'pɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
lean and only repast of the day .
倾斜 和 仅有的 餐饮 的 这 天 .

再过十分钟，他们就要结束长达二十四小时的禁食，享用当天唯一一顿清淡的餐食。

[æt; ət] [sɪks] [piː] . [em] . [bɪ'gɪnz] ['spɪrɪtʃuəl] ['riːdɪŋ] , [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['kɒmplɪn] [ænd; ənd]
At 6 p . m . begins spiritual reading , immediately followed by compline and
在 6 p . 米 . 开始 精神 阅读 , 立即地 随后 经过 晚祷 和

['ʌðə(r)] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] [tɪl] ['sevən] ,
other devotional exercises till 7 ,
其他 灵修 练习 直到 7 ,

下午6点开始灵修阅读，紧接着是晚祷和其他灵修活动，直到7点。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] [ɒn] [ðeə(r)] [hɑːd] [strɔː] ['mætrəsɪz] .
when they retire to their much needed rest on their hard straw mattresses .
什么时候 他们 退休 到 他们的 很多 需要 休息 在 他们的 难的 稻草 床垫 .

当他们回到铺着硬稻草的床垫上，享受他们急需的休息时。

[pə'petʃuəl] ['saɪləns] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] , [ən'les] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
Perpetual silence is prescribed , unless in case of necessity ,
永久 沉默 是 规定 , 除非 在 案件 的 必要性 ,

除非必要情况，否则必须保持沉默。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [həʊl] [laɪf] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒ'sterəti] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
so that the Trappist's whole life is one of extraordinary austerity and of
所以 那 这 - 所有的 生活 是 一 的 非凡的 紧缩政策 和 的

[ɪn'ses(ə)nt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
incessant recollection ,
不停歇 回忆 ,

因此，特拉普修道士的整个生活都充满了非凡的苦行和不断的反思。

[rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trə'mendəs]
reminding him at every turn of the shortness of life and the tremendous
提醒 他 在 每一个 转动 的 这 短促 的 生活 和 这 巨大的
['rɪgə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] .
rigor of judgment .
严格 的 判断 .

时刻提醒他生命短暂，审判极其严酷。

[ðə; ði] [taɪm] - ['teɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] ['veəriz] [ɪn] [sʌm; səm] ['maɪnə(r)] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd]
The time - table for summer varies in some minor practices and
这 时间 - 桌子 为了 夏天 变化 在 一些 次要的 实践 和
[əb'zɜːrvənsɪz] , [waɪl] ,
observances , while ,
观察 , 尽管 ,

夏季的日程安排在一些细节习俗和习俗上有所不同，而

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['sʌndez] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] , [ðəʊz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [keɪs]
according to that of Sundays and holidays , those religious in the latter case
根据 到 那 的 星期日 和 假期 , 那些 宗教 在 这 后者 案件
[raɪz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
rise at midnight ,
上升 在 午夜 ,

根据星期日和节假日的规定，后者的宗教信徒会在午夜起床。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [æt; ət] [wʌn] [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ðəm'selvz] [tɪl] ['sɛvən] [ə'klɑːk] ,
and in the former at 1 a . m . , and busy themselves till 7 o'clock ,
和 在 这 以前的 在 1 一个 . 米 . , 和 忙碌的 他们自己 直到 7 点钟 ,

前者凌晨1点开始工作，一直忙到7点。

[piː] . [em] . ['djʊərɪŋ] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [eit] [ə'klɑːk] ['djʊərɪŋ] ['sʌmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
p . m . during winter , and 8 o'clock during summer in the praises of the
p . 米 . 期间 冬天 , 和 8 点钟 期间 夏天 在 这 赞扬 的 这
[lɔːd] .
Lord .
主 .

冬季下午，夏季上午 8 点，赞美主。

[dʒeɪmz] [mɜːl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['liːɒŋ] , [frɑːns] , [ðə; ði] 29th [ɒk'təʊbə(r)] , - .
James Merle was born at Lyons , France , the 29th October , 1768 .
詹姆斯 默尔 曾是 出生 在 莱昂斯 , 法国 , 这 29th 十月 , - .

詹姆斯·默尔于 1768 年 10 月 29 日出生于法国里昂。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
His father was a much respected physician in that city .
他的 父亲 曾是 一个 很多 受人尊敬 医生 在 那 城市 .

他的父亲是该市一位备受尊敬的医生。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - , [waɪl] [ðə; ði] ['gɒdləs] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [rɪ'zɪstlɪs]
On the 7th of April , 1798 , while the godless Revolution was carrying resistless
在 这 7th 的 四月 , - , 尽管 这 无神论者 革命 曾是 携带 无力抵抗
[ˌdevə'steɪʃn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
devastation over the country ,
毁灭 超过 这 国家 ,

1798年4月7日，当无神论的革命给全国带来无情的破坏时，

[hiː; hi] ['praɪvətli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['həʊli] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['priːsthʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [em dʒiː ɑːr] .
he privately received the holy order of priesthood at the hands of Mgr .
他 私下 已收到 这 圣 命令 的 圣职 在 这 双手 的 经理 .

他私下里从主教手中接受了圣职。

[siː] . [ef] . [diː] . [djuː'bwɑː][diː] - , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [vi'ɛn] ,
C . F . D . Dubois de Sanzay , Archbishop of Vienne ,
C . F . D . 杜波依斯 德 - , 大主教 的 维埃纳 ,

CFD Dubois de Sanzay，维埃纳大主教，

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['træpɪst] ['ɔːdə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm]
and seven years afterwards he entered the Trappist Order , taking the name
和 七 年 然后 他 进入 这 特拉普派 命令 , 采取 这 姓名
[ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] ,
of Father Vincent de Paul ,
的 父亲 文森特 德 保罗 ,

七年后，他加入了特拉普会，取名文森特·德·保罗神父。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [sɪns] [biːn] [nəʊn] .
by which he has always since been known .
经过 哪个 他 有 总是 自从 到过 已知 .

此后，他一直以此名为人所知。

[ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑː(r)]['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] [spiːks] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv][lænd]
In his memoir Father Vincent speaks of having bought a large tract of land
在 他的 回忆录 父亲 文森特 说话 的 拥有 买 一个 大的 通道 的 土地
[nɪə(r)][ðə; ði] [siː] [ɪn]['nəʊvə]['skəʊʃə] ,
near the sea in Nova Scotia ,
靠近 这 海 在 新星 斯科舍省 ,

文森特神父在他的回忆录中提到，他曾在新斯科舍省海边购买了一大片土地。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ˌðeər'ɒn] .
and of having built a house thereon .
和 的 拥有 建造 一个 房子 其上 .

并且在上面盖了一栋房子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn]['trɑːkəˌdiː] ,
This was in Tracadie ,
这 曾是 在 tracadie ,

这是在特拉卡迪。

[weə(r)] [hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn] -
where he resided for some years previous to his return to France in 1823
在哪里 他 居住地 为了 一些 年 以前的 到 他的 返回 到 法国 在 -
.
.
.

在 1823 年返回法国之前，他曾在那里居住过几年。

[ɪn] - [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə]['trɑːkəˌdiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['wɜːði] [priːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,
In 1824 he came again to Tracadie with another worthy priest of his Order ,
在 - 他 来了 再次 到 tracadie 和 其他 值得 牧师 的 他的 命令 ,

1824年，他带着他所在修会的另一位德高望重的神父再次来到特拉卡迪。

['fɑːðə(r)]['frɑːnsɪs] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['fraibəːg] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [θriː] [leɪ] ['brʌðəz] ,
Father Francis , a native of Freiburg , together with three lay brothers ,
父亲 弗朗西斯 , 一个 本国的 的 弗赖堡 , 一起 和 三 躺 兄弟 ,

弗赖堡人弗朗西斯神父与三位修士一起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bɪ'keɪm] [ˌðens'fɔːθ] [ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv] ['petɪ]
and the house above referred to became thenceforth the monastery of Petit
和 这 房子 多于 指 到 成为 此后 这 修道院 的 小
[klɛr'voʊ] .
Clairvaux .
克莱尔沃 .

从此，上述房屋成为了小克莱尔沃修道院。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [leɪ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
A few years later three other lay brothers were admitted , two of them
一个 很少 年 之后 三 其他 躺 兄弟 是 承认 , 二 的 他们
[frɒm; frəm]['hælɪfæks] ,
from Halifax ,
从 哈利法克斯 ,

几年后，又有三位修士被接纳，其中两位来自哈利法克斯。

[ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and one from the United States .
和 一 从 这 团结的 各州 .

还有一则来自美国。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] [kwɪn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['pærɪʃ] [priːst] [ɒv; əv]['trɑːkəˌdiː] , (-)
Until the Rev . John Quinn was appointed parish priest of Tracadie , (1837)
直到 这 牧师 . 约翰 奎因 曾是 任命 教区 牧师 的 tracadie , (-)

直到约翰·奎因牧师被任命为特拉卡迪教区牧师（1837 年）

['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] [hæd; həd]['pɑːstərəl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['mɪʃənz] [ɒv; əv]['trɑːkəˌdiː] ,
Father Vincent had pastoral charge of the three missions of Tracadie ,
父亲 文森特 有 牧灵 收费 的 这 三 任务 的 tracadie ,
['hɑːvrə; 'hɑːvə][ˌeɪ 'juː] ['buːʃər] , [ænd; ənd] - ,
Havre au Boucher , and Pomquet ,
勒阿弗尔 au 布歇 , 和 - ,

文森特神父负责特拉卡迪、哈弗尔奥布歇和蓬凯这三个传教点的牧灵工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [stɪl] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz][ɪ'njuːmərəb(ə)l][ækts][ɒv; əv]
and the old people of the place still recount his innumerable acts of
和 这 老的 人们 的 这 地方 仍然 叙事 他的 无数 行为 的
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ziːl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .
extraordinary zeal and devotion .
非凡的 热情 和 虔诚 .

当地的老人们至今仍在讲述他无数次展现出非凡热情和奉献精神的事迹。

" [hiː; hi] ['skeəsli] ['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði][stəʊl] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nek] ['djʊərɪŋ] [lent] ,
" He scarcely ever had the stole off his neck during Lent ,
" 他 几乎 曾经 有 这 偷窃 离开 他的 脖子 期间 大斋期 ,

“在四旬斋期间，他几乎从未摘下过脖子上的圣带。”

" [ɪz][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" is the remark of one of them .
" 是 这 评论 的 一 的 他们 .

这是其中一人的评论。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['friːkwənt] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə] - , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]
He also made frequent excursions to Cheticamp , Arichat , and other parts of
他 还 制成 频繁 短途旅行 到 - , - , 和 其他 部分 的
[keɪp] ['bretən] ,
Cape Breton ,
岬 布列塔尼 ,

他还经常前往谢蒂坎普、阿里查特和布雷顿角岛的其他地方游览。

[tuː; tə] [priːtʃ] ['mɪʃənz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
to preach missions there , and to assist the dying .
到 布道 任务 那里 , 和 到 协助 这 垂死 .

在那里传教，并救助临终病人。

[ɪn][hɪz; ɪz]['memwɑː(r)][hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'blaɪm] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
In his memoir he speaks of that sublime pilgrimage of the heart ,
在 他的 回忆录 他 说话 的 那 升华 朝圣 的 这 心 ,

在他的回忆录中，他谈到了那段崇高的心灵朝圣之旅。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [æz; əz][wʌn] [ɪ'speʃəli] [ək'septəb(ə)l]
the admirable devotion of the Way of the Cross , as one especially acceptable
这 令人钦佩的 虔诚 的 这 方式 的 这 叉 ， 作为 一 尤其 可接受
[tuː; tə][gɒd] ;
to God ;
到 上帝 ；

苦路的虔诚令人钦佩，因为它尤其蒙上帝悦纳；

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)] ['mɑːvələs] [fruːt] [æz; əz] ['kɒndʌktid] [baɪ][hɪm] .
and no wonder it bore marvellous fruit as conducted by him .
和 不 想知道 它 钻孔 奇妙 水果 作为 实施 经过 他 .

难怪在他的领导下，它结出了丰硕的果实。

[æt; ət] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['həʊli] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] [dɪd] [nɒt] ['kɒntent] [hɪm'self] [wɪð] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]
At each station this holy servant of God did not content himself with reading the
在 每个 车站 这 圣 仆人 的 上帝 做过 不是 内容 他自己 和 阅读 这
['juːʒuəl] [preə(r)z] :
usual prayers :
通常 祈祷 :

这位神圣的上帝仆人每到一处，都不会仅仅满足于诵读通常的祷文：

[hiː; hi] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hev(ə)nli] [θɔːts] [ɪn'spaɪəd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɜːnɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv]
he gave expression to heavenly thoughts inspired by his own burning love of
他 给予 表达 到 天上 想法 灵感 经过 他的 自己的 燃烧 爱 的
[hɪz; ɪz] ['kruːsɪfaɪd] ['seɪvjə(r)] ,
his crucified Saviour ,
他的 被钉在十字架上 救主 ,

他将自己对被钉十字架的救主炽热的爱所激发的崇高思想表达了出来。

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ['ekəʊ][ɪn][ɔːl] [hɑːts] .
producing a mysterious and lasting echo in all hearts .
生产 一个 神秘 和 持久 回声 在 全部 心 .

在所有人心中留下神秘而持久的回响。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['kraʊdɪd] [ɒn] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] .
The church was always crowded on those occasions .
这 教会 曾是 总是 挤 在 那些 场合 .

每当这时，教堂里总是挤满了人。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [kə'mjuːniən] , [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [sɪks][ɪn'taɪə(r)] [wiːks]
To prepare children for their first communion , he devoted six entire weeks
到 准备 孩子们 为了 他们的 第一的 圣餐 ， 他 奉献 六 全部的 周
[ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
of instruction each year .
的 操作说明 每个 年 .

为了让孩子们做好领圣餐的准备，他每年都会安排整整六周的时间进行指导。

[hɪz; ɪz][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] ; [ænd; ənd] [waɪl] ['hʌri] ['nevə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn]
His capacity for work was immense ; and while hurry never appeared in
他的 容量 为了 工作 曾是 巨大 ； 和 尽管 匆忙 绝不 出现 在
[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
his actions ,
他的 行动 ,

他的工作能力非常强；而且，他的行动中从不显得匆忙，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [glaɪd] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] [iːz] [fɑː(r)] [aʊt] - ['strɪpɪŋ]
he managed to glide through them with a masterly ease far out - stripping
他 管理 到 滑行 通过 他们 和 一个 精湛 舒适 远的 出去 - 脱衣舞
[ðə; ði] [sp'iːdɪəst] ['prəʊgres] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːtəlz] .
the speediest progress of ordinary mortals .
这 速度最快 进步 的 普通的 凡人 .

他以大师般的轻松姿态滑过这些障碍，远远超过了普通人最快的速度。

[ə; eɪ][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [lait] [siːmd] [tuː; tə] [ˌsuːpəˈsiːd] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [rɪˈkɔːs]
A supernatural light seemed to supersede the necessity of recourse
一个 超自然 光 似乎 到 取代 这 必要性 的 追索权
[tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [sləʊ] [ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [wʌnz] [wei] ,
to the usual slow and laborious process of reasoning in seeing one's way ,
到 这 通常 慢的 和 费力的 过程 的 推理 在 看到 一个人的 方式 ,

一种超自然的光芒似乎取代了通常缓慢而费力的推理过程，使人能够看清自己的道路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈdaʊ] [hɪm] [wɪð] [æn; ən][ˌɪntjuˈɪʃ(ə)n] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ɔːl] [daʊt] ,
and to endow him with an intuition excluding all doubt ,
和 到 赋予 他 和 一个 直觉 不包括 全部 怀疑 ,

并赋予他一种排除一切怀疑的直觉，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈevə(r)] [ˈredi] [ɪn] [pəˈfɔːməns] .
and with an instinct ever ready in performance .
和 和 一个 本能 曾经 准备好 在 表现 .

并且始终保持着随时准备上场比赛的本能。

[ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈæmpl] [taɪm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nəʊ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]
Thus for everything he found ample time , because no particle of his time
因此 为了 一切 他 成立 充足 时间 , 因为 不 粒子 的 他的 时间
[wɒz; wəz] [lɒst] .
was lost .
曾是 丢失的 .

因此，他做任何事都时间充裕，因为他没有浪费一分一秒的时间。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ˈpælpɪteɪtɪŋ] , [ˈbriːðɪŋ] , [ˈvəʊk(ə)l] , [ˈæktɪŋ] [ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli]
He was a living , palpitating , breathing , vocal , acting temple of the Holy
他 曾是 一个 活的 , 心悸 , 呼吸 , 声乐 , 表演 寺庙 的 这 圣
[gəʊst] ,
Ghost ,
鬼 ,

他是一个活生生的、有生命、有呼吸、有声音、有行动的圣灵殿堂。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [ˌɪnˈdwelɪŋ] [wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] , [ˈvɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] .
and this Divine indwelling was , in a manner , visible to all .
和 这 神圣的 内住 曾是 , 在 一个 方式 , 可见的 到 全部 .

这种神圣的内住，从某种意义上说，是所有人都能看到的。

[æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈsækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdeɪli] [ˈɒfəd] ,
At the altar , during the holy sacrifice which he daily offered ,
在 这 坛 , 期间 这 圣 牺牲 哪个 他 日常的 提供 ,

在祭坛上，在他每日献上的圣祭中，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [trænsˈfɪgə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪmˈpres] [hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)nli]
it seemed to transfigure his countenance so as to impress his heavenly
它 似乎 到 变形 他的 面容 所以 作为 到 令人印象深刻 他的 天上
[ˈsɪtɪzənʃɪp] [əˈpɒn] [ɔːl] [bɪˈhəʊldə(r)] .
citizenship upon all beholders .
国籍 之上 全部 旁观者 .

它似乎改变了他的容貌，使所有旁观者都能感受到他天国公民的身份。

[ɪn] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði][ˈsækrəmənt] , [ɪn] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
In administering the sacrament , in instructing the people ,
在 管理 这 圣餐 , 在 指导 这 人们 ,

在施行圣餐仪式、教导信众时，

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈses(ə)nt] [enˈdevəz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔː(r)][wɪn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][sɪn] ,
in his incessant endeavors to keep or win them from sin ,
在 他的 不停歇 努力 到 保持 或者 赢 他们 从 罪 ,

他不断地努力使他们远离罪恶，或者引导他们远离罪恶。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['wɒnts] ,
and to provide for all their spiritual wants ,
和 到 提供 为了 全部 他们的 精神 想要 ,

并满足他们所有的精神需求，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['həʊlinəs] [im'pa:tid] [ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['efɪkəsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
the same irradiation of holiness imparted the most extraordinary efficacy to his
这 相同的 辐射 的 圣洁 传授 这 最多 非凡的 功效 到 他的
['tʃærəti] [ænd; ənd] [ziːl] .
charity and zeal .
慈善机构 和 热情 .

同样的圣洁光辉也赋予了他的慈善和热忱以非凡的功效。

[səʊ]['pælpəb(ə)l][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɪm'pres] [ɒv; əv]['sæŋktəti][ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] - [deɪ] - [laɪf] ,
So palpable was this impress of sanctity in his every - day - life ,
所以 可感知的 曾是 这 令人印象深刻 的 圣洁 在 他的 每一个 - 天 - 生活 ,

他的日常生活中处处体现着圣洁的气息，如此显而易见。

[ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɪts]
that no one could come in contact with him without perceiving it and feeling its
那 不 一 可以 来 在 接触 和 他 没有 感知 它 和 感觉 它是
[ɪn'herənt] ['paʊə(r)] .
inherent power .
固有 力量 .

任何人只要接触到他，都会感知到他身上蕴含的力量。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][reə(r)] [ɪ'fʌldʒəns] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['vɪn.sənz] ['sæŋktəti][æz; əz] [siːn] [ə'mɪd][ðə; ði] [dʌst]
Such being the rare effulgence of Father Vincent's sanctity as seen amid the dust
这样的 存在 这 稀有的 光辉 的 父亲 文森特的 圣洁 作为 已见 之中 这 灰尘
[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and darkness of the world ,
和 黑暗 的 这 世界 ,

这就是在尘世的黑暗与尘埃中，人们所看到的文森特神父圣洁光辉的罕见体现。

[wʌn][kæn; kən][mɔː(r)] ['redɪli] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [træn'sendənt] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
one can more readily realize the transcendent perfection and purity of his
一 能 更多的 容易 意识到 这 超凡脱俗 完美 和 纯度 的 他的
[səʊl][æz; əz] ['nəːtʃəd] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [kə'mjuːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'lʌvɪd]
soul as nurtured and revealed in his divine communing in his own beloved
灵魂 作为 培育 和 揭晓 在 他的 神圣的 沟通 在 他的 自己的 心爱
['klɔɪstə(r)] .
cloister .
修道院 .

在自己心爱的修道院中，通过与神圣的交流，人们可以更容易地认识到自己灵魂的超凡完美和纯洁。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wen] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd] , [fɔːl][ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd]
No wonder , then , that when this admirable servant of God , fall of days and
不 想知道 , 然后 , 那 什么时候 这 令人钦佩的 仆人 的 上帝 , 落下 的 天 和
['merɪts] ,
merits ,
优点 ,

因此，难怪当这位令人敬佩的上帝仆人，寿终正寝，功德尽尽之时，

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [jɪrz] [deɪ] ,
was called away to his reward on the morning of New Year's Day ,
曾是 称为 离开 到 他的 报酬 在 这 早晨 的 新的 年 天 ,

元旦清晨，他蒙主恩召，安息主怀。

- , [ɔːl] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [ˌɪntə'sesə(r)] [mɔː(r)][ɪn] ['hev(ə)n] .
1853 , all felt that they had one intercessor more in heaven .
- , 全部 毛毡 那 他们 有 一 代祷者 更多的 在 天堂 .

1853年，所有人都觉得他们在天上多了一位代祷者。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [mɪ'rækjələs] [kj'ɔːz] [rɔːt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌmiːdi'eɪʃn] [bɪ'gæn] [suːn] [tuː; tə]
No wonder that miraculous cures wrought through his mediation began soon to
不 想知道 那 神奇 治愈 锻 通过 他的 调解 开始 很快 到
['mʌltɪplaɪ] .
multiply .
乘 .

难怪通过他的调解所取得的奇迹般的治愈案例很快就越来越多。

[nɔː(r)][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)] ['vɪn.sənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['sæŋktəti] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['kæθəlɪks] .
Nor was Father Vincent's reputation for sanctity confined to Catholics .
也不 曾是 父亲 文森特的 名声 为了 圣洁 受限 到 天主教徒 .

文森特神父的圣洁名声也不仅仅局限于天主教徒。

['iːv(ə)n] ['prɔtistənts] [nɒt]['əʊnli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['herəʊɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] ,
Even Protestants not only acknowledged the heroism of his virtues ,
甚至 新教徒 不是 仅有的 已确认 这 英雄主义 的 他的 美德 ,

就连新教徒不仅承认他的美德堪称英雄之举,

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] [sʌm; səm] [ɜːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]
but also sought to possess some earth from his grave , and one of
但 还 寻求 到 具有 一些 地球 从 他的 严重 , 和 一 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但也试图从他的坟墓里弄到一些泥土，其中一人

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
J . H . , still living ,
J . H . , 仍然 活的 ,

JH，仍然健在，

[wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['relɪk][tuː; tə]
was restored to health and usefulness by the application of this relic to
曾是 恢复 到 健康 和 用处 经过 这 应用 的 这 遗迹 到
[hɪz; ɪz] [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld] [lɪmz] .
his diseased and disabled limbs .
他的 患病的 和 已禁用 四肢 .

将这件圣物敷在他患病残疾的肢体上后，他的健康和行动能力都恢复了。

[ðə; ði][nekst]['praɪə(r)][ɒv; əv] ['petɪ] [klɛr'voʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːntləs] [ænd; ənd]['həʊli]['fɑːðə(r)]['frɑːnsɪs]
The next Prior of Petit Clairvaux was the dauntless and holy Father Francis
这 下一个 事先的 的 小 克莱尔沃 曾是 这 无畏 和 圣 父亲 弗朗西斯
,
,
,

小克莱尔沃修道院的下一任院长是无畏而圣洁的方济各神父。

[huːz] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ][ə'blaɪdʒd][hɪm][ɪn] - [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
whose advanced age obliged him in 1858 to resign his office into the hands of
谁 先进的 年龄 有义务 他 在 - 到 辞职 他的 办公室 进入 这 双手 的
[ðə; ði] [swiːt] ['fɑːðə(r)][dʒeɪmz] ,
the sweet Father James ,
这 甜的 父亲 詹姆斯 ,

由于年事已高，他于 1858 年被迫将职务交还给和蔼可亲的詹姆斯神父。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['beldʒəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['emɪnəntli] ['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
a native of Belgium , and a religious eminently qualified for the position
一个 本国的 的 比利时 , 和 一个 宗教 非常 合格的 为了 这 位置
.
.
.

他是比利时人，也是一位宗教人士，完全胜任这个职位。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz]
Such was the success of his administration that in 1876 the community was
这样的 曾是 这 成功 的 他的 行政 那 在 - 这 社区 曾是

[reɪzd] [baɪ]['paɪəs] [ɪks] [ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['meməri] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][æn; ən] ['æbi] —
raised by Pius IX of blessed memory to the dignity of an abbey —
提高 经过 庇护 第九章 的 蒙福 记忆 到 这 尊严 的 一个 修道院 —

[æn; ən] ['æbi] ,
an abbey ,
一个 修道院 ,

他的管理非常成功，以至于在1876年，已故的庇护九世将该团体提升为修道院——一座修道院。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ɪts] ['fɔːti] - [wʌn] ['fɜːvənt] [rɪ'lɪdʒəs] , [naʊ] ['waɪzli] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːði] ['æbət]
which , with its forty - one fervent religious , now wisely governed by the worthy Abbot
哪个 , 和 它是 四十 - 一 热切 宗教 , 现在 明智地 受统治 经过 这 值得 方丈

['dɒmɪnɪk] ,
Dominic ,
多米尼克 ,

该修道院拥有四十一位虔诚的修士，如今由德高望重的院长多明我英明管理。

['prez(ə)nts][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hə'rəʊɪk] ['æbstɪnəns] , [,mɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [preə(r)] , [wel]
presents an example of heroic abstinence , mortification and prayer , well
礼物 一个 例子 的 英勇 节制 , 屈辱 和 祷告 , 出色地

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][pʊt] [ðə; ði] [,kærəktə'rɪstɪk] [,dɪsɪ'peɪʃn] ,
calculated to put the characteristic dissipation ,
计算 到 放 这 特征 耗散 ,

展现了英勇的禁欲、苦修和祈祷的典范，恰好可以制止典型的放荡行为。

[ɪ'femɪnəsi] [ænd; ənd] ['dɪsə,luːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [blʌʃ] ,
effeminacy and dissoluteness of the age to blush ,
阴柔气质 和 放荡 的 这 年龄 到 脸红 ,

那个时代的女性柔弱和放荡不羁，令人脸红。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] " [ðə; ði]['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz]
and to bring home to our minds that " the wisdom of this world is
和 到 带来 家 到 我们的 思想 那 " 这 智慧 的 这 世界 是

['fuːlɪʃnəs] [wɪð] [gɒd] .
foolishness with God .
愚蠢 和 上帝 .

并让我们牢记"这世上的智慧在神看来是愚拙的"。

" ([ai][,siː 'əʊ] . [θriː] , -) .
" (I Co . 3 , 19) .
" (我 合作 . 3 , -) .

(I Co. 3, 19)。

[dʒɒn] ['kæmərən] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - .
JOHN CAMERON , Bishop of Arichat .
约翰 卡梅伦 , 主教 的 - .

约翰·卡梅伦，阿里查特主教。

['memwɑː(r)]
MEMOIR
回忆录

回忆录

[ɒv; əv]
OF
的

的

['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] .
FATHER VINCENT .
父亲 文森特 .

文森特神父。

[[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] ['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] , [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv] [lɑː] [træp] ,
[Some account of what befel Father Vincent de Paul , Religious of La Trappe ,
[一些 帐户 的 什么 发生 父亲 文森特 德 保罗 , 宗教 的 拉 特拉普 ,

[关于拉特拉普修会神父文森特·德·保罗遭遇的一些记述，

[wɪð] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ] [hɪm] [wen] [ɪn] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [spent] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] ,
with observations made by him when in America , where he has spent about ten years ,
和 观察 制成 经过 他 什么时候 在 美国 , 在哪里 他 有 花费 关于 十 年 ,

结合他在美国生活期间（他在美国生活了大约十年）的观察，

[wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [huːz] ['ɔːdərs] [hiː; hi] [raɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :]
with the permission of his Superior , in obedience to whose orders he writes the following :]
和 这 允许 的 他的 优越的 , 在 服从 到 谁 订单 他 写 这 下列的 :]

经其上级许可，并遵照其命令，他写下如下内容：

[ðə; ði] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] ['æbət] , [ɒv; əv] [lɑː] [træp] , [dɒm] [ɔː'gʌstɪn] ,
The reverend Father Abbot , of La Trappe , Dom Augustin ,
这 牧师 父亲 方丈 , 的 拉 特拉普 , 多姆 奥古斯丁 ,

拉特拉普修道院院长奥古斯丁神父

([diː] [lə'streɪndʒ]) [fɔː'siːɪŋ] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp] ,
(De Lestrange) foreseeing that Bonaparte would seek to destroy the communities existing in Europe ,
(德 莱斯特兰奇) 预见 那 波拿巴 会 寻找 到 破坏 这 社区 现存的 在 欧洲 ,

（德·莱斯特兰奇）预见到波拿巴会试图摧毁欧洲现有的社群，

[rɪ'zɒlvd] [ɒn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
resolved on sending a party of his religious to America ,
已解决 在 发送 一个 派对 的 他的 宗教 到 美国 ,

决定派遣他所属宗教团体的一部分前往美国。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [mə'næstɪk] [steɪt] .
in order that they might establish themselves there and preserve their monastic state .
在 命令 那 他们 可能 建立 他们自己 那里 和 保存 他们的 修道院 状态 .

以便他们能够在那里安顿下来，并保持他们的修道院状态。

[ɪn] - , [ai] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] , [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
In 1812 , I , in company with two other brothers , was sent by him to the United States ,
在 - , 我 , 在 公司 和 二 其他 兄弟 , 曾是 发送 经过 他 到 这 团结的 各州 ,

1812年，我与另外两个兄弟一起被他派往美国。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɔːdə(r)] .
there to found an establishment of our Order .
那里 到 成立 一个 建立 的 我们的 命令 .

在那里建立我们教团的机构。

[wiː; wi] [left] [bɔː'dəʊ] [ɒn] [ðə; ði] 15th [dʒuːn] ,

We left Bordeaux on the 15th June ,

我们 左边 波尔多 在 这 15th 六月 ,

我们于6月15日离开波尔多。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɒstən] .

and on the 6th of the month of August we arrived at Boston .

和 在 这 6th 的 这 月 的 八月 我们 到达的 在 波士顿 .

8月6日，我们抵达波士顿。

[wiː; wi] [hæd; həd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] , [huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ]

We had with us one of our Trappistines , whose object was also

我们 有 和 我们 一 的 我们的 特拉普派 , 谁 目的 曾是 还

[tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ;

to found a community ;

到 成立 一个 社区 ;

我们当中有一位特拉普派修士，他的目的也是建立一个团体；

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pri:'si:d, pri-] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət] [naʊ] [faʊnd]

with this intention she had preceded her companions , but now found

和 这 意图 她 有 之前 她 同伴 , 但 现在 成立

[hɜː'self] [ə'ləʊn] ,

herself alone ,

她自己 独自的 ,

她怀着这个目的先行一步，但现在却发现自己孤身一人。

[æz; əz] ['paːspɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪstəz] .

as passports were refused to the other sisters .

作为 护照 是 拒绝 到 这 其他 姐妹 .

因为其他姐妹的护照都被拒绝发放。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːðɪ] ['mɪstə(r)] . [mɑː'tɪnˌjɒn] , ['pærɪʃ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We were welcomed by the worthy Mr . Matignon , parish priest of the

我们 是 欢迎 经过 这 值得 先生 . 马蒂尼翁 , 教区 牧师 的 这

[taʊn] ,

town ,

镇 ,

我们受到了尊敬的马蒂尼翁先生的热情接待，他是该镇的教区神父。

[huː] [kəuks] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['tʃɛvərəs] .

who coaxed us to remain in the diocese of Bishop Cheverus .

WHO 哄骗 我们 到 保持 在 这 教区 的 主教 切弗鲁斯 .

他们劝说我们留在切韦鲁斯主教的教区。

[haʊ'evə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɑː'selvz] [nɪə(r)] ['bɔːltɪmɔː(r)] ,

However as we had received orders to establish ourselves near Baltimore ,

然而 作为 我们 有 已收到 订单 到 建立 我们自己 靠近 巴尔的摩 ,

然而，由于我们接到命令要在巴尔的摩附近建立据点，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [rest] [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taʊn] [ə'ləʊn] ,

after a few days rest I started for that town alone ,

后 一个 很少 天 休息 我 开始 为了 那 镇 独自的 ,

休息几天后，我独自一人启程前往那个小镇。

['liːvɪŋ] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌn] [ɪn] ['bɒstən] ,

leaving my brothers and the nun in Boston ,

离开 我的 兄弟 和 这 尼姑 在 波士顿 ,

离开波士顿的兄弟们和修女们，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)]
intending to send for them when I should find a suitable site for
意图 到 发送 为了 他们 什么时候 我 应该 寻找 一个 合适的 地点 为了
[ðə; ði] [tuː] [prə'dʒektɪd] [i'stæbliʃmənt] .
the two projected establishments .
这 二 预计 机构 .

我打算找到适合这两个拟建场所的地点后，把他们接过来。

[ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] , [huː] [rɪ'siːvd]
I paid my respects to His Grace the Archbishop of Baltimore , who received
我 有薪酬的 我的 尊重 到 他的 优雅 这 大主教 的 巴尔的摩 , WHO 已收到
[ˌem 'iː] ['kaɪndli] ,
me kindly ,
我 亲切地 ,

我向巴尔的摩大主教阁下致以了敬意，他亲切地接待了我。

[bʌt; bət] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [saɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪ'zaɪəd] .
but appeared at a loss where to find a site such as we desired .
但 出现 在 一个 损失 在哪里 到 寻找 一个 地点 这样的 作为 我们 想要的 .

但我们却不知从何下手，找不到我们想要的网站。

['ɑːftə(r)] ['meni] [ˌʌnsək'sesfl] ['efəts] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
After many unsuccessful efforts and researches ,
后 许多 不成功 努力 和 研究 ,

经过多次不成功的尝试和研究，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌem 'iː] [t'ɛmpəɹəli] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] (
he established me temporally on a farm belonging to the Society of Jesus (
他 已确立的 我 暂时的 在 一个 农场 属于 到 这 社会 的 耶稣 (
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)]) [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [prə'kjʊə(r)] [ðə; ði]
of which he was a member) until such time as we could procure the
的 哪个 他 曾是 一个 成员) 直到 这样的 时间 作为 我们 可以 采购 这
[sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ;
sort of place we wanted ;
种类 的 地方 我们 通缉 ;

他暂时把我安置在耶稣会（他本人也是该会成员）的一个农场里，直到我们能找到我们想要的那种地方为止；

[ðen] [æz; əz] [ai] [θɔːt] [ðæt] [taɪm] [mait] [biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [ai] ['sʌmənd] [maɪ] ['brʌðəz]
then as I thought that time might be long in coming , I summoned my brothers
然后 作为 我 想法 那 时间 可能 是 长的 在 未来 , 我 被召唤 我的 兄弟
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

后来，我觉得时间可能还很长，就把我的兄弟们召集到我身边。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nʌn] .
and arranged for a suitable lodging for the nun .
和 安排 为了 一个 合适的 住宿 为了 这 尼姑 .

并为修女安排了合适的住处。

['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [steɪ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt]
During our stay , a rich man of Baltimore , who was once a Protestant
期间 我们的 停留 , 一个 富有的 男人 的 巴尔的摩 , WHO 曾是 一次 一个 新教
[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ,
and had been converted ,
和 有 到过 转换 ,

在我们逗留期间，一位来自巴尔的摩的富翁，他曾经是新教徒，后来改信了基督教，

['ɒfəd] [ˌjuː 'es] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [pɛnsəlveɪnjə] , [nɪə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)]
offered us 2000 acres of land in the mountains of Pensylvania , near a river
提供 我们 - 英亩 的 土地 在 这 山脉 的 宾夕法尼亚州 , 靠近 一个 河
[kɔːld] [ðə; ði] ['deləwer] .
called the Delaware .
称为 这 特拉华州 .

他们给了我们宾夕法尼亚州山区2000英亩的土地，靠近一条名叫特拉华河的河流。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
He was even generous enough to offer me the services of his son ,
他 曾是 甚至 慷慨的 足够的 到 提供 我 这 服务 的 他的 儿子 ,

他甚至慷慨地提出让他的儿子为我服务。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [kən'vɜːt] , [ænd; ənd] [huː] [keɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]
who was also a recent convert , and who came with us to point out the
WHO 曾是 还 一个 最近的 转变 , 和 WHO 来了 和 我们 到 观点 出去 这
['prɒpəti] [wɪtʃ] ,
property which ,
财产 哪个 ,

他也是一位新近皈依基督教的人，他和我们一起来为大家介绍这处房产，

[haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'spekt] ['θʌrəli] [æz; əz][ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]['əʊnli][wʌn]
however , I was not able to inspect thoroughly as I remained there only one
然而 , 我 曾是 不是 有能力的 到 检查 彻底 作为 我 剩余 那里 仅有的 一
[deɪ] .
day .
天 .

然而，由于我只在那里待了一天，所以没能进行彻底的考察。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [wɪð] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)]
I returned soon after with two young men who were inclined to join our
我 返回 很快 后 和 二 年轻的 男人 WHO 是 倾斜 到 加入 我们的
['ɔːdə(r)] .
Order .
命令 .

不久之后，我带着两名有意加入我们教团的年轻人回来了。

[ðeɪ] [kə'menst] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ruːd] [nəʊ'vɪʃiət] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][fɑːst, fæst][ænd; ənd] [kept]
They commenced a somewhat rude novitiate , for we fasted and kept
他们 开始 一个 有些 粗鲁的 见习 , 为了 我们 禁食 和 保留
['saɪləns][ɒn][ðə; ði] [wei] ,
silence on the way ,
沉默 在 这 方式 ,

他们开始了略显简陋的修行，因为我们一路斋戒，保持沉默。

['gəʊɪŋ]['ɔːlweɪz][ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['mʌni] .
going always on foot for want of money .
去 总是 在 脚 为了 想 的 钱 .

因为缺钱，总是步行。

['ɑːftə(r)] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [hiːt] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)]) , [wiː; wi]
After great suffering from fatigue and heat (as it was summer) , we
后 伟大的 痛苦 从 疲劳 和 热 (作为 它 曾是 夏天) , 我们
[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,
arrived at a little town ,
到达的 在 一个 小的 镇 ,

经历了疲惫和酷暑（因为是夏天）的折磨后，我们到达了一个小镇。

['dɪstənt] [ə'baʊt] ['sɪksti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] , [wens] [wiː; wi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['aʊə(r)]
distant about sixty miles from Philadelphia , whence we had started on our
遥远 关于 六十 英里 从 费城 , 何处 我们 有 开始 在 我们的
[tʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
tour of inspection .
旅游 的 检查 .

距离费城大约六十英里，我们是从费城开始此次考察之旅的。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [taʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['mɪlfəd] ,
This little town , which was called Milford ,
这 小的 镇 , 哪个 曾是 称为 米尔福德 ,

这个名叫米尔福德的小镇，

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊəz] .
was quite near to the land that was to be ours .
曾是 相当 靠近 到 这 土地 那 曾是 到 是 我们的 .

离我们即将拥有的那块土地很近。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['prɒtɪstənt] ['vɪlɪdʒ] [huːz] [ɪn'hæbətənt] [ə'pɪəd]
On the way we passed through many Protestant villages whose inhabitants appeared
在 这 方式 我们 通过了 通过 许多 新教 村庄 谁 居民 出现
[tuː; tə] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] ,
to be anxious for the light of the true faith ,
到 是 焦虑的 为了 这 光 的 这 真的 信仰 ,

途中我们经过许多新教村庄，村民们似乎都渴望得到真信仰的光明。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bʌdɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] ['mɪlfəd] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ə'skæns] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ,
and this budding town of Milford did not look askance at us ,
和 这 萌芽 镇 的 米尔福德 做过 不是 看 斜视 在 我们 ,

而这个新兴的小镇米尔福德并没有对我们另眼相看。

[æz; əz] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [keɪm] [tuː; tə] [mæs] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
as almost all of its inhabitants came to mass on Sunday .
作为 几乎 全部 的 它是 居民 来了 到 大量的 在 星期日 .

几乎所有居民都在星期天来参加弥撒。

['ɑːftə(r)] [mæs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] , [huː] [njuː] ['ɪŋglɪʃ] [wel] ,
After mass one of the young men aforementioned , who knew English well ,
后 大量的 一 的 这 年轻的 男人 上述 , WHO 知道 英语 出色地 ,
[ik'spaund] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
expounded the catechism to them ,
阐述 这 教理问答 到 他们 ,

弥撒结束后，前面提到的那位年轻人中，有一位英语很好，便向他们讲解了教义问答。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .
and they listened with attention .
和 他们 听着 和 注意力 .

他们认真地听着。

[ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['mɪnɪstə(r)] [keɪm] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [priːtʃ] ,
The Protestant minister came afterwards to preach ,
这 新教 部长 来了 然后 到 布道 ,

随后，那位新教牧师前来布道。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] [wɪtʃ]
but we were told that none of the people went to hear him which
但 我们 是 讲述 那 没有任何 的 这 人们 去 到 听到 他 哪个
[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ə'nɔɪd] [hɪm] ['greɪtli] .
without doubt annoyed him greatly .
没有 怀疑 恼怒 他 非常 .

但我们听说，没有人去听他讲话，这无疑让他非常恼火。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ]
One of the principal men of the place , a Protestant , as indeed they
一 的 这 主要的 男人 的 这 地方 , 一个 新教 , 作为 的确 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ,
were all ,
是 全部 ,

当地一位主要人物是新教徒，事实上他们所有人都是新教徒。

[begd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [səb'skraɪb] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]
begged me to remain with them , saying that they would subscribe me a
乞求 我 到 保持 和 他们 , 说 那 他们 会 订阅 我 一个
['penʃ(ə)n] ,
pension ,
养老金 ,

他们恳求我留下来，说会给我办养老金。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hed] [ðə; ði] [lɪst] [wɪð] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
and that he would head the list with the sum of fifty dollars .
和 那 他 会 头 这 列表 和 这 和 的 五十 美元 .

他将位列榜首，奖金为五十美元。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [biː; bi] ['miʃənəriz] ,
But we had not come to this country to be missionaries ,
但 我们 有 不是 来 到 这 国家 到 是 传教士 ,

但我们来到这个国家并不是为了做传教士，

[səʊ] [wiː; wi] [left] ['mɪlfəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] ['aʊə(r)] [lænd] .
so we left Milford to go and inspect our land .
所以 我们 左边 米尔福德 到 去 和 检查 我们的 土地 .

于是我们离开米尔福德去查看我们的土地。

['trævəlɪŋ] [θruː] [ðiːz] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['trækləs] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,
Travelling through these immense and trackless forests was very difficult ,
旅行 通过 这些 巨大 和 无轨 森林 曾是 非常 难的 ,
[ænd; ənd] [wiː; wi] ['ɒf(ə)n] [went] [ə'streɪ] .
and we often went astray .
和 我们 经常 去 误入歧途 .

穿越这些广袤无垠、人迹罕至的森林非常困难，我们经常迷路。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [sɜːvd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv]
One day when I was alone with a child who served me in the capacity of
一 天 什么时候 我 曾是 独自的 和 一个 孩子 WHO 服务 我 在 这 容量 的
[gaɪd] ,
guide ,
指导 ,

有一天，我独自一人和一位担任我向导的孩子在一起，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .
we were greatly puzzled .
我们 是 非常 困惑 .

我们感到非常困惑。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ]
We wished to find a little hut that we had built in the woods in which
我们 希望 到 寻找 一个 小的 小屋 那 我们 有 建造 在 这 树林 在 哪个
[tuː; tə] [sliːp] ;
to sleep ;
到 睡觉 ;

我们想找到我们在树林里搭建的小屋睡觉；

['naɪtfɔːl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['aʊə(r)] [kæmp]
nightfall was coming on , and there seemed no chance of finding our camp
黄昏 曾是 未来 在 , 和 那里 似乎 不 机会 的 寻找 我们的 营
[bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] .
before sundown .
前 日落 .

夜幕降临，看来在日落之前找到我们的营地已经没有希望了。

[ai] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] : " [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊ] , [flæt] [rɒk] ,
I said to the child : " here is a low , flat rock ,
我 说 到 这 孩子 : " 这里 是 一个 低的 , 平坦的 岩石 ,

我对孩子说：“这里有一块低矮平坦的岩石，

[ɒn] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
on which I will spend the night .
在 哪个 我 将要 花费 这 夜晚 .

我今晚将在那里过夜。

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [ai] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [beəz] ,
" He replied that if I remained there I should be devoured by the bears ,
" 他 回复 那 如果 我 剩余 那里 我 应该 是 吞噬 经过 这 熊 ,

他回答说，如果我继续待在那里，就会被熊吃掉。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [ðiːz] ['maʊntənz] ;
of which there were a great number on these mountains ;
的 哪个 那里 是 一个 伟大的 数字 在 这些 山脉 ;

这些山上有很多这样的山；

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ðeə(r)] [kraɪz] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [haʊlɪŋz] .
we had already heard their cries and hideous howlings .
我们 有 已经 听到 他们的 哭泣 和 可怕 嚎叫 .

我们之前已经听到了他们的哭喊声和凄厉的嚎叫声。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
At length , thanks be to God , we found the cabin ,
在 长度 , 谢谢 是 到 上帝 , 我们 成立 这 舱 ,

最后，感谢上帝，我们找到了小木屋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
which was not a very safe refuge for us ,
哪个 曾是 不是 一个 非常 安全的 避难所 为了 我们 ,

对我们来说，那并不是一个安全的避难所。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [bɪlt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [triːz] .
as it was only a little hut built of young trees .
作为 它 曾是 仅有的 一个 小的 小屋 建造 的 年轻的 树木 .

因为它只是用小树苗搭建的一间小屋。

[ðə; ði] [tuː] ['nɒvɪsiz] [ænd; ənd] [ai] [slept] [ðeə(r)] [laɪk] ['ɪndiənz] ,
The two novices and I slept there like Indians ,
这 二 新手 和 我 睡着了 那里 喜欢 印度人 ,

我和那两个新手像印第安人一样睡在那里。

['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [graʊnd] [ɔː(r)] [ɒn] [kaʊtʃ] [fɔːmd] [baɪ] [hiːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
either on the bare ground or on couches formed by heaps of the branches of
任何一个 在 这 裸 地面 或者 在 沙发 形成 经过 堆积如山 的 这 分支 的
[triːz] .
trees .
树木 .

要么躺在裸露的地面上，要么躺在用树枝堆成的长凳上。

['hævɪŋ] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə]
Having no provisions with us we were obliged for the first few days to
拥有 不 条款 和 我们 我们 是 有义务 为了 这 第一的 很少 天 到
[iːt] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
eat what we could find in the woods ,
吃 什么 我们 可以 寻找 在 这 树林 ,

由于我们没有任何补给，头几天只能靠在树林里找到的食物度日。

[sʌtʃ] [æz; əz]['sɜːt(ə)n]['lɪt(ə)l] [bluː] ['beriz] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] " ['bluːɪt] , " [ænd; ənd]['ʌðə(r)][waɪld] [fruːts] ,
such as certain little blue berries that they call " bluets , " and other wild fruits ,
这样的 作为 肯定 小的 蓝色的 浆果 那 他们 称呼 " 蓝调 , " 和 其他 荒野 水果 ,

例如某些被称为"蓝莓"的小蓝果，以及其他野生水果。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'spaɪz] .
which the people of the country despise .
哪个 这 人们 的 这 国家 鄙视 .

令全国人民鄙夷。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [deɪ] [help] [keɪm] .
On the third or fourth day help came .
在 这 第三 或者 第四 天 帮助 来了 .

第三四天的时候，救援来了。

[ə; eɪ][dʒuː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] , ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][pə'teɪtəʊz] .
A Jew and a Protestant appeared on the scene , bringing us potatoes .
一个 犹 和 一个 新教 出现 在 这 场景 , 带来 我们 土豆 .

一位犹太人和一位新教徒出现了，他们给我们带来了土豆。

[ðɪs] [dʒuː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)][rɪ'lɪdʒən] ,
This Jew showed a leaning towards our religion ,
这 犹 显示 一个 倾斜 向 我们的 宗教 ,

这位犹太人表现出了对我们宗教的倾向，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['priːviəs] [ai][hæd; həd] [sed] [mæs] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
and the Sunday previous I had said mass in his house .
和 这 星期日 以前的 我 有 说 大量的 在 他的 房子 .

上周日，我在他家主持了弥撒。

[ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['meni] [wʊd]
I do not doubt that if we had remained longer with these people many would
我 做 不是 怀疑 那 如果 我们 有 剩余 更长 和 这些 人们 许多 会
[hæv; həv] [biːn] [kən'vɜːtɪd] .
have been converted .
有 到过 转换 .

我毫不怀疑，如果我们和这些人相处的时间更长一些，许多人都会皈依基督教。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] , [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)][ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] , [huːm] [ai]
There was one entire family , of father , mother and three children , whom I
那里 曾是 一 全部的 家庭 , 的 父亲 , 母亲 和 三 孩子们 , 谁 我
[hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] ,
had instructed ,
有 指示 ,

我曾指导过一家四口，包括父亲、母亲和三个孩子。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['bæptɪzəm][ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .
and who were to receive baptism and embrace the Catholic religion .
和 WHO 是 到 收到 洗礼 和 拥抱 这 天主教 宗教 .

他们将接受洗礼，皈依天主教。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['kaʊnsl] [æt; ət] ['mɪlfəd] ,
Unfortunately the woman was the victim of evil counsel at Milford ,
很遗憾 这 女士 曾是 这 受害者 的 邪恶的 法律顾问 在 米尔福德 ,

不幸的是，这位女士在米尔福德受到了邪恶的建议。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [di'tə:] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['pɜːpəs] .
and was deterred from her good purpose .
和 曾是 威慑 从 她 好的 目的 .

并因此放弃了她原本的良好目的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['mɪlfəd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪtə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] .
There were many people in Milford who were bitter enemies to the truth .
那里 是 许多 人们 在 米尔福德 WHO 是 苦的 敌人 到 这 真相 .

米尔福德有许多人与真相为敌。

[ai]['ɒf(ə)n] [sed] [mæs] [ɪn]['aʊə(r)]['kæbɪn] .
I often said mass in our cabin .
我 经常 说 大量的 在 我们的 舱 .

我经常在我们的小屋里做弥撒。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [krɒs] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prə'seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl]
One day we made a cross and carried it in procession for nearly a mile
一 天 我们 制成 一个 叉 和 携带 它 在 游行 为了 几乎 一个 英里
:
:
:

有一天，我们做了一个十字架，然后抬着它游行了将近一英里:

[wiː; wi] [sæŋ] [sɑːmz] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [went] ['beəfʊt] ,
we sang psalms , and part of the way went barefoot ,
我们 唱 诗篇 , 和 部分 的 这 方式 去 赤脚 ,

我们唱着赞美诗，有一段路是光着脚走的。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [krɒs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]
until we reached the spot where we planted the cross , which was our
直到 我们 达到 这 点 在哪里 我们 已种植 这 叉 , 哪个 曾是 我们的
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['seɪfgɑːd] ,
consolation and our safeguard ,
安慰 和 我们的 保障 ,

直到我们到达竖立十字架的地方，那是我们的安慰和保障。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['dezət] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rætlsneɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
as there were in this desert a great number of rattlesnakes and other
作为 那里 是 在 这 沙漠 一个 伟大的 数字 的 响尾蛇 和 其他
['reptaɪlz] [nəʊ] [les] ['deɪndʒərəs] .
reptiles no less dangerous .
爬行动物 不 较少的 危险的 .

因为这个沙漠里有很多响尾蛇和其他同样危险的爬行动物。

[wen] [wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] [rɪ'triːt] [wiː; wi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [step] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wʊd]
When we left our retreat we would sometimes step upon them and would
什么时候 我们 左边 我们的 撤退 我们 会 有时 步 之上 他们 和 会
[hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [ðiːz] ['sɜːpənts] [meɪk] [wɪð] [ðeə(r)] ['rætl] .
hear the noise that these serpents make with their rattles .
听到 这 噪音 那 这些 蛇 制作 和 他们的 嘎嘎作响 .

当我们离开隐居地时，有时会踩到它们，还会听到这些蛇用尾巴发出响声。

[æt; ət][lɑːst] ['hævɪŋ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv]
At last having walked over a great portion of these two thousand acres of
在 最后的 拥有 步行 超过 一个 伟大的 部分 的 这些 二 千 英亩 的
[lænd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [wiːks] [ðæt] [wiː; wi] [spent] [ðeə(r)] ,
land during the two weeks that we spent there ,
土地 期间 这 二 周 那 我们 花费 那里 ,

在待在那里的两周时间里，我们终于走遍了这两千英亩土地的大部分地区。

[wiː; wi] [left] [ðiːz] [s'ɒlɪtjˌuːdz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] .
we left these solitudes and went down to Philadelphia .
我们 左边 这些 孤独 和 去 向下 到 费城 .

我们离开了这片寂静之地，前往费城。

[['fʊtnəʊt] : [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [diːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['prɒpəti] ,
[Footnote : It was not deemed advisable to accept this property ,
[脚注 : 它 曾是 不是 被认为 建议 到 接受 这 财产 ,

【脚注：不建议接受此项房产。】

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [rɒk] [ɔː(r)] [mɑːʃ] [lænd] .
it being almost entirely rock or marsh land .
它 存在 几乎 完全 岩石 或者 沼泽 土地 .

几乎全是岩石地或沼泽地。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [i'stæbliʃmənt] ,
Besides which it was not suitable for one of our establishments ,
除了 哪个 它 曾是 不是 合适的 为了 一 的 我们的 机构 ,

此外，它也不适合我们其中一家机构。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] [tuː] ['dɪfɪkəlt] .]
communication with other places being too difficult .]
沟通 和 其他 地方 存在 也 难的 .]

与其他地方沟通太困难。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] [ai] [təʊld] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [haʊ] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
Upon arriving at the town I told the Bishop how well - disposed were the
之上 抵达 在 这 镇 我 讲述 这 主教 如何 出色地 - 处置 是 这
['piːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] ,
people whom we had seen ,
人们 谁 我们 有 已见 ,

到达镇上后，我告诉主教我们所见到的人们都非常友善。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] ['miʃənəriz] [ðeə(r)] ,
and suggested to him to send some missionaries there ,
和 建议 到 他 到 发送 一些 传教士 那里 ,

并建议他派一些传教士到那里去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [send] .
but he told me that he had none to send .
但 他 讲述 我 那 他 有 没有任何 到 发送 .

但他告诉我他没有东西可以寄。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] [friː] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
If I had been free I would have returned at once to labor for the
如果 我 有 到过 自由的 我 会 有 返回 在 一次 到 劳动 为了 这
[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
conversion of these poor people .
转换 的 这些 贫穷的 人们 .

如果我有自由，我会立即回去为这些可怜的人们的皈依而努力。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ]
After a year of crosses and difficulties in the way of our discovering a
后 一个 年 的 十字架 和 困难 在 这 方式 的 我们的 发现 一个
['suːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
suitable and convenient place for our establishment ,
合适的 和 方便的 地方 为了 我们的 建立 ,

经过一年多的波折和困难，我们终于找到了一个合适且便利的办公地点。

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn]['meərilənd] , [æn; ən] ['eksələnt] ['prɒvɪns] , [prə'djuːsɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði]
we found ourselves in Maryland , an excellent province , producing all the
我们 成立 我们自己 在 马里兰州 , 一个 出色的 省 , 生产 全部 这
['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [ə'bʌndəns] .
necessaries of life in abundance .
必需品 的 生活 在 丰富 .

我们来到了马里兰州，这是一个物产丰饶的省份，盛产生活必需品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
It is near the sea , and near to the Potoxen , and not far from the
它 是 靠近 这 海 , 和 靠近 到 这 - , 和 不是 远的 从 这
[pə'təʊmək] ,
Potomac ,
波托马克河 ,

它靠近海边，靠近波托克森河，离波托马克河也不远。

[tuː] [greɪt] ['rɪvəz] [ðæt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts] [kə'mɜːʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]
two great rivers that add to its commercial advantages and render it more
二 伟大的 河流 那 添加 到 它是 商业的 优势 和 使成为 它 更多的
['flʌrɪʃɪŋ] .
flourishing .
芊芊 .

两条大河增加了它的商业优势，使它更加繁荣。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn]
We thought we had at last found the country in which to succeed in
我们 想法 我们 有 在 最后的 成立 这 国家 在 哪个 到 成功 在
[ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['aʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
establishing our foundation .
建立 我们的 基础 .

我们以为终于找到了能够成功建立我们基金会的国家。

[ai] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]['bɔːltɪmɔː(r)] ,
I consulted His Grace the Archbishop of Baltimore ,
我 咨询 他的 优雅 这 大主教 的 巴尔的摩 ,

我咨询了巴尔的摩大主教阁下，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revərənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semɪnəri] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['sʌlpɪs] , [ænd; ənd][ɪn]
and the reverend gentlemen of the seminary of St . Sulpice , and in
和 这 牧师 先生们 的 这 神学院 的 英石 . 苏尔皮斯 , 和 在
[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)][əd'vaɪs] ,
accordance with their advice ,
根据 和 他们的 建议 ,

以及圣叙尔皮斯神学院的各位尊敬的绅士，并根据他们的建议，

[ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːk] .
I decided to go there and commence the work .
我 决定 到 去 那里 和 开始 这 工作 .

我决定去那里开始工作。

[θriː] [mɔː(r)] ['brʌðəz] [sent] [frɒm; frəm] [frɑːns] [baɪ]['aʊə(r)] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] ['æbət] ,
Three more brothers sent from France by our Reverend Father Abbot ,
三 更多的 兄弟 发送 从 法国 经过 我们的 牧师 父亲 方丈 ,

我们尊敬的院长神父又从法国派来了三位修士。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] .
arrived at this juncture and joined us .
到达的 在 这 契机 和 加入 我们 .

他到达这里后加入了我们。

[wiː; wi] [bɔːt] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [set] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
We bought the land and set ourselves to work to cultivate it .
我们 买 这 土地 和 放 我们自己 到 工作 到 培育 它 .

我们买下了这块地，然后开始耕种它。

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
We built a house for ourselves ,
我们 建造 一个 房子 为了 我们自己 ,

我们给自己盖了一栋房子，

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [triːz] [pleɪst] [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] — [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] .
which consisted of trees placed one upon another — what is called in this country a loghouse .
哪个 由……组成 的 树木 放置 一 之上 其他 — 什么 是 称为 在 这 国家 一个 小木屋 .

它由一棵棵树木堆叠而成——在我国被称为木屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [smɔːl] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [waɪd] .
It was small , being only eighteen feet long , and as many wide .
它 曾是 小的 , 存在 仅有的 十八 脚 长的 , 和 作为 许多 宽的 .

它很小，只有十八英尺长，十八英尺宽。

[wiː; wi] ['ʃɔːtli] [kə'menst] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] .
We shortly commenced another which would serve as a chapel .
我们 不久 开始 其他 哪个 会 服务 作为 一个 教堂 .

我们很快又开始建造另一座建筑，用作小教堂。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kæθəlɪks] — [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] ['klɪərɪŋ] ,
The negroes of the country — who are all Catholics — gave us a helping hand in this work On arriving here we found lodgings in a private house near our clearing ,
这 黑人 的 这 国家 — WHO 是 全部 天主教徒 — 给予 我们 一个 帮助 手 在 这 工作 在 抵达 这里 我们 成立 住宿 在 一个 私人的 房子 靠近 我们的 清理 ,

这个国家的黑人——他们都是天主教徒——在这项工作中给予了我们帮助。到达这里后，我们在离我们清理出来的空地不远的一户人家找到了住处。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .
in which we remained until our loghouse was fit to receive us .
在 哪个 我们 剩余 直到 我们的 小木屋 曾是 合身 到 收到 我们 .

我们一直待在那里，直到我们的木屋修好可以接待我们为止。

['meərilənd] [pɹədj'uːsɪz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kɔːn] ,
Maryland produces an abundance of Indian corn ,
马里兰州 产 一个 丰富 的 印度 玉米 ,

马里兰州盛产玉米，

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .
the cultivation of which is the chief work of the negroes .
这 栽培 的 哪个 是 这 首席 工作 的 这 黑人 .

种植这种作物是黑人的主要工作。

[wiː; wi] [səb'sist] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ðɪs] [fuːd] , [wɪð] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [bred] ; [wiːt] ,
We subsisted almost entirely upon this food , with potatoes and occasionally bread ; wheat ,
我们 生存 几乎 完全 之上 这 食物 , 和 土豆 和 偶尔 面包 ; 小麦 ,

我们几乎完全靠这些食物为生，辅以土豆和偶尔的面包；小麦，

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['bʌkwi:t] [grəʊ] ['veri] [wel] .
however , and buckwheat grow very well .
然而 , 和 荞麦 生长 非常 出色地 .

然而，荞麦却生长得很好。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
We arrived there at the beginning of the year 1813 ,
我们 到达的 那里 在 这 开始 的 这 年 - ,

我们于1813年初抵达那里。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [tri:z] [ænd; ənd]
and during the winter we were occupied in cutting down trees and
和 期间 这 冬天 我们 是 占领 在 切割 向下 树木 和
[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][lænd][fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
preparing the land for work in the spring ,
准备 这 土地 为了 工作 在 这 春天 ,

冬天的时候，我们忙着砍伐树木，为春天的耕作做准备。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðæt] ['si:z(ə)n] [ə'raɪvd] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən]['eɪkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv][lænd]
so that when that season arrived we had an acre and a half of land
所以 那 什么时候 那 季节 到达的 我们 有 一个 英亩 和 一个 一半 的 土地
['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
under cultivation .
在下面 栽培 .

因此，到了那个季节，我们已经耕种了一英亩半的土地。

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [wi:; wi]['plɑ:ntɪd] [wɪð] [pə'teɪtəʊz] , [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n] [weə(r)] [wi:; wi]
Part of this we planted with potatoes , another part was a garden where we
部分 的 这 我们 已种植 和 土豆 , 其他 部分 曾是 一个 花园 在哪里 我们
[s'əʊd] ['dɪfrənt] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
sowed different vegetables ,
播种 不同的 蔬菜 ,

其中一部分种了土豆，另一部分是菜园，我们在那里播种了各种蔬菜。

[ænd; ənd][wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [leɪd] [aʊt] [æn; ən] ['ɔ:tʃəd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [fru:t] [tri:z] .
and we also laid out an orchard of young fruit trees .
和 我们 还 铺设 出去 一个 果园 的 年轻的 水果 树木 .

我们还种植了一片幼果树。

[səʊ][fɑ:(r)] ['evriθɪŋ] [lʊkt] [wel] , [bʌt; bət] [wen] ['sʌmə(r)] [keɪm] ,
So far everything looked well , but when summer came ,
所以 远的 一切 看起来 出色地 , 但 什么时候 夏天 来了 ,

到目前为止一切看起来都很顺利，但夏天来临时，

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [məʊst] ['zeləsli] [wi:; wi][ɔ:l] [fel] [ɪl] [wɪð] ['fi:və(r)] ,
and while we were working most zealously we all fell ill with fever ,
和 尽管 我们 是 在职的 最多 热忱地 我们 全部 跌倒 患病的 和 发烧 ,

当我们最卖力地工作时，我们全都发烧了。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [wɪð] ['dɪsəntri] .
and many of us were attacked with dysentery .
和 许多 的 我们 是 遭到攻击 和 痢 .

我们当中许多人都患上了痢疾。

[ai][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ði:z] ['mælədi] [tu:; tə] ['meni] ['kɔ:zɪz] ,
I attribute these maladies to many causes ,
我 属性 这些 疾病 到 许多 原因 ,

我认为这些疾病是由多种原因造成的。

— [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði][mi'æzmə][ɔ:(r)] ['pɔɪzənəs] ['veipəz] [eks'heil][frɒm; frəm] ['nju:li] [klɪəd] [lænd] ,
— first to the miasma or poisonous vapors exhaled from newly cleared land ,
— 第一的 到 这 瘴气 或者 有毒 蒸汽 呼气 从 新 已清除 土地 ,

首先是新开垦的土地散发出的瘴气或有毒气体，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] ,
then to the great heat and the bad water that we had to drink ,
然后 到 这 伟大的 热 和 这 坏的 水 那 我们 有 到 喝 ,

然后是酷热难耐和我们不得不饮用的劣质水。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pjʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
which , though it had been pure enough in the winter and spring ,
哪个 , 尽管 它 有 到过 纯的 足够的 在 这 冬天 和 春天 ,

虽然在冬春两季水质足够纯净，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [bæd][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['ɪnsekts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
had become bad by reason of a multitude of little insects that were
有 变得 坏的 经过 原因 的 一个 民众 的 小的 昆虫 那 是
[pə'petʃuəli] ['draʊnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
perpetually drowning themselves in it .
永恒地 溺水 他们自己 在 它 .

由于大量小昆虫不断溺死在水中，水质变得糟糕起来。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['rendə(r)][ˌjuː 'es] [ɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Another reason that contributed to render us ill was the number of
其他 原因 那 贡献 到 使成为 我们 患病的 曾是 这 数字 的
['dɪfrənt] [sɔːrts][ɒv; əv][flaɪz][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
different sorts of flies by which we were devoured day and night .
不同的 排序 的 苍蝇 经过 哪个 我们 是 吞噬 天 和 夜晚 .

导致我们生病的另一个原因是，我们日夜遭受各种各样苍蝇的叮咬。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [flaɪz] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðeɪ] [kɔːl] [tɪks] .
There were among others two species of flies which in this country they call tics .
那里 是 之中 其他的 二 物种 的 苍蝇 哪个 在 这 国家 他们 称呼 抽动症 .

其中有两种苍蝇，在这个国家他们称之为蜱虫。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ,
Some of them are large , others are small ,
一些 的 他们 是 大的 , 其他的 是 小的 ,

有些很大，有些很小。

[ðeɪ] ['fɑːs(ə)n] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][səʊ] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ðæt] [wʌn]
they fasten themselves to the skin and so penetrate into the flesh that one
他们 系 他们自己 到 这 皮肤 和 所以 穿透 进入 这 肉 那 一
[kæn; kən]['əʊnli] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
can only remove them by pulling them to pieces ,
能 仅有的 消除 他们 经过 拉 他们 到 件 ,

它们会附着在皮肤上，并深入肉体，只能通过撕扯才能将其去除。

['iːv(ə)n] [ðen] [ə; eɪ] [pɑːt] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [æn; ən] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ['ɪtʃɪŋ] .
even then a part remains and causes an insupportable itching .
甚至 然后 一个 部分 遗迹 和 原因 一个 站不住脚的 瘙痒 .

即使如此，仍有一部分残留，引起难以忍受的瘙痒。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wen] ['aʊə(r)] [rev] . ['fɑːðə(r)] ['æbət] [ɒn]
We were dying one after another in this place when our Rev . Father Abbot on
我们 是 垂死 一 后 其他 在 这 地方 什么时候 我们的 牧师 . 父亲 方丈 在
[hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] [mɑːtɪ'niːk] ,
his way from Martinique ,
他的 方式 从 马提尼克岛 ,

我们在这里一个接一个地死去，这时我们的院长神父从马提尼克岛赶来。

[wɪð] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] .
with several religious , arrived at New York .
和 一些 宗教 , 到达的 在 新的 约克 .

与几位宗教人士一同抵达纽约。

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['fɑːðə(r)] [ɜːr'bæn] ,

He summoned our community to him , as well as that of the Rev . Father Urbain ,

他 被召唤 我们的 社区 到 他 , 作为 出色地 作为 那 的 这 牧师 . 父亲 城市 ,

他召集了我们教友以及乌尔班神父的教友们到他那里来。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəsli] [hæd; həd] [ju'naɪtɪd] [wɪð] ['aʊəz] ,

which a short time previously had united with ours ,

哪个 一个 短的 时间 之前 有 团结的 和 我们的 ,

它不久前曾与我们合并，

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [θriː] ['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnətiz] [naʊ] [fɔːmd] [bʌt; bət] [wʌn] , ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [tʃiːf] [suː'pɪəriə(r)] ,

so that these three little communities now formed but one , under our chief Superior ,

所以 那 这些 三 小的 社区 现在 形成 但 一 , 在下面 我们的 首席 优越的 ,

因此，这三个小团体现在合并成一个团体，由我们的总领导领导。

[huː] [ðʌs] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [spent] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fruːtləs] ['efət] [in'devə] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] .

who thus in a moment effected a foundation such as we had spent years of fruitless effort endeavoring to establish .

WHO 因此 在 一个 片刻 受影响 一个 基础 这样的 作为 我们 有 花费 年 的 徒劳无功 努力 努力 到 建立 .

因此，他瞬间就奠定了我们多年来徒劳努力想要建立的基础。

['aʊə(r)] [njuː] ['mɒnəst(ə)ri] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɪə(r)] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] [gʊd] .

Our new monastery was established in the country near New York , and did much good .

我们的 新的 修道院 曾是 已确立的 在 这 国家 靠近 新的 约克 , 和 做过 很多 好的 .

我们在纽约附近的乡村建立了一座新的修道院，并发挥了很大的作用。

['θɜːti] - [θriː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] (['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔːrfənz]) [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ðeə(r)] ,

Thirty - three poor children (almost all of them orphans) were brought up there ,

三十 - 三 贫穷的 孩子们 (几乎 全部 的 他们 孤儿) 是 带来 向上 那里 ,

那里抚养了33名贫困儿童（几乎都是孤儿）。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

and were given all the necessaries of life , even to their clothes .

和 是 给定 全部 这 必需品 的 生活 , 甚至 到 他们的 衣服 .

他们得到了生活所需的一切，甚至包括衣服。

['prɔtistənts] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ænd; ənd] [tuː] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] .

Protestants came to see the good work and two ministers were converted .

新教徒 来了 到 看 这 好的 工作 和 二 部长们 是 转换 .

新教徒前来观看这项善举，其中两位牧师皈依了基督教。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [keɪm] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] .

These gentlemen came sometimes to see us , and assisted at our religious ceremonies .

这些 先生们 来了 有时 到 看 我们 , 和 协助 在 我们的 宗教 仪式 .

这些先生有时会来看望我们，并协助我们举行宗教仪式。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] ['aʊə(r)] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] ['æbət] ,
They liked to converse with our Reverend Father Abbot ,
他们 喜欢 到 交谈 和 我们的 牧师 父亲 方丈 ,

他们喜欢和我们尊敬的院长神父交谈，

[huː] [wʌn] [ðem; ðəm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fræŋk] [ænd; ənd] [pə'laɪt] ['mænə(r)] .
who won them by his frank and polite manner .
WHO 韩元 他们 经过 他的 坦率 和 有礼貌的 方式 .

他以坦率礼貌的态度赢得了他们的喜爱。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəst(ə)ri] ,
In addition to the work of this monastery ,
在 添加 到 这 工作 的 这 修道院 ,

除了这座修道院的工作之外，

['aʊə(r)] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] ['æbət] [sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɔːdə(r)]
our Reverend Father Abbot supported and directed another house of our Order
我们的 牧师 父亲 方丈 有 和 指导 其他 房子 的 我们的 命令
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['faʊndɪd] ,
which he had also founded ,
哪个 他 有 还 创立 ,

我们尊敬的院长支持并指导了我们修会中他所创立的另一座修道院，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [gʊd] .
and which was productive of much good .
和 哪个 曾是 生产力 的 很多 好的 .

这带来了许多好处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [nʌnz] .
This was a community of nuns .
这 曾是 一个 社区 的 修女 .

这是一个修女团体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['kɒnvənt] , [wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əːsjulain] [kwaɪt] [nɪə(r)] ,
There was yet another convent , one belonging to the Ursulines quite near ,
那里 曾是 然而 其他 修道院 , 一 属于 到 这 乌尔苏拉修女 相当 靠近 ,

附近还有另一座修道院，是乌尔苏拉修女会的。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['mɒnəst(ə)ri] ,
that is to say about three or four miles from our monastery ,
那 是 到 说 关于 三 或者 四 英里 从 我们的 修道院 ,

也就是说，距离我们修道院大约三四英里。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] [sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃæplɪn] .
which our community supplied with a chaplain .
哪个 我们的 社区 供应 和 一个 牧师 .

我们社区为此配备了一名牧师。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] ['evri] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [seɪ] [mæs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði]
I was obliged to go there every Sunday to say mass and to confess the
我 曾是 有义务 到 去 那里 每一个 星期日 到 说 大量的 和 到 承认 这
[nʌnz] .
nuns .
修女 .

我必须每个星期天去那里做弥撒，并为修女们忏悔。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [priːst] ;
When we arrived in their neighborhood they were without a priest ;
什么时候 我们 到达的 在 他们的 邻里 他们 是 没有 一个 牧师 ;

我们到达他们居住的社区时，发现那里没有牧师。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [niːd] , [səʊ] [ðæt] [ai] , [ɪl] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ,
we could not leave them in such need , so that I , ill though I was ,
我们 可以 不是 离开 他们 在 这样的 需要 , 所以 那 我 , 患病的 尽管 我 曾是 ,

我们不能让他们陷入如此困境，所以即使我当时病得很重，

[hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː] ['mæsɪz] [ɒn] ['sʌndez] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əːsjulain] ,
had to say two masses on Sundays , one in the church of the Ursulines ,
有 到 说 二 群众 在 星期日 , 一 在 这 教会 的 这 乌尔苏拉修女 ,

星期天要主持两场弥撒，一场在乌尔苏拉教堂。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪstəz] .
the other in that of our sisters .
这 其他 在 那 的 我们的 姐妹 .

另一个在我们姐妹们的身上。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
However , this was to me a cause of rejoicing ,
然而 , 这 曾是 到 我 一个 原因 的 欢欣鼓舞 ,

然而，这对我来说却是一件值得庆贺的事。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [fə'tiːgd] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːk] [wɪð]
although I was fatigued after my voyages and overwhelmed by the work with
虽然 我 曾是 疲劳 后 我的 航程 和 不堪重负 经过 这 工作 和
[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] ,
which I was charged ,
哪个 我 曾是 带电 ,

虽然我航行之后疲惫不堪，而且肩负的工作也让我不堪重负，

[ai][wɒz; wəz]['kɑːmpenseɪtɪd][ænd; ənd] [kən'səʊl] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [miːnz]
I was compensated and consoled by the good that I could be the means
我 曾是 补偿 和 安慰 经过 这 好的 那 我 可以 是 这 方法
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
of doing .
的 正在做 .

我因自己能够行善而感到安慰和补偿。

[ai][rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌæbdʒʊə'reɪʃən][ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɒv; əv] [θriː] [jʌŋ] ['leɪdɪz]
I remember having received the abjuration of Protestantism of three young ladies
我 记住 拥有 已收到 这 放弃 的 新教 的 三 年轻的 女士们
[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔːdəz] [æt; ət][ðə; ði] ['əːsjulain] ['kɒnvənt] ,
who were boarders at the Ursuline Convent ,
WHO 是 寄宿生 在 这 乌尔苏拉 修道院 ,

我记得曾收到过三位住在乌尔苏拉修道院的年轻女士的放弃新教信仰的声明。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kæθəlɪks] .
and who had the happiness of becoming Catholics .
和 WHO 有 这 幸福 的 成为 天主教徒 .

并有幸成为天主教徒。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['kʌntri] ,
Although we were in a Protestant country ,
虽然 我们 是 在 一个 新教 国家 ,

虽然我们身处一个新教国家，

['aʊə(r)] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] ['æbət] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
our Reverend Father Abbot undertook to have the procession of the
我们的 牧师 父亲 方丈 承担 到 有 这 游行 的 这
['blesɪd; blest]['sækrəmənt][ɒn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] ['kɔːpəs] ['krɪsti] ,
Blessed Sacrament on the festival of Corpus Christi ,
蒙福 圣餐 在 这 节日 的 语料库 克里斯蒂 ,

我们尊敬的院长承诺在圣体节举行圣体游行。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də][sʌm; səm] [gʊd] .
thinking it might do some good .
思维 它 可能 做 一些 好的 .

觉得或许能起到一些作用。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [rɪ'pɒzətriz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [haʊs] ,
He had several repositories built in a field adjoining our house ,
他 有 一些 仓库 建造 在 一个 场地 相邻的 我们的 房子 ,

他在我们房子旁边的一块田地里建了几个储藏室，

[ðiːz] [hiː; hi] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [best] [staɪl] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
these he decorated in the best style possible and managed to have a
这些 他 装饰 在 这 最好的 风格 可能的 和 管理 到 有 一个
['kænəpi][ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə] [swɪŋ] ['sensəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [θrəʊ] ['flaʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
canopy and boys to swing censors and others to throw flowers before the
树冠 和 男孩们 到 摇摆 审查员 和 其他的 到 扔 花朵 前 这
['blesɪd; blest]['sækrəmənt] .
Blessed Sacrament .
蒙福 圣餐 .

他尽其所能地将这些装饰得漂漂亮亮，还设法搭起了华盖，让男孩们挥舞香炉，让其他人向圣体撒花。

[wen] [ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] ['beərɪŋ]
When the time for the procession arrived we saw our Reverend Father bearing
什么时候 这 时间 为了 这 游行 到达的 我们 锯 我们的 牧师 父亲 轴承
['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['deɪɪs] [bɔːn] [baɪ][fɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn]
Jesus Christ in his hands and walking under the dais borne by four religious in
耶稣 基督 在 他的 双手 和 步行 在下面 这 台 出生 经过 四 宗教 在
[dæl'mætɪk] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][baɪ] ['sevrəl] ['strendʒər] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz]
dalmatics accompanied by the community and by several strangers singing hymns
达尔马提克 伴随 经过 这 社区 和 经过 一些 陌生人 歌唱 赞美诗
[ænd; ənd] ['kæntikl] .
and canticles .
和 圣歌 .

游行开始时，我们看到我们尊敬的神父手捧耶稣基督，走在由四位身穿达尔玛提卡长袍的修士抬着的台子下，台子旁还有教友和几位陌生人，他们唱着赞美诗和圣歌。

['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [prɪ'siːdɪd] [ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] , ['eksəsaɪzɪŋ][ðə; ði] ['sɒləm]
Numbers of children preceeded the Blessed Sacrament , exercising the solemn
数字 的 孩子们 先于 这 蒙福 圣餐 , 锻炼 这 庄严
['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɒtid] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
functions which had been allotted to them .
函数 哪个 有 到过 分配 到 他们 .

许多儿童走上圣体前，履行分配给他们的庄严职责。

[ðɪs] ['ɪnfənˌtaɪn] [bænd] , [klæd][ɪn] [waɪt] ['sɜːpləs] [g'ɜːdɪd] [wɪð] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,
This infantine band , clad in white surplices girded with different colors ,
这 婴儿 乐队 , 覆膜 在 白色的 圣衣 加固 和 不同的 颜色 ,

这群身穿白色长袍、腰间系着不同颜色腰带的幼童，

[rɪ'zembld] ['eɪndʒəls][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][æt; ət][wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['edɪfaɪɪŋ]
resembled angels and presented a spectacle at once beautiful and edifying
类似 天使 和 呈现 一个 奇观 在 一次 美丽的 和 有益的
[tuː; tə][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .
to the beholder .
到 这 旁观者 .

他们宛如天使，为观赏者呈现出一场既美丽又令人受益匪浅的景象。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
The Protestants who were present appeared to be much pleased with the procession .
这 新教徒 WHO 是 展示 出现 到 是 很多 高兴 和 这 游行 .

在场的基督教新教徒似乎对游行队伍非常满意。

['aʊə(r)] ['revərənd] ['fɑːðə(r)] ['æbət] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ðʌs] [kə'menst] ,
Our Reverend Father Abbot wished with all his heart to be able to continue the good work thus commenced ,
我们的 牧师 父亲 方丈 希望 和 全部 他的 心 到 是 有能力的 到 继续 这 好的 工作 因此 开始 ,

我们尊敬的院长神父衷心希望能够继续这项已经开始的善举。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri] [miːnz] ,
but he was obliged to abandon it for want of pecuniary means ,
但 他 曾是 有义务 到 放弃 它 为了 想 的 金钱 方法 ,

但他因缺乏资金而被迫放弃。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ɒv; əv] ['meni] [huː] ['ɒfəd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ;
and perhaps also because of the ill - will of many who offered opposition to his projects ;
和 也许 还 因为 的 这 患病的 - 将要 的 许多 WHO 提供 反对 到 他的 项目 ;

或许也是因为许多人对他的项目抱有恶意；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [kɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
besides which King Louis XVIII had been restored to the throne of France ,
除了 哪个 国王 路易斯 十八 有 到过 恢复 到 这 王座 的 法国 ,

除此之外，路易十八国王也已复位，重返法国王位。

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
and religion was being re - established in that country .
和 宗教 曾是 存在 关于 - 已确立的 在 那 国家 .

宗教在该国得以重建。

['ɔːlməʊst][ɔːl]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] ,
Almost all our brothers were dispersed here and there throughout Europe ,
几乎 全部 我们的 兄弟 是 分散的 这里 和 那里 自始至终 欧洲 ,

我们的兄弟们几乎全部分散在欧洲各地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌriːju'naɪt][ðem; ðəm] .
and it would be necessary to reunite them .
和 它 会 是 必要的 到 团聚 他们 .

必须让他们重聚。

[pə'sweɪdɪd] , [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [mɔː(r)] [help] [ɪn] [frɑːns] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Persuaded , besides , that he would receive more help in France than in the United States ,
被说服 , 除了 , 那 他 会 收到 更多的 帮助 在 法国 比 在 这 团结的 各州 ,

此外，他还确信，在法国他会比在美国得到更多的帮助。

[ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] ,
and in short ,
和 在 短的 ,

简而言之，

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi][mɔː(r)] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [jet] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld]
reflecting that there would perhaps be more good to be done yet in the old world
反思 那 那里 会 也许 是 更多的 好的 到 是 完毕 然而 在 这 老的 世界
[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [njuː] ,
than in the new ,
比 在 这 新的 ,

这反映出，或许在旧世界里还有比在新世界里更多的好事可以做。

([ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [səʊ]
(the Revolution having been the cause of such wickedness and having done so
(这 革命 拥有 到过 这 原因 的 这样的 邪恶 和 拥有 完毕 所以
[mʌtʃ] [hɑːm])
much harm)
很多 伤害)

（这场革命造成了如此多的罪恶和伤害）

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ['æbət] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] .
our Father Abbot decided that he and his community would return to France .
我们的 父亲 方丈 决定 那 他 和 他的 社区 会 返回 到 法国 .

我们的院长决定他和他的修道团体将返回法国。

[hiː; hi][em'bɑːk, im-][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
He embarked in the autumn of 1814 ,
他 启航 在 这 秋天 的 - ,

他于1814年秋季启程，

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['brʌðəz]
and took with him from New York the greater number of our Brothers
和 采取 和 他 从 新的 约克 这 更大的 数字 的 我们的 兄弟
[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['sɪstəz] ,
and all our Sisters ,
和 全部 我们的 姐妹 ,

他从纽约带走了我们大部分的兄弟姐妹，以及我们所有的姐妹。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][sɪks] ['brʌðəz] [ænd; ənd][maɪ'self][bɪ'haɪnd] ,
leaving only six Brothers and myself behind ,
离开 仅有的 六 兄弟 和 我 在后面 ,

只留下我和六个兄弟，

[wɪð] ['ɔːdərs] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][hɪm][ɪn] [frɑːns] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] ['aʊə(r)] ['bɪznəs]
with orders that we should join him in France after I had arranged our business
和 订单 那 我们 应该 加入 他 在 法国 后 我 有 安排 我们的 商业
['mætəz] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] [streŋθ] ,
matters and recovered my strength ,
事情 和 恢复 我的 力量 ,

他命令我处理完公事、恢复体力后，就去法国与他会合。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [ðæt] ['mælədi][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)n]
for I had still within me the germ of that malady of which mention
为了 我 有 仍然 之内 我 这 细菌 的 那 弊病 的 哪个 提到
[hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['meərilənd] [weə(r)] [ai] [kən'træktɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
has been made in speaking of Maryland where I contracted it ,
有 到过 制成 在 请讲 的 马里兰州 在哪里 我 合同 它 ,

因为我体内仍然残留着那种疾病的雏形，这种疾病我在谈到马里兰州感染它时已经提到过。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
as did the others .
作为 做过 这 其他的 .

其他人也一样。

[ˌaɪ 'tiː] [left] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] ['fiːvə(r)] , [ðæt] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It left me with a slow fever , that lasted for a long time .
它 左边 我 和 一个 慢的 发烧 , 那 持续 为了 一个 长的 时间 .

它让我持续低烧，而且持续了很长时间。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [tuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [daɪd] , [ə; eɪ] [leɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒbleɪt] .
At this junction two of our Brothers died , a lay Brother and an oblate .
在 这 交汇处 二 的 我们的 兄弟 死亡 , 一个 躺 兄弟 和 一个 扁圆 .

就在此时，我们两位兄弟去世了，一位是俗家修士，一位是奉献修士。

[ðɪs] ['lætə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] [hiː; hi] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] ;
This latter had been almost a millionaire he having acquired a large fortune in the West India Islands ;
这 后者 有 到过 几乎 一个 百万富翁 他 拥有 获得 一个 大的 财富 在 这 西方 印度 岛屿 ;

后者几乎是一位百万富翁，他在西印度群岛积累了巨额财富；

[hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [lɑː] [træp] ,
he lost it , however , in the negro rebellion , and retired to La Trappe ,
他 丢失的 它 , 然而 , 在 这 黑人 叛乱 , 和 退休 到 拉 特拉普 ,

然而，他在黑人起义中失去了它，并隐居到拉特拉普。

[weə(r)] [hiː; hi] [daɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf] .
where he died poor enough .
在哪里 他 死亡 贫穷的 足够的 .

他死的时候很穷。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] ['aʊə(r)] ['semətri] ,
Belonging to the house in which we were living was an orchard which we had made our cemetery ,
属于 到 这 房子 在 哪个 我们 是 活的 曾是 一个 果园 哪个 我们 有 制成 我们的 公墓 ,

我们居住的房子里有一片果园，我们把它变成了我们的墓地。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['berid] ['aʊə(r)] [tuː] ['brʌðəz] ; [bʌt; bət] ,
here we had buried our two brothers ; but ,
这里 我们 有 埋葬 我们的 二 兄弟 ; 但 ,

我们把两个兄弟埋葬在这里；但是，

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [spɒt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'hæps] [prəu'fein] [baɪ] ['herətɪks] [huː] [mait] [bai] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,
as we were going to leave this spot and did not wish to expose their bodies to be perhaps profaned by heretics who might buy the ground and not wish to have them there ,
作为 我们 是 去 到 离开 这 点 和 做过 不是 希望 到 暴露 他们的 身体 到 是 也许 亵渎 经过 异端 WHO 可能 买 这 地面 和 不是 希望 到 有 他们 那里 ,

因为我们即将离开这个地方，不希望他们的遗体暴露在外，以免被那些可能买下这块地却不希望他们留在那里的异教徒亵渎。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [eks'hjuːm] [ðem; ðəm] .
we determined to exhume them .
我们 决定 到 发掘 他们 .

我们决定将它们掘出。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] ,
They had been buried about a fortnight , and the weather was warm ,
他们 有 到过 埋葬 关于 一个 两星期 , 和 这 天气 曾是 温暖的 ,

他们下葬大约两周了，天气很暖和。

[səʊ][wiː; wi][prə'vaɪdɪd] [ɑː'selvz] [wɪð] ['ɪnsens] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [faʊl]
so we provided ourselves with incense to burn in case there might be a foul
所以 我们 假如 我们自己 和 香 到 烧伤 在 案件 那里 可能 是 一个 犯规
['əʊdə(r)] .
odour .
气味 .

因此，我们准备了香，以防出现难闻的气味。

[ðɪs] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smel]
This precaution , however , was not necessary , as there was no smell
这 预防 , 然而 , 曾是 不是 必要的 , 作为 那里 曾是 不 闻
[pə'septəb(ə)l] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [freʃ] ,
perceptible , they were as fresh ,
可感知的 , 他们 是 作为 新鲜的 ,

然而，这种预防措施是没有必要的，因为没有闻到任何异味，它们依然很新鲜。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] .
so to speak , as if they were still alive .
所以 到 说话 , 作为 如果 他们 是 仍然 活 .

仿佛他们还活着一样。

[wiː; wi] [ri'mɑːk] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [dʒiːn] [mə'riː] , ([ðə; ði] [leɪ] ['brʌðə(r)])
We remarked especially that the body of Brother Jean Marie , (the lay Brother)
我们 评论 尤其 那 这 身体 的 兄弟 让 玛丽 , (这 躺 兄弟)
[wɒz; wəz] ['sʌp(ə)l] .
was supple .
曾是 柔软 .

我们特别注意到让·玛丽修士（俗家修士）的身体很柔软。

[ai] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [səʊ] ,
I touched it myself , and saw that it was really so ,
我 感动 它 我 , 和 锯 那 它 曾是 真的 所以 ,

我亲手摸过，发现确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ai] [held] [hɪm] [hɪz; ɪz] [legz] [sweɪd] [æz; əz] [wʊd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [laɪf] .
for while I held him his legs swayed as would those of a person in life .
为了 尽管 我 握住 他 他的 腿 摇摆 作为 会 那些 的 一个 人 在 生活 .

当我抱着他时，他的双腿像真人一样摇晃着。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['semətri] [wel] [wɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd]
Near the town there was a little cemetery well walled in , and intended
靠近 这 镇 那里 曾是 一个 小的 公墓 出色地 有围墙的 在 , 和 故意的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
for the poor .
为了 这 贫穷的 .

镇子附近有一座小墓园，四周有围墙，是为穷人准备的。

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] [fækt] , [ænd; ənd] [baɪ] [prə'feʃn] , [ai] [hæd; həd]
As our brothers were poor in fact , and by profession , I had
作为 我们的 兄弟 是 贫穷的 在 事实 , 和 经过 职业 , 我 有
[ðem; ðəm] [leɪd] [ðeə(r)] ,
them laid there ,
他们 铺设 那里 ,

因为我的兄弟们实际上很穷，而且是靠出身贫寒为生，所以我把他们安葬在那里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɪn'tɜːd] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
and in the same spirit of poverty interred them side by side in the same
和 在 这 相同的 精神 的 贫困 埋葬 他们 边 经过 边 在 这 相同的
[greɪv] .
grave .
严重 .

秉持着同样的贫穷精神，他们将他们并排葬在同一个坟墓里。

[wiː; wi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðiːz] [gʊd] ['brʌðəz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] , ['ɒfərɪŋ] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]
We accompanied these good brothers to the tomb , offering our prayers for
我们 伴随 这些 好的 兄弟 到 这 墓 ， 提供 我们的 祈祷 为了
[ðeə(r)] [rɪ'pəʊz] ,
their repose ,
他们的 休息 ，

我们陪同这两位善良的兄弟来到墓地，为他们祈祷安息。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .
and all was finished before daylight .
和 全部 曾是 完成的 前 日光 .

天亮前一切都结束了。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , - , ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [kən'kluːdɪd] ,
About the middle of the month of May , 1815 , our business being concluded ,
关于 这 中间 的 这 月 的 可能 ， - ， 我们的 商业 存在 结束 ，

大约在1815年5月中旬，我们的业务告一段落，

[wiː; wi] [left] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət]['hælɪfæks] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]
we left New York , and fifteen days later arrived at Halifax , without having
我们 左边 新的 约克 ， 和 十五 天 之后 到达的 在 哈利法克斯 ， 没有 拥有
[ɪk'spɪəriənst] [bæd] ['weðə(r)] .
experienced bad weather .
经验丰富的 坏的 天气 .

我们离开纽约，15天后到达哈利法克斯，途中没有遇到恶劣天气。

['ɑːftə(r)] [tuː] [wiːks] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] , [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd]
After two week's delay in searching for another vessel , we at length found
后 二 本周 延迟 在 搜索 为了 其他 血管 ， 我们 在 长度 成立
[wʌn] ,
one ,
一 ，

经过两周的寻找，我们终于找到了另一艘船。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɜːk] , [ðen] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv]
and by means of the recommendation of Mr . Burke , then pastor of
和 经过 方法 的 这 推荐 的 先生 . 伯克 ， 然后 牧师 的
[ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [sɪns] ['bɪʃəp] ,
the town , and since Bishop ,
这 镇 ， 和 自从 主教 ，

并且通过当时镇上的牧师伯克先生（后来成为主教）的推荐，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [wɪð] ['aʊə(r)]['sev(ə)n] [trʌŋks] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ]
we were taken on board with our seven trunks without being obliged to pay
我们 是 已采取 在 木板 和 我们的 七 树干 没有 存在 有义务 到 支付
['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] .
anything for our passage .
任何事物 为了 我们的 通道 .

我们带着七个行李箱上了船，而且没有支付任何船费。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trænspɔːt] [kɔːld] [ðə; ði] " [sɪ'lɒn] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ]
The ship was a transport called the " Ceylon , " and was delayed by
这 船 曾是 一个 运输 称为 这 " 锡兰 ， " 和 曾是 延迟 经过
['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] .
contrary winds .
相反 风 .

这艘船是一艘名为“锡兰”号的运输船，因逆风而延误。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [emˈbɑːk, im-] [ðə; ði] [wɪnd] [stɪl] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['kwɔːtə(r)] ,
The second day after we embarked the wind still being from a wrong quarter ,
这 第二 天 后 我们 启航 这 风 仍然 存在 从 一个 错误的 四分之一 ,

登船第二天，风向依然不对。

[ai] [wɒz; wəz] ['stjuːpɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [greɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] — [wen] [ləʊ] !
I was stupid and imprudent enough to go ashore to see about some business that was not of grave importance — when lo !
我 曾是 愚蠢的 和 轻率的 足够的 到 去 岸上 到 看 关于 一些 商业 那 曾是 不是 的 严重 重要性 — 什么时候 洛 !

我当时愚蠢又轻率，竟然上岸去处理一些无关紧要的事情——结果……

[ðə; ði] [wɪnd] [viə] [raʊnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['feɪvərəb(ə)l] .
the wind veered round suddenly and became favorable .
这 风 转向 圆形的 突然 和 成为 有利 .

风向突然改变，变得有利于我们。

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] , [bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] , ['vɪnsnt] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] !
The ship sailed , but Father , Vincent remained and lost his passage !
这 船 航行 , 但 父亲 , 文森特 剩余 和 丢失的 他的 通道 !

船开走了，但文森特神父却留了下来，错过了船票！

[ai] [ðʌs] [faʊnd] [maɪ'self] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [miːnz] .
I thus found myself alone in a strange country , and without means .
我 因此 成立 我 独自的 在 一个 奇怪的 国家 , 和 没有 方法 .

于是，我发现自己孤身一人身处异国他乡，而且身无分文。

[ai] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
I made every effort to discover some way of overtaking the ship , but in vain .
我 制成 每一个 努力 到 发现 一些 方式 的 超车 这 船 , 但 在 徒劳 .

我竭尽全力寻找超越这艘船的方法，但都徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
It was impossible to do so ,
它 曾是 不可能的 到 做 所以 ,

这样做是不可能的。

[ænd; ənd] [ai] [felt] ['veri] [sæd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
and I felt very sad at the thought of my brothers being carried so far away from me .
和 我 毛毡 非常 伤心 在 这 想法 的 我的 兄弟 存在 携带 所以 远的 离开 从 我 .

想到我的兄弟们要被带走，远离我那么远，我就感到非常难过。

[maɪ] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] [frɑːns] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [meɪd] [nəʊn] [ðɪs] [ɪ'vent] ,
My Superior in France , to whom I made known this event ,
我的 优越的 在 法国 , 到 谁 我 制成 已知 这 事件 ,

我已将此事告知我在法国的上级。

[rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz] [gɒd] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['fɑːðə(r)]
wrote to me that as God had permitted it , I could remain until farther
写道 到 我 那 作为 上帝 有 允许 它 , 我 可以 保持 直到 更远
['ɔːdərs] ,
orders ,
订单 ,

他写信告诉我，既然上帝允许，我可以留下来直到接到进一步指示。

[ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ;
and occupy myself with the salvation of the Indians ;
和 占据 我 和 这 救恩 的 这 印度人 ;

我将致力于拯救印第安人；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ai] [ə'kɔːdɪŋli] ['leɪbəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][maɪ] ['liːvɪŋ]
for which object I accordingly labored up to the time of my leaving
为了 哪个 目的 我 因此 辛勤劳作 向上 到 这 时间 的 我的 离开
['nəʊvə]['skəʊʃə] ,
Nova Scotia ,
新星 斯科舍省 ,

因此，我毕生致力于实现这一目标，直至离开新斯科舍省。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - .
that is to say up to the month of October , 1823 .
那 是 到 说 向上 到 这 月 的 十月 , - .

也就是说，截至 1823 年 10 月。

[ðiːz] ['leibə] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [maɪ] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːdə(r)]
These labors , however , did not prevent my working for the good of our Order
这些 劳动 , 然而 , 做过 不是 防止 我的 在职的 为了 这 好的 的 我们的 命令
,
,
,

然而，这些劳作并没有阻止我为我们修会的利益而努力。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['leɪtə(r)] .
as we shall see later .
作为 我们 将 看 之后 .

我们稍后将会看到。

['mɪstə(r)] . [bɜːk] ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə]['aɪələnd] ,
Mr . Bourke having gone to Ireland ,
先生 . 伯克 拥有 已消失 到 爱尔兰 ,

伯克先生去了爱尔兰之后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [priːsts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]['hælɪfæks][ænd; ənd][ɪts] ['sʌbɜːrb] ,
we were only two priests for the town of Halifax and its suburbs ,
我们 是 仅有的 二 神父 为了 这 镇 的 哈利法克斯 和 它是 郊区 ,

我们当时是哈利法克斯镇及其郊区仅有的两名神父，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kæθəlɪks] , [wɪ'ðaʊt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][maɪk] - [mæks] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
where there were many Catholics , without counting the Mic - macs , who are
在哪里 那里 是 许多 天主教徒 , 没有 计数 这 麦克风 - 苹果电脑 , WHO 是
[ðə; ði] ['ɪndiənz] [in'hæbit] ['nəʊvə]['skəʊʃə] .
the Indians inhabiting Nova Scotia .
这 印度人 居住 新星 斯科舍省 .

那里有很多天主教徒，还不包括居住在新斯科舍省的印第安人米克马克人。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] [ə'baʊt][fɔː(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
These Indians were called to the Faith about four centuries ago .
这些 印度人 是 称为 到 这 信仰 关于 四 几个世纪 前 .

这些印度人在大约四个世纪前皈依了基督教。

[frentʃ] [pri:sts] [ɔ:(r)]['dʒɛʒuɪts] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

French priests or Jesuits coming at the peril of their lives ,

法语 神父 或者 耶稣会士 未来 在 这 危险 的 他们的 生活 ,

法国神父或耶稣会士冒着生命危险前来，

[brɔ:t] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

brought them the light of the Gospel .

带来 他们 这 光 的 这 福音 .

给他们带来了福音之光。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:d] [fel] ['vɪktɪms][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [zi:l] [ænd; ənd]

Many of these ministers of our Lord fell victims of their own zeal and

许多 的 这些 部长们 的 我们的 主 跌倒 受害者 的 他们的 自己的 热情 和

['tʃærəti] ,

charity ,

慈善机构 ,

我们主的许多仆人因自己的热忱和慈善而丧命。

['bi:ɪŋ] ['mə:də] [baɪ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [ðen] ['peɪgən][ænd; ənd] ['bɑ:bərəs] .

being murdered by this nation , then pagan and barbarous .

存在 被谋杀 经过 这 国家 , 然后 异教徒 和 野蛮 .

被这个国家屠杀，当时的这个国家是异教徒和野蛮人。

[sɪns] [ði:z] ['ɪndiənz] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n]

Since these Indians became acquainted with the true religion they have never been

自从 这些 印度人 成为 熟人 和 这 真的 宗教 他们 有 绝不 到过

[nəʊn] [tu:; tə] [kən'fɔ:m] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

known to conform to any other ,

已知 到 符合 到 任何 其他 ,

自从这些印度人接触到真正的宗教后，他们就再也没有皈依过其他任何宗教。

[bʌt; bət][hæv; həv] [prɪ'zɜ:vd] [ðeə(r)] ['fɜ:mnəs] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [spaɪt]

but have preserved their firmness in the faith up to the present day in spite

但 有 保存完好 他们的 硬度 在 这 信仰 向上 到 这 展示 天 在 尽管如此

[ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [pə'vɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n][ɪk'spəʊzd] ,

of the danger of perversion to which they are so often exposed ,

的 这 危险 的 变态 到 哪个 他们 是 所以 经常 裸露 ,

尽管他们经常面临信仰堕落的危险，但他们至今仍然坚定不移地保持着信仰。

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

more especially since they have lived among the English , and in spite of

更多的 尤其 自从 他们 有 居住地 之中 这 英语 , 和 在 尽管如此 的

[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] ,

their ignorance ,

他们的 无知 ,

尤其因为他们一直生活在英国人中间，尽管他们缺乏相关知识，

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] .

for it is difficult to teach them .

为了 它 是 难的 到 教 他们 .

因为教导他们很困难。

[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] " [maɪk] - [mæk] , " [ɪz][ə; eɪ]['dʒɑ:gən] [wɪ'ðaʊt] [ru:l] .

Their language which they call " Mic - mac , " is a jargon without rule .

他们的 语言 哪个 他们 称呼 " 麦克风 - 苹果 , " 是 一个 行话 没有 规则 .

他们称之为“Mic-mac”的语言是一种没有规则的行话。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['əʊnli][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] .

They have been taught to read in it , but only by means of hieroglyphics .

他们 有 到过 教授 到 读 在 它 , 但 仅有的 经过 方法 的 象形文字 .

他们被教导用这种文字阅读，但只能通过象形文字阅读。

[ə; eɪ]['fɪɡə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪt] [ðəm'selvz] [ɒn] [bɑ:k] [ɔ:(r)][ɒn]['peɪpə(r)] ,
A figure or a sign which they write themselves on bark or on paper ,
一个 数字 或者 一个 符号 哪个 他们 写 他们自己 在 吠 或者 在 纸 ,

他们自己写在树皮或纸上的数字或符号

[meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['sɪɡnɪfaɪ]['əʊnli][wʌn] [wɜ:d] , ['sʌmtaɪmz] [ə'ɡen] [ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [freɪz] .
may sometimes signify only one word , sometimes again it stands for a whole phrase .
可能 有时 表示 仅有的 一 单词 , 有时 再次 它 站立 为了 一个 所有的 短语 .

有时可能只代表一个词，有时又代表一个短语。

[sʌm; səm][hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [dɪ'tektɪd] ['ærəb] [wɜ:dz] [ə'mʌŋst] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Some have thought they detected Arab words amongst this language ,
一些 有 想法 他们 检测到 阿拉伯 字 在 这 语言 ,

有人认为他们在这种语言中发现了阿拉伯语词汇。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [beəz] [mɔ:(r)] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .
but I think it bears more resemblance to that of children just learning to speak without being able to understand what they say .
但 我 思考 它 熊 更多的 相似 到 那 的 孩子们 只是 学习 到 说话 没有 存在 有能力的 到 理解 什么 他们 说 .

但我认为这更像是孩子刚学会说话却无法理解自己说的话的情况。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪɡ'zɑ:mp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " [jes] " [ðeɪ] [seɪ] [[lɒŋ] - [i:]] ([eɪ]) ; [fɔ:(r); fə(r)] " [nəʊ] " [ðeɪ] [seɪ] " ['mi:nə] .
For example for the " yes " they say [long - e] (ay) ; for " no " they say " mena .
为了 例子 为了 这 " 是的 " 他们 说 [长的 - e] (哎) ; 为了 " 不 " 他们 说 " 梅纳 .

例如，“是”他们说 [long-e] (ay)；“否”他们说“mena”。

" [ðə; ði]['æksent][ɒv; əv][ðə; ði][maɪk] - [mæk][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [sləʊ] .
" The accent of the Mic - mac is soft and slow .
" 这 口音 的 这 麦克风 - 苹果 是 柔软的 和 慢的 .

“米克马克语的口音柔和而缓慢。”

[ai][hæv; həv] [ri'mɑ:k] [ðæt] , [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [kən'veɪ] [ðeə(r)][aɪ'diəz] [wel] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] .
I have remarked that , they do not convey their ideas well in any other language .
我 有 评论 那 , 他们 做 不是 传达 他们的 想法 出色地 在 任何 其他 语言 .

我曾指出，他们用其他任何语言都无法很好地表达自己的想法。

[wen] [wʌn] [træns'leits] [maɪk] - [mæk][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɪntu:] [frentʃ] [ɔ:(r)] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'pɪə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,
When one translates Mic - mac for them into French or English , they often appear dissatisfied ,
什么时候 一 翻译 麦克风 - 苹果 为了 他们 进入 法语 或者 英语 , 他们 经常 出现 不满 ,

当有人把米克语翻译成法语或英语给他们听时，他们常常显得不满意。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [si:] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] [sens] [ɪz][nɒt]['ɡɪv(ə)n] .
and one can see from their manner that the true sense is not given .
和 一 能 看 从 他们的 方式 那 这 真的 感觉 是 不是 给定 .

从他们的举止可以看出，他们并没有表达真正的含义。

[wɒt] ['rendəz] [ðeə(r)] [feɪθ] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ɪz] ,
What renders their faith more remarkable and meritorious is ,
什么 渲染 他们的 信仰 更多的 卓越 和 有功绩的 是 ,

更令人钦佩和赞赏的是，他们的信仰是：

[ðæt] [ðeɪ] [kən'fes] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

that they confess through the medium of an interpreter ,

那 他们 承认 通过 这 中等的 的 一个 翻译 ，

他们通过翻译进行认罪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ðeɪ] [faɪnd] , [nəʊ] ['mætə(r)] [huː] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

and they avail themselves of the first they find , no matter who , provided he knows their language .

和 他们 可用 他们自己 的 这 第一的 他们 寻找 ， 不 事情 WHO ， 假如 他 知道 他们的 语言 .

他们会利用遇到的第一个人，无论他是谁，只要他懂他们的语言。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ] [ðeə(r)] ['relətɪvz] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .

They are often interpreted by their relatives , even the oldest by the youngest .

他们 是 经常 翻译 经过 他们的 亲属 ， 甚至 这 最老 经过 这 最小的 .

这些经文通常由亲属翻译，甚至最年长的经文也会由最年幼的经文翻译。

['mɪstə(r)] . ['mɑːjɑːr] ,

Mr . Mayar ,

先生 . 玛雅尔 ，

马亚尔先生，

[ə; eɪ] [frentʃ] [priːst] [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːts] [ænd; ənd] [huː] [daɪd] [ɪn] ['hælɪfæks] [fʊl] [ɒv; əv] ['merɪt] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,

a French priest who was formerly missionary to these parts and who died in Halifax full of merit before God ,

一个 法语 牧师 WHO 曾是 以前 传教士 到 这些 部分 和 WHO 死亡 在 哈利法克斯 满的 的 优点 前 上帝 ，

一位曾到此地传教的法国神父，在哈利法克斯去世，生前功德圆满。

[wɒz; wəz] ['diːpli] [rɪ'gretɪd] [baɪ] [ðiːz] ['ɪndiənz] .

was deeply regretted by these Indians .

曾是 深 后悔 经过 这些 印度人 .

令这些印度人深感遗憾。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

By means of great application , and by the aid of light from heaven ,

经过 方法 的 伟大的 应用 ， 和 经过 这 援助 的 光 从 天堂 ，

通过不懈的努力，并借助来自上天的光明，

[hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [trænz'leɪtɪŋ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [tʃɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

he accomplished the task of translating into their language a number of the prayers and chants of the church ,

他 完成 这 任务 的 翻译 进入 他们的 语言 一个 数字 的 这 祈祷 和 吟唱 的 这 教会 ，

他完成了将教会的许多祈祷文和圣歌翻译成他们语言的任务。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['kɪrɪi; 'kɪriˌeɪ] , [ðə; ði] ['glɔːriə] [ɪn] [ɪk'selsɪs] , [ðə; ði] ['kriːdəʊ] ,

so that they now sing the Kyrie , the Gloria in Excelsis , the Credo ,

所以 那 他们 现在 唱歌 这 凯里 ， 这 格洛丽亚 在 卓越 ， 这 信条 ，

所以他们现在唱《垂怜经》、《荣耀颂》、《信经》

& [siː] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tiː] ['diːˌʊm] , [ɒn] [ðə; ði] ['rəʊmən] [ɔː(r)] [pə'rɪziən] [təʊn] ,

& c , even the Te Deum , on the Roman or Parisian tone ,

& c ， 甚至 这 特 赞美神 ， 在 这 罗马 或者 巴黎人 语气 ，

甚至连《感恩赞》也是用罗马调或巴黎调演唱的。

([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɜːði] [priːst] [keɪm] [frɒm; frəm] ['pærɪs]) .

(for this worthy priest came from Paris) .

（ 为了 这 值得 牧师 来了 从 巴黎 ） .

（因为这位德高望重的牧师来自巴黎）。

[ðeɪ] [nəʊ] ['meni] [hɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪŋ] ['iːkwəli] [wel] ,
They know many hymns of the Blessed Virgin , which they sing equally well ,
他们 知道 许多 赞美诗 的 这 蒙福 处女 ， 哪个 他们 唱歌 同样地 出色地 ，

他们熟知许多圣母玛利亚的赞美诗，而且唱得都很好。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [prəʊz] [daɪz] ['ɪriː] .
also the prose Dies Irae .
还 这 散文 死亡 愤怒 .

还有散文体《震怒之日》。

[ðeɪ] [sɪŋ] [mæs] ['feəli] [wel] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [təʊn] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .
They sing mass fairly well , especially the tone Royal , and the mass for the dead .
他们 唱歌 大量的 相当 出色地 ， 尤其 这 语气 皇家 ， 和 这 大量的 为了 这 死的 .

他们唱弥撒曲唱得相当不错，尤其是皇家弥撒曲和亡者弥撒曲。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [meɪ] [biː; bi] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['hɑːbə(r)][ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Some persons may be surprised at this , and perhaps harbor a doubt of it ,
一些 人 可能 是 惊讶 在 这 ， 和 也许 港口 一个 怀疑 的 它 ，

有些人可能会对此感到惊讶，甚至心存疑虑。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['testɪfaɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ɪts] [truːθ] .
but I can testify as a witness to its truth .
但 我 能 作证 作为 一个 证人 到 它是 真相 .

但我可以作为证人证明其真实性。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
More than a hundred times they have sung it for me .
更多的 比 一个 百 时代 他们 有 唱 它 为了 我 .

他们为我唱过一百多遍这首歌了。

[səʊ]['riːs(ə)ntli][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [kɔːld] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] - [ə; eɪ] - [buːʃəz] ,
So recently as the month of August , 1823 , I was in a parish called Havre - a - Bouchers ,
所以 最近 作为 这 月 的 八月 ， - ， 我 曾是 在 一个 教区 称为 勒阿弗尔 - 一个 - 布歇 ，

就在1823年8月，我还在一个名为哈弗尔-阿-布歇尔的教区。

[wen] ['twenti] - [sɪks] [kə'nuːz] [fɪld] [wɪð] ['ɪndiənz] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ; [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [b'æptaɪzd] ,
when twenty - six canoes filled with Indians arrived there ; they came to have their children baptised ,
什么时候 二十 - 六 独木舟 已填 和 印度人 到达的 那里 ； 他们 来了 到 有 他们的 孩子们 受洗 ，

当二十六艘满载印第安人的独木舟抵达那里时；他们是来给孩子施洗的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kən'feʃ(ə)n] , & [siː] .
and for confession , & c .
和 为了 忏悔 ， & c .

以及忏悔等等。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['sɪŋəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ]
There were eight singers among them , and during the week that they
那里 是 八 歌手 之中 他们 , 和 期间 这 星期 那 他们
[rɪ'meɪnd] ,
remained ,
剩余 ,

他们当中有八位歌手，在他们停留的一周里，

[ðeɪ] [sæŋ] [mæs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [iːtʃ] [deɪ] ,
they sang mass for me each day ,
他们 唱 大量的 为了 我 每个 天 ,

他们每天都为我唱弥撒歌，

[ænd; ənd] [wʌn] [mait] [seɪ] ['kɒndʌktid] [ðəm'selvz] [laɪk] ['kænənz] [ɔː(r)] [laɪk] ['træpɪst] !
and one might say conducted themselves like canons or like Trappists !
和 一 可能 说 实施 他们自己 喜欢 教规 或者 喜欢 特拉普派 !

有人可能会说他们的行为举止像教士或特拉普派修道士！

[ðeɪ] [hæv; həv] [klɪə(r)] ['vɔɪsɪz] .
They have clear voices .
他们 有 清除 声音 .

他们的声音很清晰。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [mait] [ʃeɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['kæθəlɪks] [baɪ] [ðeə(r)] [ziːl]
These poor Indians might shame some of our European Catholics by their zeal
这些 贫穷的 印度人 可能 耻辱 一些 的 我们的 欧洲的 天主教徒 经过 他们的 热情
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['paɪəti] ;
and their piety ;
和 他们的 虔诚 ;

这些可怜的印度人，他们的热情和虔诚，可能会让一些欧洲天主教徒感到羞愧；

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [liːgz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tuː; tə]
they will go fifty or even a hundred leagues to find a priest and to
他们 将要 去 五十 或者 甚至 一个 百 联赛 到 寻找 一个 牧师 和 到
[rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sækrəmənts] ,
receive the Sacraments ,
收到 这 圣礼 ,

他们会跋涉五十里格甚至一百里格去寻找神父，接受圣礼。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] ,
and as it often happens that they have no provisions when they arrive ,
和 作为 它 经常 发生 那 他们 有 不 条款 什么时候 他们 到达 ,

而且他们到达时往往没有任何补给，

[ðeɪ] [pɑːs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ,
they pass two or three days without eating ,
他们 经过 二 或者 三 天 没有 吃 ,

他们两三天不吃东西，

['ɒkjupaɪd] ['əʊnli] [wɪð] [ðeə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] [fə'getfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
occupied only with their souls and forgetful of the wants of the body .
占领 仅有的 和 他们的 灵魂 和 健忘 的 这 想要 的 这 身体 .

他们只专注于自己的灵魂，而忘记了肉体的欲望。

[waɪl] [ɪn] ['hælɪfæks] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] , [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ˌəʊvə'leɪd(ə)n]
While in Halifax , which is the capital of Nova Scotia , I found myself overladen
尽管 在 哈利法克斯 , 哪个 是 这 首都 的 新星 斯科舍省 , 我 成立 我 超载
[wɪð] [wɜːk] .
with work .
和 工作 .

在加拿大新斯科舍省首府哈利法克斯期间，我发现自己工作量巨大。

[ðə; ði] [pri:st] [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'i:] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['veri] ['delɪkət] [helθ] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ˌɪndɪ'spəʊzd] ,
The priest who was with me being in very delicate health and often indisposed ,
这 牧师 WHO 曾是 和 我 存在 在 非常 精美的 健康 和 经常 不适 ，

陪同我的那位神父身体非常虚弱，经常身体不适。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [fel] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
most of the work fell to me .
最多 的 这 工作 跌倒 到 我 .

大部分工作都落到了我头上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [eə(r)] [ænd; ənd]
He was at length obliged to go away for change of air and
他 曾是 在 长度 有义务 到 去 离开 为了 改变 的 空气 和
[wɒz; wəz] ['æbsənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
was absent for a month ,
曾是 缺席的 为了 一个 月 ，

他最终不得不离开去换换环境，一走就是一个月。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bæp'taɪz] , [kən'fes] , ['mæri] ,
during which time it fell to me to baptize , confess , marry ,
期间 哪个 时间 它 跌倒 到 我 到 施洗 ， 承认 ， 结婚 ，

在此期间，我负责施洗、忏悔、主持婚礼等事宜。

['vɪzɪt] [ðə; ði] [sɪk] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ɒn] [maɪ] [fiːt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
visit the sick in town and country , and be on my feet day and night ,
访问 这 生病的 在 镇 和 国家 ， 和 是 在 我的 脚 天 和 夜晚 ，

我要走访城乡各地的病人，日夜不停地奔波。

[bɪ'saɪdz] ['seɪɪŋ] [mæs] [ɒn] ['sʌndez] [ænd; ənd] ['həʊli] [deɪz] .
besides saying mass on Sundays and Holy days .
除了 说 大量的 在 星期日 和 圣 天 .

除了在星期日和圣日举行弥撒之外。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ,
Although I knew very little English ,
虽然 我 知道 非常 小的 英语 ，

虽然我当时英语水平很差，

[ai] [priːtʃ] [twaɪs] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
I preached twice in that language in the Catholic church of the town ,
我 布道 两次 在 那 语言 在 这 天主教 教会 的 这 镇 ，

我曾在镇上的天主教堂用那种语言布道两次。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæθəlɪks] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)]
where there were about two thousand Catholics , of whom the greater number
在哪里 那里 是 关于 二 千 天主教徒 ， 的 谁 这 更大的 数字
[wɜː(r); wə(r)] ['aɪrɪʃ] .
were Irish .
是 爱尔兰 .

那里大约有两千名天主教徒，其中大部分是爱尔兰人。

[suːn] [ai] [felt] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] [tuː; tə]
Soon I felt constrained to go further into the Province of Nova Scotia to
很快 我 毛毡 受限 到 去 更远 进入 这 省 的 新星 斯科舍省 到
['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
minister to the wants of the poor ,
部长 到 这 想要 的 这 贫穷的 ，

不久，我感到有必要进一步深入新斯科舍省，为穷人提供帮助。

[nɪ'glektɪd] [ɪn'hæbətənt] .
neglected inhabitants .
被忽视的 居民 .

被忽视的居民。

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [went] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pærɪʃ] [kɔːld] - , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
The first place to which I went was a parish called Chezzetcook , composed of
这 第一的 地方 到 哪个 我 去 曾是 一个 教区 称为 - , 由 的
[frentʃ] [ə'keɪdiən] ,
French Acadians ,
法语 阿卡迪亚人 ,

我去的第一个地方是一个叫切泽特库克的教区，那里居住着法裔阿卡迪亚人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [priːst] .
who were without a priest .
WHO 是 没有 一个 牧师 .

他们没有牧师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] (['hælɪfæks]) [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ə; eɪ]
It is seven leagues from the town (Halifax) and when it possessed a
它 是 七 联赛 从 这 镇 (哈利法克斯) 和 什么时候 它 拥有 一个
['mɪʃən(ə)ri] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
missionary the Indians had been accustomed to go there .
传教士 这 印度人 有 到过 习惯 到 去 那里 .

它距离城镇（哈利法克斯）七里格，以前有传教士在那里的时候，印第安人就经常去那里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] ,
They were not long in learning of my presence ,
他们 是 不是 长的 在 学习 的 我的 在场 ,

他们很快就得知了我的到来。

[ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [liːgz] .
and came from a circuit of fifteen or twenty leagues .
和 来了 从 一个 电路 的 十五 或者 二十 联赛 .

他们来自十五到二十里格的巡回赛。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [træn'spɛrənsi] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [səʊlz] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
I had a transparancy representing the suffering souls in purgatory , which our
我 有 一个 透明度 代表 这 痛苦 灵魂 在 炼狱 , 哪个 我们的
[rɪ'vɪəd] ['fɑːðə(r)] ['æbət] [hæd; həd] [meɪd] .
Revered Father Abbot had made .
受人尊敬的 父亲 方丈 有 制成 .

我有一幅透明画，描绘了炼狱中受苦的灵魂，这是我们尊敬的院长制作的。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪk'spresɪŋ] ['dɪfrənt] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][æz; əz] [wel]
The figures expressing different shades of grief and of the desire as well
这 数据 表达 不同的 色调 的 悲伤 和 的 这 欲望 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [gɒd] ,
as the hope of seeing God ,
作为 这 希望 的 看到 上帝 ,

这些人物表达了不同程度的悲伤，以及渴望见到上帝的愿望和希望。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['riːəl] ['lʊkɪŋ] [fleɪmz] , [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
combined with the brilliant and real looking flames , were well calculated to
合并 和 这 杰出的 和 真实的 寻找 火焰 , 是 出色地 计算 到
[prə'djuːs] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .
produce an impression .
生产 一个 印象 .

再加上绚丽逼真的火焰，精心设计，给人留下了深刻的印象。

[ai] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]
I showed it to them and explained it by means of one of their
我 显示 它 到 他们 和 解释 它 经过 方法 的 一 的 他们的
[ɪn'tɜːrprɪtər] [huː] [njuː] [frentʃ] .
interpreters who knew French .
口译员 WHO 知道 法语 .

我把图片给他们看，并通过他们一位懂法语的翻译向他们解释了图片的内容。

[æt; ət][wʌns] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [səʊlz] [ɪn]
At once penetrated with compassion and charity for the suffering souls in
在 一次 渗透 和 同情 和 慈善机构 为了 这 痛苦 灵魂 在
['pɜːgət(ə)ri] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] ,
purgatory they began to weep ,
炼狱 他们 开始 到 哭泣 ,

他们立刻对炼狱中受苦的灵魂充满了怜悯和慈悲，开始哭泣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]
and to look up the money they had with them so as to have
和 到 看 向上 这 钱 他们 有 和 他们 所以 作为 到 有
[ðə; ði]['həʊli]['sækrɪfaɪs] ['ɒfəd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌfərɪŋ] [səʊlz] ,
the Holy Sacrifice offered on behalf of these suffering souls ,
这 圣 牺牲 提供 在 代表 的 这些 痛苦 灵魂 ,

并查明他们身上携带的钱财，以便为这些受苦的灵魂献上圣祭。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['hævɪŋ] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
and that without my having said anything to give them the idea .
和 那 没有 我的 拥有 说 任何事物 到 给 他们 这 主意 .

而且我什么都没说，他们就这么想的。

[ðeɪ] [ɔːl][weə(r)][ðə; ði] [krɒs] , [sʌm; səm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,
They all wear the cross , some have it hung round their necks ,
他们 全部 穿 这 叉 , 一些 有 它 悬挂 圆形的 他们的 脖子 ,

他们都佩戴十字架，有些人把它挂在脖子上。

['ʌðə(r)z]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðeə(r)] [brest] .
others fasten it on their breast .
其他的 系 它 在 他们的 胸部 .

其他人则把它系在胸前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [ðæt] [æn; ən]['ɪndiən] [liːvz] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [biːdz] ;
It is seldom that an Indian leaves home without his beads ;
它 是 很少 那 一个 印度 树叶 家 没有 他的 珠子 ;

印度人很少会不带念珠就出门；

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ðem; ðəm][ænd; ənd][duː; də][nɒt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] ,
they generally have them and do not neglect to say them ,
他们 一般来说 有 他们 和 做 不是 忽视 到 说 他们 ,

他们通常都有这些话，而且不会忘记说出来。

['sʌmtaɪmz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæpəlet] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
sometimes repeating the chapelet several times a day , as well as in the middle
有时 重复 这 小花冠 一些 时代 一个 天 , 作为 出色地 作为 在 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ,

有时一天要重复念诵几次，甚至在半夜也要念诵。

[wen] [ðeɪ] [raɪz][tuː; tə] [preɪ] .
when they rise to pray .
什么时候 他们 上升 到 祈祷 .

当他们起身祈祷时。

[ðeɪ] [əb'zɜːv] [ɔːl][ðə; ði][fɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
They observe all the fasts of the Church ,
他们 观察 全部 这 斋戒 的 这 教会 ,

他们遵守教会的所有斋戒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penəns] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pə'fɔːm] [ɒn] ['fraidiz] .
and the penances imposed on them they generally perform on Fridays .
和 这 忏悔 强加 在 他们 他们 一般来说 履行 在 星期五 .

他们通常在星期五进行所受的苦行。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['penɪtəns] , [ænd; ənd][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
On that day in a spirit of penitence , and in memory of the passion of
在 那 天 在 一个 精神 的 忏悔 ， 和 在 记忆 的 这 热情 的
['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ，

在那一天，怀着忏悔的精神，为了纪念耶稣基督的苦难，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [həʊld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
a man will hold out to his wife the backs of his hands ,
一个 男人 将要 抓住 出去 到 他的 妻子 这 背部 的 他的 双手 ，

男人会把手背伸给妻子看。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪf] [straɪks] [wɪð] [ə; eɪ][rɒd] , ['gɪvɪŋ] ['twenti] , ['θɜːti] , [ɔː(r)] ['fɪfti] [bləʊz] .
which the wife strikes with a rod , giving twenty , thirty , or fifty blows .
哪个 这 妻子 罢工 和 一个 杆 ， 给予 二十 ， 三十 ， 或者 五十 打击 .

妻子用棍子击打，打二十下、三十下或五十下。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪn] [tɜːn] ['prez(ə)nts][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [seɪm] [tʃæ'staɪzmənt]
She then in turn presents her hands and receives the same chastisement
她 然后 在 转动 礼物 她 双手 和 接收 这 相同的 惩罚
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
from her husband .
从 她 丈夫 .

然后她也伸出双手，接受了丈夫同样的惩罚。

[ðɪs] [tʃæ'staɪzmənt] [ɪz] [delt] [aʊt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [tʃæstaɪzd] [baɪ][ðeə(r)]
This chastisement is dealt out indiscriminately , children are thus chastized by their
这 惩罚 是 已处理 出去 不加区分地 ， 孩子们 是 因此 受责罚 经过 他们的
['peərənts] ,
parents ,
父母 ，

这种惩罚不分青红皂白地施加，孩子们因此受到父母的惩罚。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪndiənz] [wen] [strʌk] [ɒn][ðə; ði][hændz][duː; də][nɒt]
and what is surprising , the little Indians when struck on the hands do not
和 什么 是 奇怪 ， 这 小的 印度人 什么时候 击 在 这 双手 做 不是
[wɪð'drɔː] [ðem; ðəm] ,
withdraw them ,
提取 他们 ，

令人惊讶的是，这些小印第安人被打到手后，竟然不会把手缩回去。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [peɪn] .
no matter how much they feel the pain .
不 事情 如何 很多 他们 感觉 这 疼痛 .

无论他们感到多么痛苦。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['bliːdɪŋ] , [jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːm][ænd; ənd]
I have seen them bleeding , yet in spite of that they were firm and
我 有 已见 他们 出血 ， 然而 在 尽管如此 的 那 他们 是 公司 和
['məʊʃnləs] .
motionless .
静止不动 .

我曾亲眼目睹他们流血，但即便如此，他们依然坚定不动。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ɪk'stɪəriə(r)] ,
Their religion is not only exterior ,
他们的 宗教 是 不是 仅有的 外部的 ，

他们的宗教信仰不仅仅体现在外表上，

[ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [hɑːt] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækt] :
they have it in their heart as will be seen by the following fact :
他们 有 它 在 他们的 心 作为 将要 是 已见 经过 这 下列的 事实 :

他们心中确实有这种想法，这一点可以从以下事实看出:

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
The feast of St . Anne is a great festival for the Indians ,
这 盛宴 的 英石 . 安妮 是 一个 伟大的 节日 为了 这 印度人 ,

圣安妮节是印度人的一个重要节日。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət] - [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
and I made a point of being at Chezzetcook on that day .
和 我 制成 一个 观点 的 存在 在 - 在 那 天 .

那天我特意去了切泽特库克餐厅。

[tuː] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz] [ə'sembəld] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] ,
Two hundred Indians assembled , most of them came in a spirit of devotion ,
二 百 印度人 组装 , 最多 的 他们 来了 在 一个 精神 的 虔诚 ,

两百名印度人聚集在一起，他们中的大多数人都是怀着虔诚之心而来。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['miːdɪeɪtɪd] ['kɪlɪŋ] [ðeə(r)]
but some of them had evil designs , for they mediated killing their
但 一些 的 他们 有 邪恶的 设计 , 为了 他们 介导 杀 他们的

[kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] .
king and all his family .
国王 和 全部 他的 家庭 .

但他们中有些人心怀不轨，因为他们策划谋杀了他们的国王和他的全家。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [plɒt][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd] [lɜːnt] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
I discovered this plot in time , and learnt the cause with astonishment .
我 发现 这 阴谋 在 时间 , 和 学会了 这 原因 和 惊讶 .

我及时发现了这个阴谋，并惊讶地得知了其原因。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]
It was that they believed that the chief and all his family would change their
它 曾是 那 他们 相信 那 这 首席 和 全部 他的 家庭 会 改变 他们的

[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

他们之所以这样认为，是因为他们认为酋长及其全家会改变宗教信仰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文森特·德·保罗神父回忆录；(Memoir of Father Vincent de Paul;) 第2/3页

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɔtistənts] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] .
that they had become Protestants , or that they intended so to do .
那 他们 有 变得 新教徒 ， 或者 那 他们 故意的 所以 到 做 .

他们已经皈依了新教，或者打算皈依新教。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .
This is how it came about .
这 是 如何 它 来了 关于 .

事情的起因是这样的。

[sʌm; səm] ['herətɪks] [kɔːld] ['mɛθədɪsts] ,
Some heretics called Methodists ,
一些 异端 称为 卫理公会 ，

一些被称为卫理公会教徒的异端分子，

[hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sekt] ,
had done all in their power to attract the king of the Indians to their sect ,
有 完毕 全部 在 他们的 力量 到 吸引 这 国王 的 这 印度人 到 他们的 教派 ，

他们竭尽全力想把印度国王拉拢到自己的教派中去。

['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['væljuəblz] ,
going so far as to give him all sorts of provisions , and other valuables ,
去 所以 远的 作为 到 给 他 全部 排序 的 条款 ， 和 其他 贵重物品 ，

甚至还给他提供了各种各样的食物和其他贵重物品。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kaʊz] , [pɪgz] , ['fɑːmɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
such as cows , pigs , farming implements ,
这样的 作为 牛 ， 猪 ， 农业 实施 ，

例如牛、猪、农具等

& [siː] . [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɛθədɪsts] [wɒz; wəz] [sent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
& c . One of these Methodists was sent among the Indians to learn their language ,
& c . 一 的 这些 卫理公会 曾是 发送 之中 这 印度人 到 学习 他们的 语言 ，

等等。其中一位卫理公会教徒被派往印第安人中间学习他们的语言。

[ænd; ənd] [səʊ] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['iːzəli] .
and so corrupt them more easily .
和 所以 腐败 他们 更多的 容易地 .

因此更容易腐蚀他们。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [gɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃiːf] ,
In this way the report got about that their Chief ,
在 这 方式 这 报告 得到 关于 那 他们的 首席 ，

就这样，消息传开了，他们的首领……

['bendʒəmɪn] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]) [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['mɛθədɪsts]
Benjamin (which was the name of the king) had joined the Methodists
本杰明 (哪个 曾是 这 姓名 的 这 国王) 有 加入 这 卫理公会
[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] .
with all his family .
和 全部 他的 家庭 .

本杰明（国王的名字）和他的全家都加入了卫理公会。

['mɪstə(r)] . [mɪgnoʊ] , ['pærɪʃ] [priːst] [ɒv; əv]['hælɪfæks] , [ænd; ənd][maɪ'self] [njuː] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls]
Mr . Mignault , parish priest of Halifax , and myself knew this to be false
先生 . 米尼奥 , 教区 牧师 的 哈利法克斯 , 和 我 知道 这 到 是 错误的
,
,
,

哈利法克斯教区的牧师米尼奥先生和我都知道这是假的。

[fɔː(r); fə(r)]['bendʒəmɪn][hɪm'self] , [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːnd] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz] [ðæt]
for Benjamin himself , whom we had warned against the dangers that
为了 本杰明 他自己 , 谁 我们 有 警告 反对 这 危险 那
['θret(ə)nd] [hɪm] ,
threatened him ,
威胁 他 ,

至于本杰明本人，我们曾警告过他即将面临的危险，

[hæd; həd] [rɪ'plaɪd] : " [ðə; ði][pə'teɪtəʊz] , [kaʊz] ,
had replied : " The potatoes , cows ,
有 回复 : " 这 土豆 , 牛 ,

曾回答说：“土豆、牛、

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] - ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the other provisions of Bromlet (which was the name of the
和 这 其他 条款 的 - (哪个 曾是 这 姓名 的 这
['meθədɪst] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [θɪŋz]) [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
Methodist who had given him the things) are good ,
卫理公会 WHO 有 给定 他 这 事物) 是 好的 ,

布罗姆莱特（那位给他东西的卫理公会教徒的名字）提供的其他东西也很好。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] [ɪz]
I have taken them and made use of them , but his religion is
我 有 已采取 他们 和 制成 使用 的 他们 , 但 他的 宗教 是
['wɜːθləs] ,
worthless ,
毫无价值 ,

我接受了它们并加以利用，但他的宗教毫无价值。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I will have none of it .
我 将要 有 没有任何 的 它 .

我绝对不会接受。

" [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [ə'sembəld] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] -
" In consequence of this we assembled the Indians in the church of Chezztecook
" 在 结果 的 这 我们 组装 这 印度人 在 这 教会 的 -
,
,
,

因此，我们将印第安人聚集在切兹特库克教堂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɔːl] ,
which was not large enough to hold them all ,
哪个 曾是 不是 大的 足够的 到 抓住 他们 全部 ,

它不够大，装不下他们所有人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,
and we made the king repeat his profession of faith in their presence ,
和 我们 制成 这 国王 重复 他的 职业 的 信仰 在 他们的 在场 ,

我们让国王在他们面前再次重申他的信仰宣言。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [daʊt] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] .
so that they should no longer doubt his sincerity .
所以 那 他们 应该 不 更长 怀疑 他的 诚意 .

这样他们就不会再怀疑他的诚意了。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['edɪfaɪɪŋ] ['mænə(r)] .
He did this in a most edifying manner .
他 做过 这 在 一个 最多 有益的 方式 .

他以一种非常有启发性的方式做到了这一点。

[hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [feɪθ] .
His example was followed by all his officers , who also made their profession of faith .
他的 例子 曾是 随后 经过 全部 他的 警官 , WHO 还 制成 他们的 职业 的 信仰 .

他的榜样激励了他的所有军官，他们也都公开表达了自己的信仰。

[wiː; wi] [ri'mɑːk] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [huː] [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
We remarked in particular one of his brothers who was conspicuous by the touching beauty and eloquence of his speech ,
我们 评论 在 特别的 一 的 他的 兄弟 WHO 曾是 显眼的 经过 这 接触 美丽 和 口才 的 他的 演讲 ,

我们特别注意到他的一位兄弟，他言辞优美动人，令人印象深刻。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒestʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] .
and by the earnestness of the gestures which he employed .
和 经过 这 认真 的 这 手势 哪个 他 受雇 .

以及他所采用的认真姿态。

[sʌm; səm]['frægmənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['ɪntuː]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ][baɪ][æn; ən] [ə'keɪdiən][ɪn'tɜːprətə(r)] ,
Some fragments of his discourse were rendered into our language by an Acadian interpreter ,
一些 片段 的 他的 话语 是 渲染 进入 我们的 语言 经过 一个 阿卡迪亚人 翻译 ,

他的部分讲话内容由一位阿卡迪亚语翻译员翻译成我们的语言。

[huː] [ˌʌndə'stʊd] [maɪk] - [mæk] ['prɪti] [wel] .
who understood Mic - mac pretty well .
WHO 理解 麦克风 - 苹果 漂亮的 出色地 .

他对Mic-mac非常了解。

" [haʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" How , " said he ,
" 如何 , " 说 他 ,

“怎么会这样？”他说道。

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [wɪl] [seɪv] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" could we leave our religion that will save our souls if we follow it ,
" 可以 我们 离开 我们的 宗教 那 将要 节省 我们的 灵魂 如果 我们 跟随 它 ,

“我们能否放弃那些如果我们遵循就能拯救我们灵魂的宗教？”

[ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ɡɒd] , [huːz] [sʌn] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]
this religion that comes from God , whose son died on the cross for our
这 宗教 那 来 从 上帝 , 谁 儿子 死亡 在 这 叉 为了 我们的
[sæl'veɪʃ(ə)n] ?
salvation ?
救恩 ?

这种宗教源自上帝，上帝的儿子为了我们的救赎而死在十字架上?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [luːz] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ðæt] [hæv; həv] [kɒst] [hɪm] [səʊ] [dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfəd]
Shall we lose our souls that have cost Him so dear , for which he suffered
将 我们 失去 我们的 灵魂 那 有 成本 他 所以 亲爱的 , 为了 哪个 他 遭受
[səʊ] [mʌtʃ] ,
so much ,
所以 很多 ,

我们难道要失去祂为之付出如此巨大代价、承受如此巨大痛苦的灵魂吗?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃed] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ?
and which he shed all his blood to purchase ?
和 哪个 他 棚 全部 他的 血 到 购买 ?

他用尽全力才买到它?

[nəʊ] , ['betə(r)] [daɪ] [ðæn; ðən] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɒŋ] .
No , better die than change our faith and do such a great wrong .
不 , 更好的 死 比 改变 我们的 信仰 和 做 这样的 一个 伟大的 错误的 .

不，宁死也不愿改变信仰，犯下如此滔天大罪。

" [ai] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [mɪgnoʊ] [tuː; tə] [kʌm] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] [ə'feə(r)]
" I had written to Mr . Mignault to come so as to render the affair
" 我 有 书面 到 先生 . 米尼奥 到 来 所以 作为 到 使成为 这 事务
[mɔː(r)] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] ,
more imposing and dignified ,
更多的 气势磅礴 和 凝重 ,

“我曾写信给米尼奥先生，请他前来，以使此事更加隆重庄严。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ɡʊd] [taɪm] .
and he arrived in good time .
和 他 到达的 在 好的 时间 .

他及时赶到了。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kruːsəfɪks] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serəməni] [ðə; ði]
He carried a large crucifix , which at the conclusion of the ceremony the
他 携带 一个 大的 十字架 , 哪个 在 这 结论 的 这 仪式 这
['ɪndiənz] [keɪm] [tuː; tə] ['venəreɪt] .
Indians came to venerate .
印度人 来了 到 崇敬 .

他带着一个巨大的十字架，仪式结束后，印第安人前来膜拜。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ðen] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
The missionary then said a few words of instruction ,
这 传教士 然后 说 一个 很少 字 的 操作说明 ,

然后，传教士说了几句训诫的话。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪm'breɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [frendz] ,
after which the Indians embraced each other as brothers and friends ,
后 哪个 这 印度人 拥抱 每个 其他 作为 兄弟 和 朋友们 ,

随后，印第安人像兄弟和朋友一样拥抱在一起。

[ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [piːs] .
in token of general satisfaction and peace .
在 令牌 的 一般的 满意 和 和平 .

以示普遍的满意与和平。

[ai] [hɜːd] [ɔːl][ðeə(r)] [kən'feʃnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
I heard all their confessions , and a large number had the happiness of
我 听到 全部 他们的 忏悔 ， 和 一个 大的 数字 有 这 幸福 的
[rɪ'siːvɪŋ] ['həʊli] [kə'mjuːniən] .
receiving Holy Communion .
接收 圣 圣餐 .

我听了他们所有的忏悔，许多人有幸领受了圣餐。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ænz] [fiːst] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)] ,
On the eve of St . Anne's feast , they made a bonfire ,
在 这 前夕 的 英石 . 安妮的 盛宴 ， 他们 制成 一个 篝火 ，

在圣安妮节前夕，他们生起了一堆篝火。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [wʊd] [bɜːnd] [ðeɪ] ['faɪəd] [ɒf] [gʌnz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
and while the wood burned they fired off guns and danced around the fire ,
和 尽管 这 木头 烧伤 他们 被解雇 离开 枪支 和 跳舞 大约 这 火 ，

木柴燃烧时，他们鸣枪庆祝，并在火堆旁跳舞。

['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .
clapping their hands in imitation of musical instruments .
鼓掌 他们的 双手 在 模仿 的 音乐 仪器 .

他们拍手模仿乐器演奏。

[ðɪs] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli]
This lasted for a great part of the night , however , they had previously
这 持续 为了 一个 伟大的 部分 的 这 夜晚 ， 然而 ， 他们 有 之前
[sed] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [preə(r)z] ,
said their evening prayers ,
说 他们的 晚上 祈祷 ，

这种情况持续了大半夜，不过，他们之前已经做了晚祷。

[ænd; ənd] [sʌŋ] [hɪmz] [ænd; ənd] ['kæntikl] .
and sung hymns and canticles .
和 唱 赞美诗 和 圣歌 .

他们唱赞美诗和圣歌。

[wiː; wi][kæn; kən][əb'teɪn]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊli]
We can obtain almost anything from them in the name of our holy
我们 能 获得 几乎 任何事物 从 他们 在 这 姓名 的 我们的 圣
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ，

我们几乎可以以神圣宗教的名义从他们那里得到任何东西。

[səʊ] [greɪt] [ɪz][ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
so great is their attachment to it , as will be seen by the following :
所以 伟大的 是 他们的 依恋 到 它 ， 作为 将要 是 已见 经过 这 下列的 :

他们对它的依恋之深可见一斑，以下便可看出：

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn]['hælɪfæks] ,
One day while I was in Halifax ,
一 天 尽管 我 曾是 在 哈利法克斯 ，

有一天，我在哈利法克斯的时候，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezbɪtri] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv]
a number of Indians came to the presbytery to complain to me of
一个 数字 的 印度人 来了 到 这 长老会 到 抱怨 到 我 的
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [huː] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
the Governor who resided in the town .
这 州长 WHO 居住地 在 这 镇 .

许多印第安人来到长老会，向我抱怨住在镇上的州长。

[ðeɪ] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [tuː; tə]
They clamored for the guns and powder which had been promised to
他们 喧闹 为了 这 枪支 和 粉末 哪个 有 到过 承诺 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们强烈要求得到之前承诺给他们的枪支和火药。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['evri] [jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and which they were accustomed to receive every year from the English
和 哪个 他们 是 习惯 到 收到 每一个 年 从 这 英语
['gʌvənmənt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)][gɪfts][ɒv; əv] ['wʊlən] ['blæŋkɪts] .
Government in addition to their gifts of woolen blankets .
政府 在 添加 到 他们的 礼物 的 羊毛 毯子 .

除了获赠的羊毛毯外，他们每年还会收到英国政府赠送的这些物资。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [ɔː(r)] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)]
The missionaries distributed , or saw to the distribution of these latter
这 传教士 分布式 , 或者 锯 到 这 分配 的 这些 后者
.
.
.

传教士们分发了这些物品，或者说负责分发这些物品。

[ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][maɪ'self][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs]
I was obliged to go myself to see the Governor on the subject of this
我 曾是 有义务 到 去 我 到 看 这 州长 在 这 主题 的 这
[smɔːl] [rɪ'beljən] ,
small rebellion ,
小的 叛乱 ,

我不得不亲自去见总督，处理这场小规模叛乱事件。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [eə(r)] .
for the Indians wore a threatening air .
为了 这 印度人 穿着 一个 威胁 空气 .

印第安人一副咄咄逼人的姿态。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [begd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)]
His Excellency begged me to pacify them and to tell them that their
他的 阁下 乞求 我 到 安抚 他们 和 到 告诉 他们 那 他们的
[dɪ'mɑːnd] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['grɑːntɪd] .
demand would soon be granted .
要求 会 很快 是 的确 .

阁下恳求我安抚他们，并告诉他们他们的要求很快就会得到满足。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns]
I returned and said a few words in the name of religion , which at once
我 返回 和 说 一个 很少 字 在 这 姓名 的 宗教 , 哪个 在 一次
['kwaiətid][ðem; ðəm] .
quieted them .
安静 他们 .

我回去后，以宗教的名义说了几句话，他们立刻安静了下来。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [sʌm; səm] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] [fə'nætɪkl] ['miskriənt] [set] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz]
Another time some barbarous and fanatical miscreants set a number of Indians
其他 时间 一些 野蛮 和 狂热的 恶棍 放 一个 数字 的 印度人
[ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
against us ,
反对 我们 ,

还有一次，一些野蛮狂热的恶棍煽动一些印度人与我们对抗。

['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi]['əʊnli] [druː] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də]

making them believe that we only drew them around us in order to do

制作 他们 相信 那 我们 仅有的 画 他们 大约 我们 在 命令 到 做

[ðem; ðəm] [hɑːm] ,

them harm ,

他们 伤害 ,

让他们相信我们把他们吸引到我们身边只是为了伤害他们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pɛrəl] [ðeə(r)] ['seɪfti] .

and to emperil their safety .

和 到 帝国 他们的 安全 .

并危及他们的安全。

[ðɪs] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [bɪ'liːvd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɔːnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt]

This they apparently believed , for we were warned that they would attempt

这 他们 显然 相信 , 为了 我们 是 警告 那 他们 会 试图

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

our lives .

我们的 生活 .

他们显然相信了这一点，因为我们曾被警告说他们会谋害我们。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] .

I spoke to them instructing them as well as I was able .

我 辐 到 他们 指导 他们 作为 出色地 作为 我 曾是 有能力的 .

我与他们交谈，尽我所能地指导他们。

[æt; ət][lɑːst][baɪ][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'tætʃt] ,

At last by the arguments of the religion to which they are so attached ,

在 最后的 经过 这 论点 的 这 宗教 到 哪个 他们 是 所以 随附的 ,

最后，他们凭借着他们所信奉的宗教的论据，

[ai] [tɜːnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪkɪd] ['pɜːpəs] .

I turned them from their wicked purpose .

我 转向 他们 从 他们的 邪恶 目的 .

我使他们放弃了邪恶的计划。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['laɪvli] [rɪ'mɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

I am sure that afterwards they experienced a lively remorse for having

我 是 当然 那 然后 他们 经验丰富的 一个 热闹 悔恨 为了 拥有

[entə'teɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] .

entertained such a thought .

娱乐 这样的 一个 想法 .

我相信，事后他们一定为自己曾有过这样的想法感到无比懊悔。

['fɔːməli] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [priːsts] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Formerly , that is to say , before priests came among them ,

以前 , 那 是 到 说 , 前 神父 来了 之中 他们 ,

以前，也就是说，在祭司来到他们中间之前，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [wen] [ðeɪ]

they had the barbarous custom of killing their fathers and mothers when they

他们 有 这 野蛮 风俗 的 杀 他们的 父亲们 和 母亲们 什么时候 他们

[bɪ'keɪm] [əʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜːm] .

became old and infirm .

成为 老的 和 虚弱 .

他们有残忍的习俗，会在父母年老体弱时将其杀害。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdʒən] [ænd; ənd][wɔː(r)] [klʌbz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪld] [ðeə(r)]['peərənts]
Many of the bludgeons and war clubs with which they killed their parents
许多 的 这 棍棒 和 战争 俱乐部 和 哪个 他们 被杀 他们的 父母
[hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli] .
have been found quite recently .
有 到过 成立 相当 最近 .

最近发现了许多他们用来杀害父母的钝器和战棍。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][ðeə(r)] [deθ] , [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
Now , however , they take care of them until their death , respecting and loving
现在 , 然而 , 他们 拿 关心 的 他们 直到 他们的 死亡 , 尊重 和 爱
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但现在，他们会照顾他们直到他们去世，尊重他们，爱护他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
It is thought that before they had any knowledge of religion they were
它 是 想法 那 前 他们 有 任何 知识 的 宗教 他们 是
['kænɪblz] .
cannibals .
食人族 .

人们认为，在他们了解宗教之前，他们是食人族。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [səʊ] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd][səʊ] ['bɑːbərəs]
How is it that this people who were formerly so unnatural and so barbarous
如何 是 它 那 这 人们 WHO 是 以前 所以 不自然 和 所以 野蛮
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [səʊ] ['dɪfrənt] ,
are to - day so different ,
是 到 - 天 所以 不同的 ,

为什么这些曾经如此反常、如此野蛮的人们，如今却变得如此不同?

[səʊ][hjuː'meɪn] , [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd] - ?
so humane , and quiet and tractible ?
所以 人道 , 和 安静的 和 - ?

如此人道、安静、温顺?

[wɒt] [hæz; həz] ['rendəd] [ðem; ðəm][səʊ]['dəʊsaɪl][ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,
What has rendered them so docile and submissive ; in short ,
什么 有 渲染 他们 所以 温顺 和 顺从者 ; 在 短的 ,

是什么让他们如此温顺顺从? 简而言之，

[wɒt] [hæz; həz] [wɜːkt] [ðɪs] ['hæpi] [tʃeɪndʒ] [ɪf] [nɒt][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ?
what has worked this happy change if not the Catholic religion ?
什么 有 工作 这 快乐的 改变 如果 不是 这 天主教 宗教 ?

如果不是天主教信仰，那么是什么促成了这种令人欣喜的转变?

['prɒtɪstənts] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə'bʌv] , [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðem; ðəm] ,
Protestants , as we have shown above , have tried to civilize them ,
新教徒 , 作为 我们 有 所示 多于 , 有 尝试 到 教化 他们 ,

正如我们前面所展示的，新教徒一直试图教化他们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪm'bjuː][ðem; ðəm] [wɪð] ['dɪfrənt] ['sentɪmənts] ,
and to imbue them with different sentiments ,
和 到 赋予 他们 和 不同的 情感 ,

并赋予它们不同的情感，

['i:v(ə)n]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðeə(r)]
even going so far as to live among them and entering into their
甚至 去 所以 远的 作为 到 居住 之中 他们 和 进入 进入 他们的
[pə'sju:ts] ,
pursuits ,
追求 ,

甚至远至与他们同住，参与他们的活动，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [feɪld] ,
but their undertakings have always failed ,
但 他们的 事业 有 总是 失败的 ,

但他们的尝试总是失败。

[i:tʃ] [ə'tempt] [hæz; həz][met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][ɪts]
each attempt has met with the same result It is only the true religion and its
每个 试图 有 遇见 和 这 相同的 结果 它 是 仅有的 这 真的 宗教 和 它是
[pri:sts] [ðæt] [hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪz] [ði:z] ['sævɪdʒɪz][ænd; ənd] [meɪk]
priests that have power to convert and civilize these savages and make
神父 那 有 力量 到 转变 和 教化 这些 野蛮人 和 制作
[ðem; ðəm]['ju:sf(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
them useful members of society .
他们 有用 成员 的 社会 .

每一次尝试都以同样的结果告终。只有真正的宗教及其祭司才有能力感化和教化这些野蛮人，使他们成为对社会有用的人。

[i:tʃ] [jɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mæsɪz] [sed] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Each year they have masses said for different intentions ,
每个 年 他们 有 群众 说 为了 不同的 意图 ,

他们每年都会为不同的意愿举行弥撒，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [gɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] .
and in this they give evidence of generosity and nobleness of sentiment .
和 在 这 他们 给 证据 的 慷慨 和 高贵 的 情绪 .

而这正体现了他们的慷慨和高尚情操。

[ðə; ði][fɜ:st] [mæs] [ðæt] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] , [ðæt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]
The first mass that they recommend is for the human race , that is for all
这 第一的 大量的 那 他们 推荐 是 为了 这 人类 种族 , 那 是 为了 全部
[men] ['lɪvɪŋ] ;
men living ;
男人 活的 ;

他们推荐的第一场弥撒是为全人类举行的，也就是为所有活着的人举行的；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɪn] ['pɜ:gət(ə)ri] ;
the second is for the souls in purgatory ;
这 第二 是 为了 这 灵魂 在 炼狱 ;

第二点是为炼狱中的灵魂准备的；

[ðə; ði] [θɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [hæv; həv][daɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] ;
the third for all Indians and others who have died during the year ;
这 第三 为了 全部 印度人 和 其他的 WHO 有 死亡 期间 这 年 ;

第三名是为当年去世的所有印第安人和其他人准备的；

[ðə; ði] [fɔ:θ] [tu:; tə] [θæŋk] [gɒd][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['benɪfɪts] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
the fourth to thank God for all benefits received from His hand during the
这 第四 到 感谢 上帝 为了 全部 好处 已收到 从 他的 手 期间 这
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

第四点是感谢上帝在过去一年中赐予的一切恩惠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ʌp][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bles] [ˌaɪ 'tiː] .
and the fifth to offer up to Him the coming year so that he may bless it .
和 这 第五 到 提供 向上 到 他 这 未来 年 所以 那 他 可能 保佑 它 .

第五个祭品是献给祂来年的祝福，愿祂保佑来年。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [seɪv] [ðeə(r)] ['mʌni] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,
For this object they save their money , sometimes to the end of the year ,
为了 这 目的 他们 节省 他们的 钱 ， 有时 到 这 结尾 的 这 年 ，

为了购买这件物品，他们省吃俭用，有时甚至要攒到年底。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [æn] ,
sometimes to the feast of St . Anne ,
有时 到 这 盛宴 的 英石 . 安妮 ，

有时是为了庆祝圣安妮节，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] .
when they have an opportunity to come to their religious duties .
什么时候 他们 有 一个 机会 到 来 到 他们的 宗教 职责 .

当他们有机会履行宗教义务时。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [mæs] [sed] ,
This , however , does not prevent their having a special mass said ,
这 ， 然而 ， 做 不是 防止 他们的 拥有 一个 特别的 大量的 说 ，

但这并不妨碍他们举行特别弥撒。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)][nɪə(r)] ['relətɪvz] [daɪ] .
should any of their near relatives die .
应该 任何 的 他们的 靠近 亲属 死 .

如果他们的任何近亲去世。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ˌrekə'mend] [haɪ] ['mæsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
They generally recommend high masses for these general intentions , and for thanksgiving .
他们 一般来说 推荐 高的 群众 为了 这些 一般的 意图 ， 和 为了 感恩 .

他们通常建议为这些普遍的意愿和感恩之心举行大型弥撒。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [frentʃ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nəʊvə]['skəʊʃə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'keɪdiə] ,
Before the French took possession of Nova Scotia , which they called Acadia ,
前 这 法语 采取 拥有 的 新星 斯科舍省 ， 哪个 他们 称为 阿卡迪亚 ，

在法国人占领新斯科舍省（他们称之为阿卡迪亚）之前，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['kləʊðɪŋ] ,
the Indians lived only by hunting and fishing , and had no clothing ,
这 印度人 居住地 仅有的 经过 打猎 和 钓鱼 ， 和 有 不 衣服 ，

印第安人只靠狩猎和捕鱼为生，没有衣服。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] .
but such as they made of the skins of wild beasts .
但 这样的 作为 他们 制成 的 这 皮肤 的 荒野 野兽 .

但比如他们用野兽的皮毛制成的。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌt] - [laɪk] [ɪn] [fɔːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
Their houses were hut - like in form , as they are at the present time ,
他们的 房屋 是 小屋 - 喜欢 在 形式 ， 作为 他们 是 在 这 展示 时间 ，

他们的房屋形状像茅屋，和现在一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

for they have not changed their ancient manner of living .

为了 他们 有 不是 已更改 他们的 古老的 方式 的 活的 .

因为他们并没有改变古老的生活方式。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [slept] [ɪn] [ðeə(r)] ['kæbinz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ,

I have often slept in their cabins , which are very uncomfortable for civilized people ,

我 有 经常 睡着了 在 他们的 小木屋 , 哪个 是 非常 不舒服 为了 文明 人们 ,

我经常睡在他们的小木屋里，对于文明人来说，那些小木屋非常不舒服。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['frentʃmən] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [prɪ'fɜː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] .

such as Frenchmen , although the Indians prefer them to our houses .

这样的 作为 法国人 , 虽然 这 印度人 更喜欢 他们 到 我们的 房屋 .

例如法国人，尽管印度人更喜欢他们的房子而不是我们的房子。

[ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ˌjʊərə'piːənz] ,

A proof of this is that , notwithstanding the length of time they have lived among Europeans ,

一个 证明 的 这 是 那 , 虽然 这 长度 的 时间 他们 有 居住地 之中 欧洲人 ,

证据是，尽管他们与欧洲人共同生活了很长时间，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

they have not made up their mind to imitate them .

他们 有 不是 制成 向上 他们的 头脑 到 模拟 他们 .

他们还没有决定是否模仿他们。

[ðɪs] [meɪ] ['pɒsəbli] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['aɪdlnəs] ,

This may possibly arise from idleness ,

这 可能 可能 出现 从 懒惰 ,

这或许是由于懒惰造成的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['haʊzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['aʊəz] .

for it would cost them much labor as well as time and money were they to erect houses such as ours .

为了 它 会 成本 他们 很多 劳动 作为 出色地 作为 时间 和 钱 是 他们 到 直立 房屋 这样的 作为 我们的 .

因为如果他们要建造像我们这样的房子，将会耗费他们大量的人力、时间和金钱。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['wɜːkmən] , [bʌt; bət] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] ,

They are not rich enough to employ workmen , but in less than a day ,

他们 是 不是 富有的 足够的 到 采用 工人 , 但 在 较少的 比 一个 天 ,

他们没有足够的钱雇佣工人，但不到一天的时间，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['leɪbə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

without expense and with little labor , they can build the house in which they live ,

没有 费用 和 和 小的 劳动 , 他们 能 建造 这 房子 在 哪个 他们 居住 ,

他们无需花费太多金钱和精力，就能建造自己居住的房屋。

[sliːp] , [kʊk] , & [siː] . , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

sleep , cook , & c . , and which is much less trouble for them .

睡觉 , 厨师 , & c . , 和 哪个 是 很多 较少的 麻烦 为了 他们 .

睡觉、做饭等等，这对他们来说麻烦少得多。

[ðeɪ] [kʌt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['lɪt(ə)l] [triːz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv]
They cut fifteen or twenty little trees of about the same size as the arm of
他们 切 十五 或者 二十 小的 树木 的 关于 这 相同的 尺寸 作为 这 手臂 的
[ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
a youth of fifteen .
一个 青年 的 十五 .

他们砍伐了十五到二十棵小树，这些树的大小和十五岁少年的手臂差不多。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ðeɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ,
From these they remove the branches , if there be any ,
从 这些 他们 消除 这 分支 , 如果 那里 是 任何 ,

如果有树枝的话，他们会把树枝去掉。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [pəʊsts] [ɒv; əv] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
and make them into posts of nine or ten feet in length .
和 制作 他们 进入 帖子 的 九 或者 十 脚 在 长度 .

并将它们制成九英尺或十英尺长的柱子。

[ðeɪ] [ðen] [plɑːnt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət] ['iːkwəl] ['dɪstənsɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
They then plant them in the earth at equal distances , in the form of a
他们 然后 植物 他们 在 这 地球 在 平等的 距离 , 在 这 形式 的 一个
['sɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

然后他们将它们以等距种植在土里，呈圆形排列。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'klaɪn] ['ɪnwədz] ,
placing them so that they may incline inwards ,
放置 他们 所以 那 他们 可能 倾斜 向内 ,

将它们放置成可以向内倾斜的样子，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [beɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
so that the base is much larger than the summit .
所以 那 这 根据 是 很多 更大的 比 这 首脑 .

因此，底部比顶部大得多。

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
An opening is left at the apex sufficient to admit of the escape of the
一个 开幕 是 左边 在 这 顶点 充足的 到 承认 的 这 逃脱 的 这
[sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
smoke from the fire ,
抽烟 从 这 火 ,

在顶部留出一个开口，足以让火中的烟雾逸出。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
which is always made in the middle of the cabin .
哪个 是 总是 制成 在 这 中间 的 这 舱 .

总是在船舱中央制作。

[ðeɪ] [ðen] ['kʌvə(r)] [ðiːz] [pəulz] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs]
They then cover these poles with the bark of trees , leaving an open space
他们 然后 覆盖 这些 杆子 和 这 吠 的 树木 , 离开 一个 打开 空间
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] .
for the entrance .
为了 这 入口 .

然后他们用树皮覆盖这些杆子，留出一个开口作为入口。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðeɪ] ['kʌvə(r)] [ðɪs] [speɪs] [wɪð] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [əʊld]
If they are not too poor , they cover this space with some pieces of old
如果 他们 是 不是 也 贫穷的 , 他们 覆盖 这 空间 和 一些 件 的 老的
['blæŋkɪts] .
blankets .
毯子 .

如果他们不太穷，就会用一些旧毯子碎片盖住这块地方。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊgə(r)] [ləʊf] , [ðeə(r)] [bed] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪkɪd]
Their houses are built in the shape of a sugar loaf , their bed is the naked
他们的 房屋 是 建造 在 这 形状 的 一个 糖 面包 , 他们的 床 是 这 裸
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

他们的房子建成糖面包的形状，他们的床是裸露的泥土。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [smɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] , [ʃriːdɪd] [faɪn] , [ðæt] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætrəs] .
or some small branches of trees , shreded fine , that serve as a mattrass .
或者 一些 小的 分支 的 树木 , 碎屑 美好的 , 那 服务 作为 一个 床垫 .

或者一些细小的树枝，撕成细丝，用作床垫。

[ðiːz] ['kæbinz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
These cabins are never more than fifteen or twenty feet in diameter .
这些 小木屋 是 绝不 更多的 比 十五 或者 二十 脚 在 直径 .

这些小木屋的直径从不超过十五到二十英尺。

[ðeə(r)] ['kʊkəri] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] [ɪn] [sə'spendɪŋ] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] [sʌm; səm] [iːlz] [ɔː(r)] [heəz] [ðæt]
Their cookery consists chiefly in suspending above their fire some eels or hares that
他们的 烹饪 由 主要 在 暂停 多于 他们的 火 一些 鳗鱼 或者 野兔 那
[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] .
they have killed .
他们 有 被杀 .

他们的烹饪方法主要是将猎杀的鳗鱼或野兔悬挂在火上。

[ðiːz] [ðeɪ] [iːt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] , ([wɒt] [ðə; ði] [ə'keɪdiən] [tɜːm]
These they eat almost before they have changed color , (what the Acadians term
这些 他们 吃 几乎 前 他们 有 已更改 颜色 , (什么 这 阿卡迪亚人 学期
\-) .
boucare) .
\-) .

它们几乎在变色之前就被吃掉了（阿卡迪亚人称之为boucare）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] ['ket(ə)lz] , [ænd; ənd] [huː] [kʊk] [ðeə(r)] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ,
There are some who have kettles , and who cook their fish in water ,
那里 是 一些 WHO 有 水壶 , 和 WHO 厨师 他们的 鱼 在 水 ,

有些人用烧水壶，把鱼放在水里煮。

[wɪð] [pə'teɪtəʊz] , [wɪtʃ] ['vedʒtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['nəʊvə] ['skəʊʃə]
with potatoes , which vegetable for some time past the Indians of Nova Scotia
和 土豆 , 哪个 蔬菜 为了 一些 时间 过去的 这 印度人 的 新星 斯科舍省
[hæv; həv] ['plɑːntɪd] ,
have planted ,
有 已种植 ,

还有土豆，这种蔬菜新斯科舍省的印第安人种植已有一段时间了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [fɔːmz] ['ɔːlməʊst] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] .
and which now forms almost their principle nourishment .
和 哪个 现在 表格 几乎 他们的 原则 营养 .

现在，这几乎成了它们的主要食物来源。

['meni] [hæv; həv] [boʊts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gəʊ] ['kɑdˌfɪʃɪŋ] .
Many have boats in which they go codfishing .
许多 有 船 在 哪个 他们 去 鳕鱼捕捞 .

许多人拥有船只，他们会乘船出海捕捞鳕鱼。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['rɑːðə(r)] ['aɪd(ə)l] ,
Although they are generally rather idle ,
虽然 他们 是 一般来说 相当 闲置的 ,

虽然他们通常比较闲散，

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] [ðəm'selvz] [ˌnevəðə'les] [æt; ət] [wɜːk] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
they occupy themselves nevertheless at work which requires attention and a
他们 占据 他们自己 尽管如此 在 工作 哪个 需要 注意力 和 一个
['sɜːt(ə)n] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
certain kind of application ,
肯定 种类 的 应用 ,

尽管如此，他们还是会从事需要专注和一定程度投入的工作。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] [boʊts] [aʊt] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps]
such as making pretty boats out of bark and pretty boxes of different shapes
这样的 作为 制作 漂亮的 船 出去 的 吠 和 漂亮的 盒子 的 不同的 形状
[ænd; ənd] [k'ʌləz] ,
and colors ,
和 颜色 ,

例如用树皮制作漂亮的船，以及制作各种形状和颜色的漂亮盒子。

[ænd; ənd] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɔːnəmentɪd] [b'ɑːskɪts] .
and elegant and highly ornamented baskets .
和 优雅的 和 高度 装饰 篮子 .

还有精美华丽的篮子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [juːz] [ðə; ði] [kwɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] , [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['veri]
For this ornamentation they use the quills of the porcupine , an animal very
为了 这 装饰 他们 使用 这 羽毛 的 这 豪猪 , 一个 动物 非常
['kɒmən] [ɪn] [ə'merɪkə] .
common in America .
常见的 在 美国 .

他们用豪猪的刺来制作这种装饰品，豪猪是一种在美洲非常常见的动物。

[ðiːz] [kwɪlz] [ðeɪ] [daɪ] [blæk] , [red] , [bluː] , & [siː] .
These quills they die black , red , blue , & c .
这些 羽毛 他们 死 黑色的 , 红色的 , 蓝色的 , & c .

这些羽毛染成黑色、红色、蓝色等等。

[ðeɪ] [meɪk] [ðiːz] [k'ʌləz] [ðəm'selvz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [bɑːrks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔɪl] [ɪn] ['wɔːtə(r)]
They make these colors themselves by means of certain barks which they boil in water
他们 制作 这些 颜色 他们自己 经过 方法 的 肯定 树皮 哪个 他们 熬 在 水
.
.
.

他们用某些树皮在水中煮沸，自己制成这些颜料。

[ðeɪ] [ðen] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] ['kʌləd] [kwɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒksɪz] [ɪn] ['teɪstfl] [ænd; ənd]
They then fasten the colored quills on the bark of their boxes in tasteful and
他们 然后 系 这 有色 羽毛 在 这 吠 的 他们的 盒子 在 有品味的 和
['veərid] ['pætənz] .
varied patterns .
多种多样 图案 .

然后，他们将彩色羽毛笔以雅致多样的图案固定在盒子的树皮上。

[ðɪs] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪmɪnz] [wɜːk] .
This is generally considered to be women's work .
这 是 一般来说 经过考虑的 到 是 女性的 工作 .

这通常被认为是女性的工作。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪz] ['hevɪə] ,
That of the men is heavier ,
那 的 这 男人 是 较重 ,

男人的体重更重，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɜːrnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wʊdn] [juː'tensɪlz][fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [juːz]
such as the making of churns and other wooden utensils for domestic use
这样的 作为 这 制作 的 搅拌 和 其他 木制的 餐具 为了 国内的 使用
.
.
.

例如制作家用搅拌器和其他木制器皿。

[ðeɪ] [tæn] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ɔː(r)] ['mɔkəsɪnz]
They tan the skins of the animals they kill and make their shoes or moccasins
他们 棕褐色 这 皮肤 的 这 动物 他们 杀 和 制作 他们的 鞋 或者 鹿皮鞋
[aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
out of them .
出去 的 他们 .

他们鞣制猎杀动物的皮，并用这些皮制作鞋子或鹿皮鞋。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd][duː; də][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] .
These are very thin and do not last long .
这些 是 非常 薄的 和 做 不是 最后的 长的 .

这些很薄，不耐用。

[æz; əz] , [rɪ'gɑːdz] [ðeə(r)] [dres] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒdli] [ə'taɪəd] .
As , regards their dress , both men and women are oddly attired .
作为 , 问候 他们的 裙子 , 两个都 男人 和 女性 是 奇怪 穿着 .

至于他们的穿着，无论男女，都穿着奇特的服饰。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['fæʃ(ə)nd] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['aʊəz] ,
Their clothes are fashioned somewhat after the manner of ours ,
他们的 衣服 是 造型 有些 后 这 方式 的 我们的 ,

他们的服装款式与我们有些相似，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ɪz][ɔːl][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪtʃis] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .
but the sewing is all on the outside and the stitches are very large .
但 这 缝纫 是 全部 在 这 外部 和 这 针脚 是 非常 大的 .

但是所有的缝线都在外面，而且针脚很大。

[ðə; ði] ['selvɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] ,
The selvedge of the cloth ,
这 布边 的 这 布 ,

布料的布边，

([wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['keəf(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [wen] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]) ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ɒn][ðə; ði]
(which they are always careful to secure when buying it) also shews on the
(哪个 他们 是 总是 小心 到 安全的 什么时候 购买 它) 还 展示 在 这
[ˌaʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

（他们在购买时总是会小心翼翼地确保安全）这一点也体现在外面，

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdəd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] .
from their shoulders to their heels , and is considered ornamental .
从 他们的 肩膀 到 他们的 高跟鞋 , 和 是 经过考虑的 装饰 .

从肩膀到脚后跟，被认为是一种装饰。

[ðə; ði] [skwɔː] - [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʊd] , [wɪtʃ] , [wen] [tɜːnd] [ʌp] ,
The squaws ' dresses are similar , with the addition of a hood , which , when turned up ,
这 印第安女人 - 连衣裙 是 相似的 , 和 这 添加 的 一个 兜帽 , 哪个 , 什么时候 转向 向上 ,

这些印第安妇女的服装款式相似，只是多了个兜帽，兜帽翻起来后，

[kəm'pliːtli] ['kʌvəz] [ðeə(r)] [hed] .
completely covers their head .
完全地 封面 他们的 头 .

完全遮住了头部。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['elɪgənt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['rɪbənz] , ['flaʊəz] , [biːdz] , & [siː] .
The more elegant are ornamented with ribbons , flowers , beads , & c .
这 更多的 优雅的 是 装饰 和 丝带 , 花朵 , 珠子 , & c .

更精致的款式会用丝带、鲜花、珠子等装饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] ['dekəreɪt] [ðəm'selvz] [ðʌs] .
It is more particularly when they come to their devotions that they decorate themselves thus .
它 是 更多的 特别 什么时候 他们 来 到 他们的 虔诚 那 他们 装饰 他们自己 因此 .

尤其是在他们进行宗教仪式时，他们会这样装扮自己。

[ðə; ði] [men] ['ɔːlsəʊ][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [dres] [ðəm'selvz] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl][keə(r)] .
The men also at such times dress themselves with more than usual care .
这 男人 还 在 这样的 时代 裙子 他们自己 和 更多的 比 通常 关心 .

这时，男人们也会比平时更加注重穿着打扮。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['veri] ['piːsəbli] [tə'geðə(r)] , ['wɪlɪŋli] [lend] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] .
They live very peaceably together , willingly lend to each other , and have almost everything in common .
他们 居住 非常 和平地 一起 , 心甘情愿 借 到 每个 其他 , 和 有 几乎 一切 在 常见的 .

他们相处得非常融洽，乐于互相借用，而且几乎所有东西都是共同的。

[ɪf] [wʌn] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [bred] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
If one receives a gift of anything , bread for example , all the others ,
如果 一 接收 一个 礼物 的 任何事物 , 面包 为了 例子 , 全部 这 其他的 ,

如果一个人收到一份礼物，比如面包，那么其他人……

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [meɪd] [tuː; tə][ɔːl] ,
men and women , regard it as a present made to all ,
男人 和 女性 , 看待 它 作为 一个 展示 制成 到 全部 ,

男男女女，都把它看作是送给所有人的礼物。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['greɪtf(ə)l][æz; əz] [ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and are as grateful as if each had received it ,
和 是 作为 感激的 作为 如果 每个 有 已收到 它 ,

他们彼此都像收到礼物一样心存感激。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['dʒeləsi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
consequently there is no such thing as jealousy among them .
最后 那里 是 不 这样的 事物 作为 妒忌 之中 他们 .

因此，他们之间不存在嫉妒这种事。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['krɪstʃənz] !
A beautiful example for all Christians !
一个 美丽的 例子 为了 全部 基督徒 !

这是所有基督徒的美好榜样！

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)][dek'sterəti] .
We will now speak of their dexterity .
我们 将要 现在 说话 的 他们的 灵巧 .

现在我们来谈谈他们的灵巧性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [bɑːk] [kə'nuːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli]
It is wonderful to see them manage their bark canoes , which are extremely
它 是 精彩的 到 看 他们 管理 他们的 吠 独木舟 , 哪个 是 极其
[lait] .
light .
光 .

看到他们驾驭着极其轻便的树皮独木舟，真是令人惊叹。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['nærəʊ] [æt; ət] [bəuθ] [endz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['waɪdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
These little boats are narrow at both ends , a little wider in the middle ,
这些 小的 船 是 狭窄的 在 两个都 结束 , 一个 小的 更广泛 在 这 中间 ,

这些小船两头窄，中间稍宽一些。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [fiːt] [lɒŋ] .
and generally about nine or ten feet long .
和 一般来说 关于 九 或者 十 脚 长的 .

通常长约九到十英尺。

[ðeɪ] [muːv] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] ['kwɪknəs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgri] [weɪvz] .
They move with surprising quickness in the midst of the angry waves .
他们 移动 和 奇怪 速度 在 这 中间 的 这 生气的 波浪 .

在汹涌的波涛中，它们以惊人的速度移动。

[tuː] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'pel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]
Two persons are sufficient to propel them , and it can be done by
二 人 是 充足的 到 推进 他们 , 和 它 能 是 完毕 经过
[wʌn] .
one .
一 .

两个人就足以推动它们，一个人也能做到。

[wen] ['fɪʃɪŋ] [iːlz] [ðeɪ] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [spɪə(r)] [ðə; ði] [iːlz]
When fishing eels they stand at the end of their canoes and spear the eels
什么时候 钓鱼 鳗鱼 他们 站立 在 这 结尾 的 他们的 独木舟 和 矛 这 鳗鱼
[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] ,
with a long stick ,
和 一个 长的 戳 ,

捕鳗鱼时，他们站在独木舟的末端，用长棍叉住鳗鱼。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['pɔɪntɪd] ['aɪən] .
to the end of which is fastened a sharp pointed iron .
到 这 结尾 的 哪个 是 系紧 一个 锋利的 尖 铁 .

末端系着一根尖锐的铁钉。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ðeɪ] [kɔːl] - .
This instrument they call higogue .
这 乐器 他们 称呼 - .

他们把这种乐器叫做高音器。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ['saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
They are so long sighted that they can see to the bottom ,
他们 是 所以 长的 目击者 那 他们 能 看 到 这 底部 ,

他们目光长远，甚至能看到底部。

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['twenti] [fiːt] [ɪn] [depθ] .
of water twenty feet in depth .
的 水 二十 脚 在 深度 .

水深二十英尺。

[ðeɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [raɪz] , [ðen] [spɪə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .
They wait until the fish rise , then spear them as they go along .
他们 等待 直到 这 鱼 上升 , 然后 矛 他们 作为 他们 去 沿着 .

他们等到鱼儿浮出水面，然后边游边用鱼叉刺它们。

[ðeə(r)] [dek'sterəti] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [mɪs] [ðeə(r)] [eɪm] .
Their dexterity is such that they seldom miss their aim .
他们的 灵巧 是 这样的 那 他们 很少 错过 他们的 目的 .

他们身手敏捷，很少失手。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [gɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi] [hæv; həv] ['dʒɜːrnid] [tə'geðə(r)] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [baɪ] [lænd] .
I have often gone with them ; we have journeyed together by sea and by land .
我 有 经常 已消失 和 他们 ; 我们 有 旅程 一起 经过 海 和 经过 土地 .

我曾多次与他们同行；我们一起走过海路和陆路。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːtɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [lændz] [tuː; tə] [krɒs] ,
When there are portages , that is to say lands to cross ,
什么时候 那里 是 搬运 , 那 是 到 说 土地 到 叉 ,

需要搬运货物，也就是说需要穿越陆地的时候，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] [leɪks] ,
in order to regain the sea or lakes ,
在 命令 到 恢复 这 海 或者 湖泊 ,

为了重新获得海洋或湖泊，

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
they put their canoes on their heads and carry them to the water ,
他们 放 他们的 独木舟 在 他们的 头部 和 携带 他们 到 这 水 ,

他们把独木舟顶在头上，扛到水边。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [reɪn] [ɔː(r)] [baɪ] [bæd] ['weðə(r)] ,
and if they are overtaken by rain or by bad weather ,
和 如果 他们 是 被超越 经过 雨 或者 经过 坏的 天气 ,

如果他们被雨水或恶劣天气淹没，

[ðeɪ] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ˌʌndə'niːθ] [ðem; ðəm] .
they turn them over and take shelter underneath them .
他们 转动 他们 超过 和 拿 庇护所 下 他们 .

它们把树翻过来，躲在树下。

[wɪ'ðaʊt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [ɪn] - ['nʌmbəd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] [ɪn] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] [ænd; ənd] [ɪn] [keɪp] ['bretən] ,
Without counting the Indians who in 1818 numbered many thousand souls in Nova Scotia and in Cape Breton ,
没有 计数 这 印度人 WHO 在 - 编号 许多 千 灵魂 在 新星 斯科舍省 和 在 岬 布列塔尼 ,

还不包括1818年居住在新斯科舍省和布雷顿角岛的数千名印第安人。

[wɪtʃ] ['prɒvɪns] [ə'ləʊn] , [ɪz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [frɑːns] ,
which Province alone , is almost as large as France ,
哪个 省 独自的 , 是 几乎 作为 大的 作为 法国 ,

仅该省的面积就几乎和法国一样大。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [liːst] [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kæθlɪk] ['fæmɪlɪz] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [tuː] [lɑːdʒ] ['prɒvɪnsɪz] .
there were at least twelve hundred and fifty Catholic families scattered over these two large Provinces .
那里 是 在 至少 十二 百 和 五十 天主教 家庭 疏散 超过 这些 二 大的 省份 .

这两个大省份至少散居着一千二百五十个天主教家庭。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] ['nʌmbəd] ['əʊnli]['sev(ə)n] [priːsts] , [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'fɜːm]
At that time we numbered only seven priests , two of whom were very infirm
在 那 时间 我们 编号 仅有的 七 神父 ， 二 的 谁 是 非常 虚弱
,
,
,

当时我们只有七位神父，其中两位体弱多病。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hælɪfæks] ['mɪʃ(ə)n]
which was the reason of my being obliged to leave the Halifax mission
哪个 曾是 这 原因 的 我的 存在 有义务 到 离开 这 哈利法克斯 使命
[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,
and to repair to a place two hundred miles from there ,
和 到 维修 到 一个 地方 二 百 英里 从 那里 ，

这就是我不得不离开哈利法克斯使团，前往两百英里外的地方的原因。

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
on the coast of the Gulf of St . Lawrence , and in the neighborhood of
在 这 海岸 的 这 海湾 的 英石 . 劳伦斯 ， 和 在 这 邻里 的
[keɪp] ['bretən] ,
Cape Breton ,
岬 布列塔尼 ，

在圣劳伦斯湾沿岸，以及布雷顿角附近，

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]['nəʊvə]['skəʊʃə] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [sent] [baɪ] ['bɪʃəp] [bɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
This part of Nova Scotia (to which I was sent by Bishop Burke on his return
这 部分 的 新星 斯科舍省 (到 哪个 我 曾是 发送 经过 主教 伯克 在 他的 返回
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['jʊərəp] ,
from his visit to Europe ,
从 他的 访问 到 欧洲 ，

新斯科舍省的这一地区（伯克主教从欧洲访问归来后派我到此地），

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['saɪən][ænd; ənd]['vɪkə(r)][ˌæpə'stɒlɪk][ɒv; əv] [ðɪs]
where he had been made Bishop of Sion and Vicar Apostolic of this
在哪里 他 有 到过 制成 主教 的 锡安 和 牧师 使徒 的 这
['prɒvɪns]) ,
Province) ,
省 ）,

他曾被任命为锡安主教和该省宗座代牧），

[wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [priːst] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæθəlɪks] .
was without a priest , although it contained a great number of Catholics .
曾是 没有 一个 牧师 ， 虽然 它 包含 一个 伟大的 数字 的 天主教徒 .

虽然教堂里有很多天主教徒，但却没有神父。

[ɒn] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ai] [faʊnd] [θriː] ['pæriʃ] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs]
On my arrival I found three parishes abandoned and deprived of the precious
在 我的 到达 我 成立 三 教区 弃 和 被剥夺的 的 这 宝贵的
[ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
consolations of religion .
安慰 的 宗教 .

我到达时发现有三个教区被废弃，失去了宗教带来的宝贵慰藉。

['meni] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['bæptɪzəm] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd]
Many children were brought to me for baptism , and I had
许多 孩子们 是 带来 到 我 为了 洗礼 ， 和 我 有
['njuːmərəs] [kən'feʃnz] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
numerous confessions to hear ,
很多的 忏悔 到 听到 ，

许多孩子被带到我这里接受洗礼，我也听到了许多忏悔。

& [siː] . [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [greɪt] ['dɪstənsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] [huː]
& c . They came from great distances to take me to visit the sick who
& c . 他们 来了 从 伟大的 距离 到 拿 我 到 访问 这 生病的 WHO
[hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə][daɪ][bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd][get][nɪə(r)][ðem; ðəm] .
had ample time to die before I could get near them .
有 充足 时间 到 死 前 我 可以 得到 靠近 他们 .

等等。他们从很远的地方赶来带我去看望病人，结果在我靠近他们之前，他们就已经去世了。

[ai][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ɪ'speʃl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θriː] ['pæriʃ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə'keɪdiən] [ænd; ənd]
I was given especial charge of three parishes composed of Acadians and
我 曾是 给定 特别的 收费 的 三 教区 由 的 阿卡迪亚人 和
[ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
of natives of France ,
的 本地人 的 法国 ,

我特别负责三个教区，这些教区由阿卡迪亚人和法国本地人组成。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][lænd] , [ænd; ənd] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn]
to whom the English Government had given land , and who still remain in
到 谁 这 英语 政府 有 给定 土地 , 和 WHO 仍然 保持 在
[ðɪs] ['kʌntri] .
this country .
这 国家 .

英国政府曾将土地赐予这些人，并且他们至今仍居住在这个国家。

[ðə; ði][ə'keɪdiən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [tʃɑːdʒ] ['hævɪŋ] [ˌɪntə'mæriːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hæd; həd]
The Acadian portion of my charge having intermarried with the Indians , had
这 阿卡迪亚人 部分 的 我的 收费 拥有 近亲结婚 和 这 印度人 , 有
[bɪ'kʌm] [hɑːf] ['sævɪdʒ] ,
become half savage ,
变得 一半 野蛮的 ,

我管辖的阿卡迪亚人与印第安人通婚后，已经变得半野蛮了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌstəmz] .
and had adopted many of the Indian customs .
和 有 已采用 许多 的 这 印度 海关 .

并采纳了许多印度习俗。

[['fʊtnəʊt] : [ˌel'iː] ['pɜːpl] - - ['æli] [ə'vɛk] [lez] [sɔː'vɑːʒɪz] , [ˌiː es 'tiː] [dɪvɛnuː] [mɔɪti]
[Footnote : Le peuple Acadien s'etant allie avec les Sauvages , est devenu moitie
[脚注 : 乐 人民 - - 艾莉 和 莱斯 野蛮人 , est 成为 莫伊蒂
[sɔː'vɑːʒ] ,
Sauvage ,
野性 ,

[脚注：Le peuple Acadien s'etant allie avec les Sauvages, est devenu moitie Sauvage,

[et][ə; eɪ][priz] ['bəʊkuː] [diː] [lɜːrz] - .]
et a pris beaucoup de leurs manieres .]
等 一个 价格 很多 德 leurs - .]

et a pris beaucoup de leurs manieres.]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɔːld] ['mikmæk][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['pæriʃ] [ðæt]
There is a tribe of the Indians called Micmacs in one of these three parishes that
那里 是 一个 部落 的 这 印度人 称为 麦克马克斯 在 一 的 这些 三 教区 那
[ɪz] [nemd] - ([æn; ən] ['ɪndiən] [wɜːd]) [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əb'zɜːv]
is named Pomquet (an Indian word) and I was in a position to observe
是 命名 - (一个 印度 单词) 和 我 曾是 在 一个 位置 到 观察
[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ten] [maɪlz][frɒm; frəm]['trɑːkəˌdiː] ,
them as they were only ten miles from Tracadie ,
他们 作为 他们 是 仅有的 十 英里 从 tracadie ,

在这三个教区中，有一个教区叫做波姆奎特（Pomquet，一个印第安语词汇），那里居住着一个叫做米克马克（Micmac）的印第安部落。由于他们距离特拉卡迪（Tracadie）只有十英里，所以我有机会观察他们。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [maɪ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] .
which was my ordinary place of residence .
哪个 曾是 我的 普通的 地方 的 住宅 .

那是我通常居住的地方。

[ðeɪ] [ðeə(r)] [pə'zest] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒpəti] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
They there possessed a considerable property given to them by the Government .
他们 那里 拥有 一个 大量 财产 给定 到 他们 经过 这 政府 .

他们在那里拥有政府分配给他们的相当数量的财产。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['plɑːntɪd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [kʌt] [heɪ] .
They cultivated it , planted potatoes and cut hay .
他们 栽培 它 , 已种植 土豆 和 切 干草 .

他们耕种土地，种植土豆，收割干草。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ai] [faʊnd] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] .
When I arrived among them I found great disorder .
什么时候 我 到达的 之中 他们 我 成立 伟大的 紊乱 .

我到达他们中间时，发现一片混乱。

['meni] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] ['drʌŋkənɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
Many had given themselves up to drunkeness , and they were without a chief .
许多 有 给定 他们自己 向上 到 醉酒 , 和 他们 是 没有 一个 首席 .

许多人沉迷于酗酒，而且他们没有首领。

[wʌn] [deɪ] [ai] [ə'sembəld] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['strɒŋli] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mætəz] .
One day I assembled them together and spoke to them strongly about these matters .
一 天 我 组装 他们 一起 和 辐 到 他们 强烈 关于 这些 事情 .

有一天，我把他们召集起来，严厉地跟他们谈了这些问题。

[sɪns] [ðen] [ai] [hæv; həv] [siːn] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ə'pəʊzd] [ˌem 'iː] ,
Since then I have seen with pleasure that they have not opposed me ,
自从 然后 我 有 已见 和 乐趣 那 他们 有 不是 反对 我 ,

从那时起，我欣慰地看到他们没有反对我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [huːm] [ðeɪ] [ə'beɪ] , — [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
but that they have chosen among themselves a chief whom they obey , — not all of them unfortunately ,
但 那 他们 有 选定 之中 他们自己 一个 首席 谁 他们 服从 , — 不是 全部 的 他们 很遗憾 ,

但他们已经选出了一位首领，并服从他——可惜的是，并非所有人都能服从。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ;
for there are some of them who are wicked and have always given me much trouble ;
为了 那里 是 一些 的 他们 WHO 是 邪恶 和 有 总是 给定 我 很多 麻烦 ;

因为他们当中有些人很邪恶，总是给我带来很多麻烦；

[ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['brændi] [ɪz] [ðeə(r)] ['ruːɪn] .
their love for brandy is their ruin .
他们的 爱 为了 白兰地 是 他们的 废墟 .

他们对白兰地的热爱最终毁了他们。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [krɒst] [æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ʌðə(r)] ['mikmæk] [huː]
I have often crossed an arm of the sea in order to visit other Micmacs who
我 有 经常 交叉 一个 手臂 的 这 海 在 命令 到 访问 其他 麦克马克斯 WHO
[lɪv; laɪv] [ɪn] [keɪp] ['bretən] .
live in Cape Breton .
居住 在 岬 布列塔尼 .

我经常渡过一片海域，去拜访居住在布雷顿角的其他米克马克人。

[ðɪs] [keɪp] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] ,
This Cape is surrounded by little islands ,
这 岬 是 包围 经过 小的 岛屿 ,

这个海角周围环绕着许多小岛，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [leɪk] ['sev(ə)n] [liːgz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ɪn]
and there is there a lake seven leagues in length and five or six in
和 那里 是 那里 一个 湖 七 联赛 在 长度 和 五 或者 六 在
[wɪdθ; wɪtθ] ;
width ;
宽度 ;

那里有一个湖，长七里格，宽五六里格；

[ɒn] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [wʌns] ['ʃɪprekt] .
on which I was once shipwrecked .
在 哪个 我 曾是 一次 遭遇海难 .

我曾经在那艘船上遭遇过海难。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [priːsts] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːk] [kə'nuː] , ['pæd(ə)ld] [baɪ] [tuː] ['ɪndiənz] ,
We were two priests in a bark canoe , paddled by two Indians ,
我们 是 二 神父 在 一个 吠 独木舟 , 划桨 经过 二 印度人 ,

我们是两个牧师，坐在一艘由两个印第安人划桨的独木舟里。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [,kɒnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]
and were carrying the consolations of religion to many families of
和 是 携带 这 安慰 的 宗教 到 许多 家庭 的
['ɪndiənz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
Indians who lived on the other side at the foot of a mountain .
印度人 WHO 居住地 在 这 其他 边 在 这 脚 的 一个 山 .

并将宗教的慰藉带给了居住在山脚下另一侧的许多印第安家庭。

[ə; eɪ] [stɔːm] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːst] [ænd; ənd] ['kærid]
A storm suddenly arose , a long stick , which served as a mast and carried
一个 风暴 突然 出现 , 一个 长的 戳 , 哪个 服务 作为 一个 桅杆 和 携带
[ə; eɪ] [seɪl] ,
a sail ,
一个 帆 ,

突然间，暴风雨来临，一根长长的木棍，既是桅杆又是帆，

[wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['aʊəz] [ðæt] [ðə; ði] [bæd] ['weðə(r)] [kən'tɪnjuːd] ,
was broken , and during the two hours that the bad weather continued ,
曾是 破碎的 , 和 期间 这 二 小时 那 这 坏的 天气 持续 ,

坏了，而且在恶劣天气持续的两个小时里，

[wiː; wi] ['məʊməntrəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [in'gʌlf] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪvz] [ðæt] [rəʊz] [laɪk]
we momentarily expected to be engulfed by the immense waves that rose like
我们 片刻 预期的 到 是 吞噬 经过 这 巨大 波浪 那 玫瑰 喜欢

[hɪlz] [ænd; ənd] [fel] ,
hills and fell ,
丘陵 和 跌倒 ,

我们一度以为自己会被像山丘一样起伏的巨浪吞没。

['breɪkɪŋ] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['fiːb(ə)l] [bɑːk] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['paɪlət] [in'devə] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm]
breaking against our feeble bark , although the pilot endeavored to avoid them
打破 反对 我们的 微弱 吠 , 虽然 这 飞行员 努力 到 避免 他们

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as much as possible ,
作为 很多 作为 可能的 ,

尽管飞行员尽力避免，但船体仍然会撞击到我们脆弱的船舷。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [fɔːs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] .
while the other Indian tried to break their force by means of his paddle .
尽管 这 其他 印度 尝试 到 休息 他们的 力量 经过 方法 的 他的 桨 .

而另一名印度人则试图用桨来打破他们的攻势。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] , [ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] ,
One of these Indians , the elder of the two , and the more experienced ,
一 的 这些 印度人 , 这 长老 的 这 二 , 和 这 更多的 经验丰富的 ,

其中一位印第安人，年纪较大，经验也更丰富，

['trembld] , ['fɪrɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒst] ,
trembled , fearing every moment that we should be lost ,
颤抖 , 害怕 每一个 片刻 那 我们 应该 是 丢失的 ,

浑身颤抖，每时每刻都害怕我们会迷失方向。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
and he was not so afraid for us as we were for
和 他 曾是 不是 所以 害怕的 为了 我们 作为 我们 是 为了

[ɑː'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

他并不像我们自己那样为我们感到害怕。

[haʊ'evə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [krɒs] [ðæt] [ai]
However , thanks to Providence , and to the wood of the True Cross that I
然而 , 谢谢 到 普罗维登斯 , 和 到 这 木头 的 这 真的 叉 那 我

[hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
had with me ,
有 和 我 ,

然而，感谢天意，也感谢我随身携带的真十字架的木头，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] [pɔːt] .
we were delivered from danger , and arrived safely in port .
我们 是 发表 从 危险 , 和 到达的 安全 在 港口 .

我们脱离了危险，安全抵达港口。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
We found a new plantation made by the Indians , that is to say ,
我们 成立 一个 新的 种植园 制成 经过 这 印度人 , 那 是 到 说 ,

我们发现了一处印第安人建立的新种植园，也就是说，

[sʌm; səm][trækts][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd] , [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [freɪmz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz]
some tracts of cultivated land , some animals and some frames of houses
一些 小册子 的 栽培 土地 , 一些 动物 和 一些 框架 的 房屋
.
.
.

一些耕地、一些牲畜和一些房屋框架。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
The Indians received us with great joy ,
这 印度人 已收到 我们 和 伟大的 喜悦 ,

印度人热情地接待了我们，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [priːsts] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt]
especially when they learned that we were two priests who came to visit
尤其 什么时候 他们 学习 那 我们 是 二 神父 WHO 来了 到 访问
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

尤其是当他们得知我们是两位前来探望他们的神父时；

[bʌt; bət][ɪn] [n'iəɹɪŋ] [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm]
but in nearing their habitations we were exposed to great danger from
但 在 临近 他们的 居住地 我们 是 裸露 到 伟大的 危险 从
[ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
the horns of a bull that was ferocious and was in the habit of
这 角 的 一个 公牛 那 曾是 凶猛 和 曾是 在 这 习惯 的
['rʌʃɪŋ] [æt; ət]['pɑːsə(r)] [baɪ] .
rushing at passers by .
匆忙 在 过路人 经过 .

但当我们靠近他们的住所时，却遭遇了一头凶猛公牛的角，这头公牛经常冲向路人，给我们带来了极大的危险。

[gɒd] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ðɪs] ['perəl]['ɔːlsəʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]
God delivered us from this peril also , although the animal in question was
上帝 发表 我们 从 这 危险 还 , 虽然 这 动物 在 问题 曾是
[kwaɪt] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
quite near to us .
相当 靠近 到 我们 .

上帝也使我们脱离了这种危险，尽管那只动物离我们很近。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [set] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] , [tiː] , [mɪlk] , ['bʌtə(r)] ,
These Indians set before us for our supper , tea , milk , butter ,
这些 印度人 放 前 我们 为了 我们的 晚餐 , 茶 , 牛奶 , 黄油 ,

这些印度人摆在我们面前供我们晚餐吃的：茶、牛奶、黄油。

[pə'teɪtəʊz][ænd; ənd][sʌm; səm] [fruːt] [ðæt] [rɪ'zembld] [smɔːl] ['æplz] ([p'ɛtaɪts] [pɑːmz]) .
potatoes and some fruit that resembled small apples (petites pommes) .
土豆 和 一些 水果 那 类似 小的 苹果 (小号 苹果) .

土豆和一些类似小苹果的水果（petites pommes）。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪəd] .
We were hungry and tired .
我们 是 饥饿的 和 疲劳的 .

我们又饿又累。

[wiː; wi][et; eɪt] [wɪð] [gʊd] ['æpitait] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
We ate with good appetites , and were anxious to retire for the
我们 吃 和 好的 食欲 , 和 是 焦虑的 到 退休 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

我们吃得津津有味，迫不及待地想休息睡觉。

[bʌt; bət] [wɒt] [bedz] !
But what beds !
但 什么 床 !

但是，这些床真是太棒了！

[ə'prəʊpriət] ['tru:li][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['træpɪst] .
Appropriate truly for a Trappist .
合适的 真的 为了 一个 特拉普派 .

确实很适合特拉普派修道士。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [tri:z] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]
They were made of grass and of branches of trees thrown on the
他们 是 制成 的 草 和 的 分支 的 树木 抛掷 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

它们是由草和扔在地上的树枝做成的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [haʊs] !
And what a house !
和 什么 一个 房子 !

多么漂亮的房子啊！

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] ['skeəsli] ['eni] [ru:f] ,
It had no chimney and scarcely any roof ,
它 有 不 烟囱 和 几乎 任何 屋顶 ,

它没有烟囱，屋顶也几乎没有。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [naɪt] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][reɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
so that we were all night exposed to the snow and rain which was
所以 那 我们 是 全部 夜晚 裸露 到 这 雪 和 雨 哪个 曾是
['fɔ:lɪŋ] .
falling .
坠落 .

因此，我们整夜都暴露在下着的雪和雨中。

[maɪ][kəm'pænjən] [hu:] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [lʌŋ] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ðɪs] ,
My companion who was suffering from lung complaint was injured by this ,
我的 伴侣 WHO 曾是 痛苦 从 肺 抱怨 曾是 受伤 经过 这 ,
[waɪl] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] ,
while for my part ,
尽管 为了 我的 部分 ,

我那位患有肺部疾病的同伴因此受了伤，而我本人则……

[ai] ['ʃivə] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][get] [wɔ:m] ,
I shivered all night and could not get warm ,
我 瑟瑟发抖 全部 夜晚 和 可以 不是 得到 温暖的 ,

我整夜都在发抖，怎么也暖和不起来。

[ɔ:l'ðəʊ] [kwaɪt][nɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['kɪnd(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
although quite near to a fire that had been kindled in the centre of the
虽然 相当 靠近 到 一个 火 那 有 到过 点燃 在 这 中心 的 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

虽然离小屋中央燃起的一堆火很近。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][rəʊz][bɪ'fɔ:(r)] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd][bæp'taɪzd] ['sevrəl] ['mikmæk] ['tʃɪldrən] ,
The next morning we rose before daybreak and baptized several Micmac children ,
这 下一个 早晨 我们 玫瑰 前 拂晓 和 受洗 一些 米克马克 孩子们 ,

第二天清晨，天还没亮我们就起床，给几个米克马克族的孩子施洗。

([fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['nəʊvə] ['skəʊʃə])
(for these Indians were of the same nation as those of Nova Scotia)
(为了 这些 印度人 是 的 这 相同的 国家 作为 那些 的 新星 斯科舍省)
[ænd; ənd] [kən'fest] ['ʌðə(r)z] .
and confessed others .
和 坦白 其他的 .

（因为这些印第安人与新斯科舍省的印第安人属于同一民族），并承认了其他人。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] ,
After that we prepared to re - cross the lake , which was not easy ,
后 那 我们 准备 到 关于 - 叉 这 湖 , 哪个 曾是 不是 简单的 ,

之后我们准备再次渡湖，这并不容易。

[æz; əz] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [haɪ] .
as the sea was still very high .
作为 这 海 曾是 仍然 非常 高的 .

当时海平面仍然很高。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðæt] [ai] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [keɪp] (['bretən]) [ðə; ði] ['ɪndiənz]
Another time that I started on a mission to this same Cape (Breton) the Indians
其他 时间 那 我 开始 在 一个 使命 到 这 相同的 岬 (布列塔尼) 这 印度人
[huː] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] [pə'siːvd] [θriː] ['mɒnstrəs] [fɪʃ] [kɔːld] - ,
who conducted me in a canoe perceived three monstrous fish called maraches ,
WHO 实施 我 在 一个 独木舟 感知 三 滔天 鱼 称为 - ,

还有一次，我前往同一个海角（布雷顿角）执行任务时，带我乘独木舟的印第安人看到了三条叫做马拉切斯的巨型鱼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [æz; əz] [ðiːz] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
and they were frightened , as these fish are very dangerous .
和 他们 是 害怕 , 作为 这些 鱼 是 非常 危险的 .

他们很害怕，因为这些鱼非常危险。

[ðeə(r)] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [laɪk] ['gɑːrdənərz] - [naɪvz] , [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] , [ɔː(r)] [laɪk]
Their teeth are made like gardiners ' knives , for cutting and boring , or like
他们的 牙齿 是 制成 喜欢 加德纳斯 - 刀具 , 为了 切割 和 无聊的 , 或者 喜欢
['reɪzəz] ['slaɪtli] [bent] .
razors slightly bent .
剃须刀 轻微地 弯曲 .

它们的牙齿像园艺刀一样，用于切割和钻孔，或者像略微弯曲的剃刀。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [və'reɪʃəs] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['fɒləʊ] [bəʊts] , [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]
They are extremely voracious , and often follow boats , attacking them with
他们 是 极其 贪婪的 , 和 经常 跟随 船 , 攻击 他们 和
['vaɪələns] .
violence .
暴力 .

它们极其贪婪，经常跟踪船只，并对其进行猛烈攻击。

[bɑːk] [kə'nuːz] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rend] [ðem; ðəm] ['əʊpən] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] ,
Bark canoes cannot resist them , they rend them open with their teeth ,
吠 独木舟 不能 抵抗 他们 , 他们 撕裂 他们 打开 和 他们的 牙齿 ,

树皮独木舟抵挡不住它们的攻击，它们会用牙齿将独木舟撕开。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
so that they sink to the bottom ,
所以 那 他们 下沉 到 这 底部 ,

所以它们会沉到水底。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
which is why the Indians have such a terror of them .
哪个 是 为什么 这 印度人 有 这样的 一个 恐怖 的 他们 .

这就是为什么印度人如此惧怕他们的原因。

['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [ði:z] [fɪʃ] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ˌju: 'es] , [wi:; wi] [ə'raɪvd] , [θæŋk] [gɒd] , [ɪn] [gʊd] [helθ] .
Happily for us these fish did not follow us , we arrived , thank God , in good health .
快乐地 为了 我们 这些 鱼 做过 不是 跟随 我们 , 我们 到达的 , 感谢 上帝 , 在 好的 健康 .

幸运的是，这些鱼没有跟着我们，感谢上帝，我们平安到达。

['trɑːkəˌdiː] [wɒz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [maɪ] ['stɑrtɪŋ] [pleɪs] [wen] [ai] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [keɪp] ['bretən] .
Tracadie was usually my starting place when I left for the Indian mission of Cape Breton .
tracadie 曾是 通常 我的 开始 地方 什么时候 我 左边 为了 这 印度 使命 的 岬 布列塔尼 .

特拉卡迪通常是我前往布雷顿角印第安人传教的出发地。

[ai] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ˌeɪ'ti:n] [tu:; tə] ['twenti] [li:gz] [tu:; tə] ['dʒɜ:ni] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] ,
I had from eighteen to twenty leagues to journey by water ,
我 有 从 十八 到 二十 联赛 到 旅行 经过 水 ,

我需要乘船走十八到二十里格（约13到20公里）的路程，

['meɪkɪŋ] [lɒŋ] ['sɜ:kɪts] [ænd; ənd] ['pæd(ə)lɪŋ] [raʊnd] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] [nɪə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
making long circuits and paddling round twelve or fifteen little islands , and passing near many others .
制作 长的 电路 和 划桨 圆形的 十二 或者 十五 小的 岛屿 , 和 通过 靠近 许多 其他的 .

绕着十二到十五个小岛划行很长的路线，还会经过许多其他岛屿。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊnli] [teɪks] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:k] [kə'nu:] ,
Nevertheless it only takes one day to make the journey in a bark canoe ,
尽管如此 它 仅有的 需要 一 天 到 制作 这 旅行 在 一个 吠 独木舟 ,

然而，乘坐树皮独木舟只需一天时间即可完成这段旅程。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bi:; bi] [nɒt] ['kɒntrəri] .
that is if the wind be not contrary .
那 是 如果 这 风 是 不是 相反 .

前提是风向不逆风。

[ðə; ði] ['mikmæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪp] (['bretən]) ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [su:n] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
The Micmacs of the Cape (Breton) knowing that I was on the road and would soon arrive at the mission
这 麦克马克斯 的 这 岬 (布列塔尼) 会心 那 我 曾是 在 这 路 和 会 很快 到达 在 这 使命

开普敦的米克马克人（布雷顿人）知道我正在路上，很快就会到达传教站。

[['fʊtnəʊt] : [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔ:ld] " ['mɪʃ(ə)n] " [ɔ:(r)] " [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑ:z] [dɔ:] ,
[Footnote : This place is called " Mission " or " The Mission of the Bras d'or ,
[脚注 : 这 地方 是 称为 " 使命 " 或者 " 这 使命 的 这 胸罩 金 ,

[脚注：这个地方被称为"米申"或"金臂教堂"，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kən'fes] ,
" because it is there that the missionaries are accustomed to confess ,
" 因为 它 是 那里 那 这 传教士 是 习惯 到 承认 ,

因为传教士们习惯在那里忏悔。

[bæp'taɪz][ænd; ənd][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði]['sækrəmənts][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:]
baptize and administer the Sacraments to the Indians , and to those who
施洗 和 管理 这 圣礼 到 这 印度人 , 和 到 那些 WHO
['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
present themselves to receive them .
展示 他们自己 到 收到 他们 .

为印第安人以及前来接受洗礼和圣礼的人施行洗礼和圣礼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ][naɪs]['tʃæp(ə)l] ,
It is a pretty little island on which they have built a nice chapel ,
它 是 一个 漂亮的 小的 岛 在 哪个 他们 有 建造 一个 好的 教堂 ,

这是一个很漂亮的小岛，岛上建了一座漂亮的教堂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [sə'fɪʃntli] [kə'məʊdiəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pri:st] .]
and a house sufficiently commodious for the priest .]
和 一个 房子 足够 宽敞的 为了 这 牧师 .]

以及一栋足够宽敞的房屋供牧师居住。

[wʊd] [ɔ:l]['gæðə(r)][ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][faɪv][ɔ:(r)][sɪks]['hʌndrəd] .
would all gather there to the number of five or six hundred .
会 全部 收集 那里 到 这 数字 的 五 或者 六 百 .

届时将有五六百人聚集在那里。

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ə'bʌv] , [θri:] [kə'nu:z] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es] .
On the occasion referred to above , three canoes came to meet us .
在 这 场合 指 到 多于 , 三 独木舟 来了 到 见面 我们 .

在上述场合，有三艘独木舟来迎接我们。

([ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri]) .
(I was then accompanied by another missionary) .
(我 曾是 然后 伴随 经过 其他 传教士) .

（当时还有另一位传教士陪同我。）

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də]['ɒnə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['grætɪtju:d] .
This was to do honor to us , to show respect and gratitude .
这 曾是 到 做 荣誉 到 我们 , 到 展示 尊重 和 感激 .

这是为了表达对我们的敬意和感激之情。

[wen] [wi:; wi] [əpɹ'əʊtʃt] [nɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)][sent][ɒn]
When we approached near to the island two of these canoes were sent on
什么时候 我们 接近 靠近 到 这 岛 二 的 这些 独木舟 是 发送 在
[ə'hed] [tu:; tə] [ə'naʊns] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪ'mi:diətli] ,
ahead to announce to the king that we would arrive immediately ,
前方 到 宣布 到 这 国王 那 我们 会 到达 立即地 ,

当我们靠近岛屿时，派出了两艘独木舟先行前往向国王报备，告知我们即将抵达。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [breɪvz] [ɑ:md] ([fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv][gʌnz]) [ænd; ənd][ðə; ði]
The king had all his braves armed (for they all have guns) and the
这 国王 有 全部 他的 勇士们 武装 (为了 他们 全部 有 枪支) 和 这
['məʊmənt][wi:; wi]['lændɪd][hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['faɪə(r)] ,
moment we landed he commanded them to fire ,
片刻 我们 登陆 他 命令 他们 到 火 ,

国王让所有勇士都全副武装（因为他们都有枪），我们一登陆，他就命令他们开火。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:md] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [tu:] [laɪnz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ni:l] [tu:; tə]
after which he formed them into two lines and made them kneel to
后 哪个 他 形成 他们 进入 二 线条 和 制成 他们 下跪 到
[rɪ'si:v] ['aʊə(r)] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] ;
receive our benediction ;
收到 我们的 祝福 ;

之后，他让他们排成两列，跪下接受我们的祝福；

[ðeɪ] [ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
they then rose and we passed between them .
他们 然后 玫瑰 和 我们 通过了 之间 他们 .

然后他们站了起来，我们从他们中间穿过。

[ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] [wiː; wi] ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [tiː] ['diːˌʊm] ,
They accompanied us to the church where we chanted the Te Deum ,
他们 伴随 我们 到 这 教会 在哪里 我们 吟诵 这 特 赞美神 ,

他们陪同我们去了教堂，在那里我们齐唱了《感恩赞》。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .
or rather it was chanted by themselves in thanksgiving for our arrival .
或者 相当 它 曾是 吟诵 经过 他们自己 在 感恩 为了 我们的 到达 .

或者更确切地说，是他们为了感谢我们的到来而齐声吟唱的。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['serəməni] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
This is about the ordinary ceremony to honor the arrival of a missionary .
这 是 关于 这 普通的 仪式 到 荣誉 这 到达 的 一个 传教士 .

这是为迎接传教士到来而举行的普通仪式。

[wen] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [im'plɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
When the mission was opened , after having implored the light of the Holy Spirit ,
什么时候 这 使命 曾是 打开 , 后 拥有 恳求 这 光 的 这 圣 精神 ,

传教站开放时，在祈求圣灵之光之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [rɪ'siːvd] ['həʊli] [kə'mjuːniən] .
they all confessed , and a great number received Holy Communion .
他们 全部 坦白 , 和 一个 伟大的 数字 已收到 圣 圣餐 .

他们都忏悔了，许多人领受了圣餐。

[ai] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] ['pɑːtli] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['mikmæk] ['læŋgwɪdʒ] .
I made the Stations of the Cross partly in their own Micmac language .
我 制成 这 车站 的 这 叉 部分 在 他们的 自己的 米克马克 语言 .

我用米克马克语部分地创作了苦路十四站的图画。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ,
I know that they understood me by the signs that they made ,
我 知道 那 他们 理解 我 经过 这 标志 那 他们 制成 ,

我知道他们通过打手势理解了我的意思。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'vaʊt] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .
as well as by their devout appearance in following the procession .
作为 出色地 作为 经过 他们的 虔诚的 外貌 在 下列的 这 游行 .

以及他们虔诚地跟随游行队伍的姿态。

['ɑːftəwədz] [iːtʃ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [hɪm'self] [ðə; ði] [best] [wei] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
Afterwards each one came to make the Stations himself the best way he could .
然后 每个 一 来了 到 制作 这 车站 他自己 这 最好的 方式 他 可以 .

之后，每个人都尽其所能地亲力亲为地建造车站。

[ðɪs] [went] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [deɪz] ,
This went on for six days ,
这 去 在 为了 六 天 ,

这种情况持续了六天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ai] [left] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
during which time I left the pictures of the Stations in the church .
期间 哪个 时间 我 左边 这 图片 的 这 车站 在 这 教会 .

在此期间，我把耶稣受难像的照片留在了教堂里。

[ai] [pʊt] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒn] [ðeə(r)] [krɔːsɪz] , ['kruːsəfɪks] , [biːdz] , & [siː] . ,
I put a high indulgence on their crosses , crucifixes , beads , & c . ,
我 放 一个 高的 放纵 在 他们的 十字架 , 十字架 , 珠子 , & c . ,

我高度重视他们的十字架、苦像、念珠等等。

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ðæt] [ai] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [rəʊm] [sɪns] [ai] [keɪm] [ɒn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
by virtue of a power that I received from Rome since I came on this mission .
经过 美德 的 一个 力量 那 我 已收到 从 罗马 自从 我 来了 在 这 使命 .

凭借我自执行此使命以来从罗马获得的权力。

[sʌm; səm] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bæd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['əʊpənli] [sin] ; [ðiːz] [meɪd]
Some Indians had given bad example and had openly sinned ; these made
一些 印度人 有 给定 坏的 例子 和 有 公然 罪过 ; 这些 制成
['pʌblɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,
public reparation ,
民众 赔偿 ,

有些印度人树立了坏榜样，公开犯罪；这些人公开进行了赔偿。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [preŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn]
promising to correct themselves and praying the king , who was present in
有前途 到 正确的 他们自己 和 祈祷 这 国王 , WHO 曾是 展示 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

他们承诺改正错误，并向当时在场的国王祈祷。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ə'gen] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːlt] .
to punish them , if they again fell into the same fault .
到 惩治 他们 , 如果 他们 再次 跌倒 进入 这 相同的 过错 .

如果他们再次犯同样的错误，就要惩罚他们。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] ,
I was obliged to leave ,
我 曾是 有义务 到 离开 ,

我不得不离开。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ˌfɔː'tiːn] [lɑːdʒ] [krɔːsɪz] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd]
and had not time to erect fourteen large crosses which I had intended
和 有 不是 时间 到 直立 十四 大的 十字架 哪个 我 有 故意的
[tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kælvəri] .
to place in the middle of the island to serve as a Calvary .
到 地方 在 这 中间 的 这 岛 到 服务 作为 一个 加略山 .

我没有足够的时间竖立十四座大十字架，我原本打算将它们放置在岛屿中央，作为耶稣受难的十字架。

[ðeɪ] , [ðəm'selvz] , [meɪd] [θriː] [krɔːsɪz] ,
They , themselves , made three crosses ,
他们 , 他们自己 , 制成 三 十字架 ,

他们自己做了三个十字架，

['prɒbəbli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [set] [ðem; ðəm] [ʌp] ([æz; əz] [ai] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]
probably by this time they have set them up (as I instructed them how to
大概 经过 这 时间 他们 有 放 他们 向上 (作为 我 指示 他们 如何 到
[duː; də]) [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
do) before leaving .
做) 前 离开 .

可能到这个时候，他们已经按照我教他们的方法设置好了，然后才离开。

[ðə; ði] [keɪp] ['bretən] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mikmæk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊbə(r)] ,
The Cape Breton Indians are the best of all the Micmacs , they are sober ,
这 岬 布列塔尼 印度人 是 这 最好的 的 全部 这 麦克马克斯 , 他们 是 清醒 ,

布雷顿角印第安人是所有米克马克人中最优秀的，他们很清醒。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðeə(r)] [priːsts] ,
obedient to their priests ,
听话 到 他们的 神父 ,

他们服从祭司的命令，

[ɪɡ'zækt][ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] ([ɪf] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [smɔːl]) .
exact in the observance of the smallest articles of religion (if indeed there be any small) .
精确的 在 这 观察 的 这 最小 文章 的 宗教 (如果 的确 那里 是 任何 小的) .

严格遵守哪怕是最细微的宗教戒律（如果真有细微的戒律的话）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪɡnərənt] ,
It is true that they are ignorant ,
它 是 真的 那 他们 是 无知 ,

他们的确很无知。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['pɑːdnəbl] [ɪn][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋɡwɪdʒ] .
but this is pardonable in them because of the difficulty of their language .
但 这 是 情有可原 在 他们 因为 的 这 困难 的 他们的 语言 .

但考虑到他们语言的难度，这是可以原谅的。

[wʌn] [deɪ] [ai][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [kə'mjuːniən] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [skwɔː] [huː] [wɒz; wəz] [ɪl] .
One day I had given Communion to an old squaw who was ill .
一 天 我 有 给定 圣餐 到 一个 老的 印第安女人 WHO 曾是 患病的 .

有一天，我给一位生病的老妇人施行了圣餐礼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'lɑːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɑːstɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ;
They were all alarmed as she was not fasting when she received ;
他们 是 全部 惊慌 作为 她 曾是 不是 禁食 什么时候 她 已收到 ;

他们都感到很震惊，因为她收到礼物时并没有斋戒；

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔː] [hæd; həd] [biːn] ['ɡɪlti] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['blesɪd; blest]['sækrəmənt] .
they thought that both the priest and the squaw had been guilty of great disrespect to the Blessed Sacrament .
他们 想法 那 两个都 这 牧师 和 这 印第安女人 有 到过 有罪的 的 伟大的 不尊重 到 这 蒙福 圣餐 .

他们认为神父和那位印第安妇女都犯了对圣体极大的不敬之罪。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] , [ai] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['mikmæk] : " - , " [wɪtʃ] [miːnz] :
In order to quiet them , I said to them in Micmac : " Kijidou , " which means :
在 命令 到 安静的 他们 , 我 说 到 他们 在 米克马克 : " - , " 哪个 方法 :

为了让他们安静下来，我用米克马克语对他们说："Kijidou"，意思是：

" [biː; bi] ['iːzi] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪtɪd] ,
" Be easy , there is no harm in that , it is permitted ,
" 是 简单的 , 那里 是 不 伤害 在 那 , 它 是 允许 ,

"别紧张，这没什么害处，是允许的。"

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .
I know what I have to do .
我 知道 什么 我 有 到 做 .

我知道我该怎么做。

" [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] , [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [æt; ət] [rest] .
" Immediately they looked at each other and smiled , their consciences at rest .
" 立即地 他们 看起来 在 每个 其他 和 微笑 , 他们的 良心 在 休息 .

他们立刻对视一眼，相视而笑，良心得以安心。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][wʌns] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

The missionary who was with me once said to them :

这 传教士 WHO 曾是 和 我 一次 说 到 他们 :

曾与我同行的那位传教士对他们说：

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] .

" I want you to make me a road in the woods one or two miles long .

" 我 想 你 到 制作 我 一个 路 在 这 树林 一 或者 二 英里 长的 .

“我希望你在树林里为我修一条一两英里长的路。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz] ,

" The next day , very early in the morning , one or two hundred Indians ,

" 这 下一个 天 , 非常 早期的 在 这 早晨 , 一 或者 二 百 印度人 ,

第二天一大早，一两百名印第安人，

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,

each armed with a hatchet , began to cut down the trees ,

每个 武装 和 一个 斧头 , 开始 到 切 向下 这 树木 ,

他们每人手持一把斧头，开始砍伐树木。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and at the close of the day the road was finished .

和 在 这 关闭 的 这 天 这 路 曾是 完成的 .

一天结束时，道路竣工了。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ə'ləʊn] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] .

This incident alone will serve to illustrate their good will and devotion .

这 事件 独自的 将要 服务 到 阐明 他们的 好的 将要 和 虔诚 .

单凭这一事件就足以体现他们的善意和奉献精神。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði]['həʊli] ['mɪnɪstri] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] ['mɪʃ(ə)n] ,

During the five years and a half in which I worked at the holy ministry in this second mission ,

期间 这 五 年 和 一个 一半 在 哪个 我 工作 在 这 圣 部 在 这 第二 使命 ,

在我第二次传教期间，我在圣职部门工作了五年半，

[ai][hæd; həd] [,kɔnsə'leiʃən] [ænd; ənd] [gɒd] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['meni] ['deindʒəz] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] .

I had consolations and God delivered me from many dangers besides those of which I have spoken .

我 有 安慰 和 上帝 发表 我 从 许多 危险 除了 那些 的 哪个 我 有 说 .

除了我提到的那些危险之外，我还得到了安慰，上帝也让我脱离了许多危险。

[wʌn]['wɪntə(r)] [wen] [ai] [went] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'keɪdiən] ['pæriʃ] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] ,

One winter when I went to one of the three Acadian parishes to hold a mission there ,

一 冬天 什么时候 我 去 到 一 的 这 三 阿卡迪亚人 教区 到 抓住 一个 使命 那里 ,

有一年冬天，我去阿卡迪亚三个教区中的一个进行传教活动，

[ai] [fel] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːdʒ] [keɪks] [ɒv; əv] ['veri] [θɪk] [aɪs] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [siː] ,

I fell between two large cakes of very thick ice ; this was on the sea ,

我 跌倒 之间 二 大的 蛋糕 的 非常 厚的 冰 ; 这 曾是 在 这 海 ,

我掉进了两块很厚的大冰块中间；当时我在海上。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['wɪntə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['friːzɪz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]
for every winter in this part of the world the water freezes sufficiently to
为了 每一个 冬天 在 这 部分 的 这 世界 这 水 冰冻 足够 到

[ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [sleɪ] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
allow a man and even a horse and sleigh to pass over it .
允许 一个 男人 和 甚至 一个 马 和 雪橇 到 经过 超过 它 .

在这个地区的每个冬天，水都会结冰，足以让人，甚至马和雪橇通过。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [huːm] [ai][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][baɪ]
A young man with whom I was travelling , came to my assistance , and by
一个 年轻的 男人 和 谁 我 曾是 旅行 , 来了 到 我的 协助 , 和 经过

[hɪz; ɪz][help] ,
his help ,
他的 帮助 ,

与我同行的一位年轻人帮助了我，在他的帮助下，

[bʌt; bət][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][gɒd] , [ai] [druː] [maɪ'self] [aʊt] .
but more by the help of God , I drew myself out .
但 更多的 经过 这 帮助 的 上帝 , 我 画 我 出去 .

但多亏了上帝，我才得以脱身。

[ai][wɒz; wəz] [seɪf] , [bʌt; bət] ['veri] [wet] [ænd; ənd] [bɪ'nʌmd] [wɪð] [kəʊld] .
I was safe , but very wet and benumbed with cold .
我 曾是 安全的 , 但 非常 湿的 和 麻木 和 寒冷的 .

我虽然安全，但浑身湿透，冻得麻木了。

[sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ai][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ]['vaɪələnt][sɔː(r)] [θrəʊt] ,
Some days after I was seized with a violent sore throat ,
一些 天 后 我 曾是 查获 和 一个 暴力 疮 喉 ,

几天后，我突然感到喉咙剧痛。

[wɪtʃ] [ai] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
which I attributed to the accident that had happened to me a short time
哪个 我 归因于 到 这 事故 那 有 发生 到 我 一个 短的 时间

['priːviəsli] .
previously .
之前 .

我将此归因于不久前发生在我身上的那场意外。

['meni] [taɪmz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɒn] ['hɔːsbæk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
Many times I have been on foot and on horseback night and day ,
许多 时代 我 有 到过 在 脚 和 在 马背 夜晚 和 天 ,

我曾多次日夜步行或骑马出行，

['gəʊɪŋ][ɒn] [sɪk] [kɔːlz] [ɪn][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)] .
going on sick calls in the most severe weather .
去 在 生病的 呼叫 在 这 最多 严重 天气 .

即使在最恶劣的天气下也要去医院出诊。

[ai][hæv; həv] [wɔːkt] [ə'pɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [siː] [ɒn][wʌn] [deɪ] ,
I have walked upon the frozen sea on one day ,
我 有 步行 之上 这 冷冻 海 在 一 天 ,

我曾有一天在冰封的海面上行走。

[ænd; ənd][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and have passed the same place on the day following and seen that it
和 有 通过了 这 相同的 地方 在 这 天 下列的 和 已见 那 它

[wʊd] [nɒt] [ðen] [beə(r)][ˌem 'iː] ,
would not then bear me ,
会 不是 然后 熊 我 ,

第二天我再次经过同一地点，发现它已经无法承载我了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ai][hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
and should I have attempted to cross it then , I would have perished .
和 应该 我 有 尝试过 到 叉 它 然后 , 我 会 有 遇难 .

如果我当时试图过河，我就会丧命。

[wen] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊpən] , ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['dʒɜːrniz] ['rendəd] ['nesəsəri] , [baɪ] [ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ,
When the navigation was open , almost all the journeys rendered necessary , by the wants of my people ,
什么时候 这 导航 曾是 打开 , 几乎 全部 这 旅程 渲染 必要的 , 经过 这 想要 的 我的 人们 ,

当航道开通后，几乎所有因我的人民的需求而必须进行的旅程，

[ai] [meɪd] [baɪ] [siː] , ['sʌmtaɪmz] ['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['ves(ə)l] .
I made by sea , sometimes going in a boat , sometimes in a larger vessel .
我 制成 经过 海 , 有时 去 在 一个 船 , 有时 在 一个 更大的 血管 .

我靠海路出行，有时乘小船，有时乘大船。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪsk] [ðæt] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] [ɒn] [ðɪs] [pə'fɪdiəs] ['elɪmənt] ,
Besides the general risk that one always runs on this perfidious element ,
除了 这 一般的 风险 那 一 总是 跑步 在 这 背信弃义 元素 ,

除了人们总是会面临的来自这个阴险因素的普遍风险之外，

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɪk'spɪəriənst] [bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['perələs] [p'æsɪdʒɪz] ,
I have often experienced bad weather and long and perilous passages ,
我 有 经常 经验丰富的 坏的 天气 和 长的 和 危险的 段落 ,

我经常经历恶劣天气和漫长而危险的航程，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
but the Lord has preserved me in the midst of the waters .
但 这 主 有 保存完好 我 在 这 中间 的 这 水 .

但耶和华使我从水中得救。

[ai][mʌst; məst][nɒt][ə'mɪt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] [wen] [mɒŋse'njɜː(r)] ['plɛsɪs] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [kwɪ'bek] ,
I must not omit to mention a most critical moment when Monseigneur Plessis , Bishop of Quebec ,
我 必须 不是 忽略 到 提到 一个 最多 批判的 片刻 什么时候 阁下 普莱西斯 , 主教 的 魁北克 ,

我必须提及一个至关重要的时刻，当时魁北克主教普莱西阁下......

[wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [priːsts] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪn] - ,
with several other priests and myself were in danger of losing our lives in 1815 ,
和 一些 其他 神父 和 我 是 在 危险 的 输 我们的 生活 在 - ,

1815年，我和其他几位神父都曾面临丧命的危险。

[waɪl] ['gəʊɪŋ][baɪ] [siː] [tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['pærɪʃ] ['sɪtʃueɪtɪd] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['hælɪfæks] ,
while going by sea to Chezzetcook , a parish situated twenty - one miles from Halifax ,
尽管 去 经过 海 到 - , 一个 教区 位于 二十 - 一 英里 从 哈利法克斯 ,

乘船前往切泽特库克教区（该教区位于哈利法克斯以西21英里处）时，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] .
and of which I have already spoken .
和 的 哪个 我 有 已经 说 .

而这一点，我已经谈过了。

[mɒŋse'njɜː(r)] , [tuː] [priːsts] [ænd; ənd][maɪ'self] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] ,
Monseigneur , two priests and myself , were in the same boat ,
阁下 , 二 神父 和 我 , 是 在 这 相同的 船 ,

主教大人、两位神父和我，都处在同一条船上。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bəʊt] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
we had just quitted a long boat that had brought us from the town to the harbor .
我们 有 只是 辞职 一个 长的 船 那 有 带来 我们 从 这 镇 到 这 港口 .

我们刚刚下了从镇上到港口的长船。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['lændɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm] ['brekər] [tuː; tə][ə'vɔɪd] .
We were about landing , but had still some breakers to avoid .
我们 是 关于 降落 , 但 有 仍然 一些 断路器 到 避免 .

我们正准备降落，但还需要避开一些涌浪。

[tuː] ['təʊtəli] [ˌʌnɪks'pɪriənst] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊɪŋ] [ˌjuː 'es][led][ˌjuː 'es] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
Two totally unexperienced young Englishmen who were rowing us led us suddenly into grave danger .
二 完全 雏 年轻的 英国人 WHO 是 划船 我们 引领 我们 突然 进入 严重 危险 .

两名毫无经验的英国年轻划船者突然将我们带入了极大的危险之中。

[ðə; ði] [siː] [rəʊz] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['brekər] ,
The sea rose very high , and we found ourselves crossing the breakers ,
这 海 玫瑰 非常 高的 , 和 我们 成立 我们自己 过境 这 断路器 ,

海面涨得很高，我们发现自己正艰难地穿越汹涌的波涛。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['məʊməntrəli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [bəʊt] [ˌʌp'set][ænd; ənd] [ɑː'selvz] [sent] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
so that we momentarily expected to have our boat upset and ourselves sent head over heels into the midst of the waters .
所以 那 我们 片刻 预期的 到 有 我们的 船 沮丧的 和 我们自己 发送 头 超过 高跟鞋 进入 这 中间 的 这 水 .

因此，我们一度以为我们的船会翻覆，我们会被甩到水中央。

[ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [njuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][ræn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪsk] ;
All who saw us , or knew of our situation , thought that we ran the greatest risk ;
全部 WHO 锯 我们 , 或者 知道 的 我们的 情况 , 想法 那 我们 跑 这 最 风险 ;

所有看到我们或了解我们处境的人都认为我们处境极其危险；

[bʌt; bət][wiː; wi][held][ɒn] , [θæŋks] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [huː] [ə'reindʒ] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] [bʌt; bət][maɪ][hæt] ,
but we held on , thanks to Providence , who arranges all , and nothing was lost but my hat ,
但 我们 握住 在 , 谢谢 到 普罗维登斯 , WHO 安排 全部 , 和 没有什么 曾是 丢失的 但 我的 帽子 ,

但我们坚持了下来，多亏了老天爷的安排，一切都平安无事，除了我的帽子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['breɪkə(r)][ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
which was struck by a breaker and carried into the sea .
哪个 曾是 击 经过 一个 断路器 和 携带 进入 这 海 .

它被巨浪击中并卷入大海。

[nɒt] ['əʊnli][hæz; həz][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ['ɒf(ə)n] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][ɪn][laɪk]['deindʒəz] [ðæt] [ai][kæn; kən][kɔːl] [tuː; tə][maɪnd] ,
Not only has divine Providence often delivered me in like dangers that I can call to mind ,
不是 仅有的 有 神圣的 普罗维登斯 经常 发表 我 在 喜欢 危险 那 我 能 称呼 到 头脑 ，

不仅神圣的眷顾多次将我从我能回忆起的类似危险中解救出来，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
but also we were protected in the tempest which we experienced in the beginning of December ,
但 还 我们 是 受保护 在 这 暴风雨 哪个 我们 经验丰富的 在 这 开始 的 十二月 ，

但我们也因此免受了12月初那场暴风雨的侵袭。

- , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [frɑːns] .
1823 , when we were coming from America to France .
- ，什么时候 我们 是 未来 从 美国 到 法国 .

1823年，我们从美国前往法国。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['deɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [siː] , [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ɒn][lænd] ,
If I have been exposed to danger on the sea , I have also on land ,
如果 我 有 到过 裸露 到 危险 在 这 海 ，我 有 还 在 土地 ，

如果我在海上经历过危险，那么我在陆地上也经历过。

[bʌt; bət][gɒd] [meɪd] [ðə; ði] ['elɪmənts] ; [hiː; hi] [dwel] [ˌðeər'ɪn] , [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
but God made the elements ; He dwells therein , He is their master .
但 上帝 制成 这 元素 ； 他 居住地 其中 ， 他 是 他们的 掌握 .

但上帝创造了万物；祂居住在万物之中，祂是万物的主宰。

[ai][hæv; həv]['fɔːlən] [θriː] [taɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,
I have fallen three times from the back of a horse ,
我 有 倒下 三 时代 从 这 后退 的 一个 马 ，

我曾三次从马背上摔下来，

[æt; ət] [greɪt] [rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] ,
at great risk of being killed or of breaking a limb ,
在 伟大的 风险 的 存在 被杀 或者 的 打破 一个 肢 ，

极有可能丧命或骨折，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [twaɪs] [biːn] [rɔb] [baɪ] [θiːvz] [huː] [brəʊk]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɪ'zaɪdɪd] ;
and I have twice been robbed by thieves who broke into the house in which I usually resided ;
和 我 有 两次 到过 被抢劫 经过 窃贼 WHO 打破 进入 这 房子 在 哪个 我 通常 居住地 ；

我曾两次被盗贼闯入我常住的房子行窃；

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ai][hæd; həd] , [maɪ] [kləʊðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
they took the little money I had , my clothes , etc . ,
他们 采取 这 小的 钱 我 有 ，我的 衣服 ， ETC . ，

他们拿走了我仅有的一点钱、我的衣服等等。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][həʊm] [wen] [ðeɪ] ['eksɪkjuːtɪd][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [diːd] .
but I was absent from home when they executed their evil deed .
但 我 曾是 缺席的 从 家 什么时候 他们 执行 他们的 邪恶的 契据 .

但他们作恶时我不在家。

[gɒd] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] [biː; bi]['blesɪd; blest] !
God permitted it , may His holy name be blessed !
上帝 允许 它 ，可能 他的 圣 姓名 是 蒙福 ！

上帝允许了这件事，愿祂的圣名受颂扬！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['trɑːkə,diː] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] - [sɪks]
There are in the parish of Tracadie and its environs twenty or thirty - six
那里 是 在 这 教区 的 tracadie 和 它是 周边环境 二十 或者 三十 - 六
['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] ,
families of negroes ,
家庭 的 黑人 ,

特拉卡迪教区及其周边地区有二三十六个黑人家庭。

[ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔtistənts] .
of whom the greater number are Protestants .
的 谁 这 更大的 数字 是 新教徒 .

其中大多数是新教徒。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['herətɪks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːskəl, 'ræ-] , ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [vaɪs] .
Besides being heretics they are rascals , given to all kinds of vice .
除了 存在 异端 他们 是 无赖 , 给定 到 全部 种类 的 副 .

他们不仅是异端，而且是无赖，沉迷于各种恶习。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] ['ɒfəd] ,
I have often visited them , and upon every occasion that offered ,
我 有 经常 到访 他们 , 和 之上 每一个 场合 那 提供 ,

我曾多次拜访他们，每次只要有机会，我都会去拜访他们。

[traɪd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ai] [ræn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪl] -
tried to instruct them in spite of the danger that I ran of being ill -
尝试 到 指示 他们 在 尽管如此 的 这 危险 那 我 跑 的 存在 患病的 -
['triːtɪd] [ænd; ənd] [pə'hæps] [kɪld] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
treated and perhaps killed by them ,
治疗 和 也许 被杀 经过 他们 ,

尽管冒着被他们虐待甚至杀害的危险，我还是尝试教导他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [æt; ət] [hɑːt] [ænd; ənd]
for there are some among them who are bad at heart and
为了 那里 是 一些 之中 他们 WHO 是 坏的 在 心 和
['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
capable of evil deeds .
有能力的 的 邪恶的 契约 .

因为他们当中有些人心地邪恶，能作恶。

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .
I had some experience of this when I lived near them .
我 有 一些 经验 的 这 什么时候 我 居住地 靠近 他们 .

我以前住在他们附近的时候，有过类似的经历。

['riːs(ə)ntli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['niːgrəuz] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ]
Recently one of these negroes , remarkable among the others for his age
最近 一 的 这些 黑人 , 卓越 之中 这 其他的 为了 他的 年龄
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] ['lɜːnɪŋ] ,
and his pretended learning ,
和 他的 假装 学习 ,

最近，这些黑人中有一个人，因其年龄和假装的学识而显得格外引人注目，

[fel] [ɪl] .
fell ill .
跌倒 患病的 .

生病了。

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['vɪzɪt] [wʊd] [nɒt] [dɪs'pliːz] [hɪm] .
I went to see him thinking that my visit would not displease him .
我 去 到 看 他 思维 那 我的 访问 会 不是 得罪 他 .

我去看望他时，心想我的拜访不会让他不高兴。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['blæks] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [bed] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] [ænd; ənd] [preŋ] .
There were a number of blacks round his bed , who were singing hymns and praying .
那里 是 一个 数字 的 黑人 圆形的 他的 床 , WHO 是 歌唱 赞美诗 和 祈祷 .

他的床边围着许多黑人，他们唱着赞美诗，祈祷着。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
They offered me a chair .
他们 提供 我 一个 椅子 .

他们给我腾出了一把椅子。

[ai] ['siːtɪd] [maɪ'self] [nɪə(r)] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [deθ] ,
I seated myself near the sick man and commenced to speak to him of death ,
我 坐着 我 靠近 这 生病的 男人 和 开始 到 说话 到 他 的 死亡 ,

我挨着病人坐下，开始和他谈论死亡。

[ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [feɪθ] ,
of judgment and of the truth faith ,
的 判断 和 的 这 真相 信仰 ,

判断和真理信仰，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnli] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪv] [ɑː'selvz] .
of the only true religion in which we can save ourselves .
的 这 仅有的 真的 宗教 在 哪个 我们 能 节省 我们自己 .

唯有这才是能拯救我们的真正宗教。

['faɪnəli] [ai] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [bɪ'liːf] .
Finally I said to him that he would be dammed if he died in his false belief .
最后 我 说 到 他 那 他 会 是 被水坝 如果 他 死亡 在 他的 错误的 信仰 .

最后我对他说，如果他死在错误的信念中，他一定会下地狱。

[æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['niːgrəuz] [tɜːnd] [ɒn] [ˌem 'iː] [wɪð] ['fjʊəri] ; [baɪ] [ðeə(r)] ['ænɪmeɪtɪd] ['fiːtʃəz] ,
At these words the other negroes turned on me with fury ; by their animated features ,
在 这些 字 这 其他 黑人 转向 在 我 和 愤怒 ; 经过 他们的 动画 特征 ,

听到这话，其他黑人怒不可遏地转向我；他们面露凶相，

[baɪ] [ðeə(r)] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] ['hɒrəb(ə)l] [kraɪz] ,
by their eyes flashing with anger , and by their horrible cries ,
经过 他们的 眼睛 闪烁 和 愤怒 , 和 经过 他们的 可怕 哭泣 ,

他们眼中闪烁着愤怒的光芒，发出凄厉的哭喊声。

[ai] [njuː] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [seɪf] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] [ðeə(r)] ,
I knew that I was not safe with them , and that I could do no good there ,
我 知道 那 我 曾是 不是 安全的 和 他们 , 和 那 我 可以 做 不 好的 那里 ,

我知道和他们在一起不安全，而且我在那里也帮不上什么忙。

[səʊ] [ai] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
so I left the house .
所以 我 左边 这 房子 .

于是我离开了家。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [priːsts] .
They followed me , crying out against the priests .
他们 随后 我 ， 哭泣 出去 反对 这 神父 .

他们跟着我，大声控诉祭司们。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ,
A young ecclesiastic who accompanied me was very frightened ,
一个 年轻的 牧师 WHO 伴随 我 曾是 非常 害怕 ，

陪同我的一位年轻神职人员非常害怕。

[ænd; ənd][ai][maɪ'self] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sɔːltɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
and I myself expected to be assaulted by them .
和 我 我 预期的 到 是 袭击 经过 他们 .

我本人也预料到会被他们袭击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][mɔː(r)] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [huː] [skriːmd]
There was one in particular more enraged than the others , and who screamed
那里 曾是 一 在 特别的 更多的 愤怒 比 这 其他的 ， 和 WHO 尖叫
[məʊst] ['laʊdli] .
most loudly .
最多 高声 .

其中有一个人比其他人更加愤怒，叫声也最大。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv]
He said that if a hundred or a thousand priests should speak to him of
他 说 那 如果 一个 百 或者 一个 千 神父 应该 说话 到 他 的
[rɪ'lɪdʒən] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
religion he would not believe one of them .
宗教 他 会 不是 相信 一 的 他们 .

他说，即使有100个或1000个神父跟他谈论宗教，他也不会相信其中一个。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [priːst] [huː] [wɒz; wəz][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð]
I returned there some days afterwards with another priest who was conversant with
我 返回 那里 一些 天 然后 和 其他 牧师 WHO 曾是 熟人 和
['ɪŋglɪʃ] ([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [mæn][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [frentʃ]) .
English (for the sick man could not speak French) .
英语 (为了 这 生病的 男人 可以 不是 说话 法语) .

几天后，我带着另一位会说英语的神父回到了那里（因为病人不会说法语）。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ,
After some hours conversation with the missionary ,
后 一些 小时 对话 和 这 传教士 ，

与传教士交谈几个小时后，

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
the sick man asked him if he would come to him again when he sent for
这 生病的 男人 问 他 如果 他 会 来 到 他 再次 什么时候 他 发送 为了
[hɪm] .
him .
他 .

病人问他，下次派人去请他时，他是否还会来。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Soon after this I left the country ,
很快 后 这 我 左边 这 国家 ，

此后不久，我离开了这个国家。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
but I have reason to think that he sent for me .
但 我 有 原因 到 思考 那 他 发送 为了 我 .

但我有理由相信是他派人来找我的。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] ,
I do not know what is the result for his soul ,
我 做 不是 知道 什么 是 这 结果 为了 他的 灵魂 ,

我不知道他的灵魂最终会得到怎样的归宿。

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [kən'vɜːtɪd] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['erə(r)] ,
whether he is converted or whether he remains in error ,
无论 他 是 转换 或者 无论 他 遗迹 在 错误 ,

无论他是否悔改，或者他是否仍然执迷不悟，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [frɑːns] .
for the above incident occurred just before my return to France .
为了 这 多于 事件 发生 只是 前 我的 返回 到 法国 .

上述事件发生在我返回法国之前。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ðæt] [ai][hæv; həv] [spent] [æt; ət]['trɑːkəˌdiː] ,
During the five years and a half that I have spent at Tracadie ,
期间 这 五 年 和 一个 一半 那 我 有 花费 在 tracadie ,

在我于 Tracadie 工作的五年半时间里，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['nəʊvə]['skəʊʃə] ,
which is in Nova Scotia ,
哪个 是 在 新星 斯科舍省 ,

它位于新斯科舍省，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðiːz]
I have had the consolation of seeing four or five families of these
我 有 有 这 安慰 的 看到 四 或者 五 家庭 的 这些
['prɒtɪstənt] ['niːgrəuz] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .
Protestant negroes embrace the Catholic religion .
新教 黑人 拥抱 这 天主教 宗教 .

令我感到欣慰的是，我看到四五个黑人新教家庭皈依了天主教。

['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [sekts] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [feɪθ]
Many other persons also of different nations and sects have changed their faith
许多 其他 人 还 的 不同的 国家 和 教派 有 已更改 他们的 信仰
,
,
,

许多其他国家和教派的人也改变了他们的信仰。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [tʃɜːtʃ] .
to the great edification of the children of the true Church .
到 这 伟大的 启迪 的 这 孩子们 的 这 真的 教会 .

对真教会的儿女们来说，这是莫大的教益。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪld] [njuː] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] ['ʌðə(r)z] ,
It has been found necessary to build new churches and to enlarge others ,
它 有 到过 成立 必要的 到 建造 新的 教堂 和 到 放大 其他的 ,

已经发现有必要建造新的教堂并扩建现有的教堂。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ] [ɪn'kriːst] [ɪn]
to enable them to hold their congregations , which have so increased in
到 使能够 他们 到 抓住 他们的 会众 , 哪个 有 所以 增加 在
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

为了使他们能够举行人数不断增加的集会，

['aɪðə(r)][baɪ] [kən'vɜːʃnz] , [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kæθlɪk] ['fæmɪlɪz] ,
either by conversions , by the multiplying of the old Catholic families ,
任何一个 经过 转换 , 经过 这 乘法 的 这 老的 天主教 家庭 ,

要么是通过皈依基督教，要么是通过老天主教家庭的繁衍，

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['strendʒər] [huː] [keɪm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

or by the number of strangers who came every day to settle in this country ,

或者 经过 这 数字 的 陌生人 WHO 来了 每一个 天 到 定居 在 这 国家 ,

或者按每天来这个国家定居的陌生人的数量来算，

[ænd; ənd] [huː] [brɪŋ] [ðə; ði] [truː] [feɪθ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and who bring the true faith with them .

和 WHO 带来 这 真的 信仰 和 他们 .

他们带来了真正的信仰。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['mɪʃən(ə)ri] [ðeə(r)] ,

For some time I was the only missionary there ,

为了 一些 时间 我 曾是 这 仅有的 传教士 那里 ,

有一段时间，我是那里唯一的传教士。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [trə'vɜːs] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [liːgz] [baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ] [siː] .

and obliged to traverse forty or fifty leagues by land and by sea .

和 有义务 到 横穿 四十 或者 五十 联赛 经过 土地 和 经过 海 .

并且不得不跋涉四五十里格的陆路和海路。

[ai] [faʊnd] ['evri] [weə(r)] ['kɒləniz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæθlɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː]

I found every where colonies who were Catholic , as well as many persons who

我 成立 每一个 在哪里 殖民地 WHO 是 天主教 , 作为 出色地 作为 许多 人 WHO

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

were not .

是 不是 .

我发现到处都有信奉天主教的殖民地，也有很多非天主教徒。

[ɪf] [sʌm; səm] ['zeləs] [priːsts] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['kæri] ['spɪrɪtʃuəl] [help] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː]

If some zealous priests would go to carry spiritual help to all these people who

如果 一些 热心 神父 会 去 到 携带 精神 帮助 到 全部 这些 人们 WHO

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ə'bændənd] ,

are in a measure abandoned ,

是 在 一个 措施 弃 ,

如果一些热忱的牧师能够去给所有这些在某种程度上被遗弃的人们带来精神上的帮助，

[ðeɪ] [wʊd] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd][wɪn] [mʌtʃ] ['merɪt] ;

they would perform a great act of charity and win much merit ;

他们 会 履行 一个 伟大的 行为 的 慈善机构 和 赢 很多 优点 ;

他们将做出伟大的慈善之举，赢得极大的功德；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ['meni] ['mɪzəriz] , ['hʌŋgə(r)] , [kəʊld] ,

but they must be prepared to suffer many miseries , hunger , cold ,

但 他们 必须 是 准备 到 遭受 许多 苦难 , 饥饿 , 寒冷的 ,

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['pɒvəti] ,

persecution , poverty ,

迫害 , 贫困 ,

但他们必须做好遭受诸多苦难的准备，例如饥饿、寒冷、迫害和贫困。

& [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪsk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]['ɒf(ə)n][bəʊθ][ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] .

& c , and to risk their lives often both on land and sea .

& c , 和 到 风险 他们的 生活 经常 两个都 在 土地 和 海 .

等等，他们经常要在陆地和海上冒着生命危险。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz]

The principal nourishment of the people of the country consists of potatoes

这 主要的 营养 的 这 人们 的 这 国家 由 的 土豆

[ænd; ənd][sɔːlt] [miːt] ,

and salt meat ,

和 盐 肉 ,

该国人民的主要食物是土豆和咸肉。

['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [spruːs] [bɪə(r)] ([biːr] [diː] -) [ɪz][ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [drɪŋk] .
water or spruce beer (biere de Pruche) is their ordinary drink .
水 或者 云杉 啤酒 (啤酒 德 -) 是 他们的 普通的 喝 .

水或云杉啤酒（biere de Pruche）是他们的日常饮品。

[ðeɪ] [lʌv] [rʌm] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] ,
They love rum which is common enough ,
他们 爱 朗姆酒 哪个 是 常见的 足够的 ,

他们喜欢朗姆酒，这很常见。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ɪk'spensɪv] — [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]
and is not expensive — but on the other hand it is dangerous and
和 是 不是 昂贵的 — 但 在 这 其他 手 它 是 危险的 和
[ʌn'helθfʊl] [tuː; tə] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
unhealthful to soul and body .
不健康的 到 灵魂 和 身体 .

而且价格也不贵——但另一方面，它对身心健康都是危险的。

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪkə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [luːz] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ,
A very small quantity of this liquor will make a man lose his reason ,
一个 非常 小的 数量 的 这 酒 将要 制作 一个 男人 失去 他的 原因 ,

这种酒只需少量就能使人失去理智。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪn'iːbrɪˌeɪt] [hɪm] .
and quite inebriate him .
和 相当 醉酒 他 .

并把他灌得酩酊大醉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] ['dedli] [drɪŋk] [ðæt] ['ruːɪnz][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][ɪn]
It is this unhappy and deadly drink that ruins the Indians in this country as in
它 是 这 不开心 和 致命 喝 那 废墟 这 印度人 在 这 国家 作为 在
[ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
all others .
全部 其他的 .

正是这种不幸且致命的饮料，像在其他所有国家一样，毁掉了这个国家印第安人的性命。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv]['nəʊvə]['skəʊʃə][ænd; ənd][ɒv; əv] [keɪp] ['bretən] [ɪz] ['veri] [kəʊld]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)]
The climate of Nova Scotia and of Cape Breton is very cold during the winter
这 气候 的 新星 斯科舍省 和 的 岬 布列塔尼 是 非常 寒冷的 期间 这 冬天
([wɪtʃ] [lɑːsts] [sɪks] [mʌnθs]) ,
(which lasts six months) ,
(哪个 持续时间 六 几个月) ,

新斯科舍省和布雷顿角的冬季气候非常寒冷（长达六个月）。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [hɒt] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
and sometimes very hot in summer .
和 有时 非常 热的 在 夏天 .

夏天有时会非常炎热。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt]
From time to time we hear of persons having their hands and feet
从 时间 到 时间 我们 听到 的 人 拥有 他们的 双手 和 脚
['frəʊz(ə)n] ,
frozen ,
冷冻 ,

我们时不时会听到有人手脚冻伤的案例。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
and even parts of their faces .
和 甚至 部分 的 他们的 面孔 .

甚至连他们的脸部也都被遮盖住了。

[ai][maɪ'self][hæv; həv] [si:n] ['meni] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)][hændz][ɔ:(r)] [fi:t]

I myself have seen many who were obliged to have their hands or feet

我 我 有 已见 许多 WHO 是 有义务 到 有 他们的 双手 或者 脚

['æmpjuteɪtɪd] ,

amputated ,

截肢 ,

我亲眼见过许多被迫截肢的手脚患者。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] ['mɔ:tɪfaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] .

they having mortified from the effects of the cold .

他们 拥有 羞愧难当 从 这 效果 的 这 寒冷的 .

他们因严寒而感到羞愧难当。

[ə'nʌðə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tu:; tə] [feɪs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [snəʊ]

Another danger that one has to face is that of being surrounded by the snow

其他 危险 那 一 有 到 脸 是 那 的 存在 包围 经过 这 雪

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['drɪftɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

when it is drifted by the wind ,

什么时候 它 是 漂移 经过 这 风 ,

人们面临的另一个危险是被风吹起的积雪包围。

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ɒn][ðə; ði] [ælps] , [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][mɒnt] [sə'ni:] [ænd; ənd] ['simplɔn]

as sometimes happens on the Alps , on the side of Mont Cenis and Simplon

作为 有时 发生 在 这 阿尔卑斯山 , 在 这 边 的 蒙特 塞尼斯 和 辛普隆

.

:

.

就像阿尔卑斯山上，蒙塞尼山和辛普朗山一侧有时会发生的那样。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [snəʊ] [stɔ:m] .

This is what is called a " snow storm .

这 是 什么 是 称为 一个 " 雪 风暴 .

这就是所谓的“暴风雪”。

" [ɪn] [ði:z] ['edi:z] [ɒv; əv] [snəʊ] [wʌn] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði][rəʊd][ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə]['træv(ə)l] ,

" In these eddies of snow one cannot see the road on which to travel ,

" 在 这些 涡流 的 雪 一 不能 看 这 路 在 哪个 到 旅行 ,

“在这些积雪形成的旋涡中，人们看不见前进的道路。”

[nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [haʊs] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] ['dɪstənt][ðə; ði] [snəʊ] , ['drɪvn] [wɪð] [fɔ:s] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

not even a house fifteen feet distant The snow , driven with force by the wind ,

不是 甚至 一个 房子 十五 脚 遥远 这 雪 , 驱动 和 力量 经过 这 风 ,

甚至不到十五英尺远的地方就没有房子了，雪被风猛烈地卷起。

[fɪlz] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , ['nɒstrəlz][ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [prɪ'vents] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['bri:ðɪŋ] ,

fills your eyes , nostrils and mouth , and prevents you from breathing ,

填充 你的 眼睛 , 鼻孔 和 嘴 , 和 阻止 你 从 呼吸 ,

液体充满你的眼睛、鼻孔和嘴巴，让你无法呼吸。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['perɪʃɪŋ] .

so that you are really in danger of perishing .

所以 那 你 是 真的 在 危险 的 消亡 .

所以你真的有死亡的危险。

['evri] ['wɪntə(r)][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [snəʊ] [fɔ:ls] ,

Every winter a tremendous quantity of snow falls ,

每一个 冬天 一个 巨大的 数量 的 雪 瀑布 ,

每年冬天都会下大量的雪，

[səʊ] [ðæt] [wʌn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:z] [snəʊ] - ['ʃu:z] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['træv(ə)l] .

so that one is obliged to use snow - shoes in order to travel .

所以 那 一 是 有义务 到 使用 雪 - 鞋 在 命令 到 旅行 .

因此，人们必须穿上雪鞋才能出行。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['drɔːbæks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['helθi] ['kʌntri] ,
In spite of all these drawbacks it is a healthy country ,
在 尽管如此 的 全部 这些 缺点 它 是 一个 健康 国家 ,

尽管存在这些缺点，但它仍然是一个健康的国家。

[ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [ɔːl] ['nesəsəri] [greɪn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wiːt] , ['bɪədɪd] [wiːt] ,
and one which produces all necessary grain and vegetables , such as wheat , bearded wheat ,
和 一 哪个 产 全部 必要的 粮食 和 蔬菜 , 这样的 作为 小麦 , 留着胡子的 小麦 ,

以及一个生产所有必需谷物和蔬菜的地区，例如小麦、带须小麦等。

[raɪ] , ['kɪdni] [biːnz] , [biːnz] , ['tɜːnɪps] , ['kæbɪdʒ] , [pə'teɪtəʊz] , & [siː] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [gʊd] [fruːt] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['æplz] ,
rye , kidney beans , beans , turnips , cabbage , potatoes , & c , and even good fruit , such as apples ,
黑麦 , 肾 豆子 , 豆子 , 萝卜 , 卷心菜 , 土豆 , & c , 和 甚至 好的 水果 , 这样的 作为 苹果 ,

黑麦、芸豆、豆类、芜菁、卷心菜、土豆等等，甚至还有苹果等优质水果。

[peəz] [ænd; ənd] [plʌmz] .
pears and plums .
梨 和 李子 .

梨和李子。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fruːt] , [ɪn] [sʌm; səm] ['taʊnʃɪps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smɔːl] ,
As to the fruit , in some townships it is very good , in others it is small ,
作为 到 这 水果 , 在 一些 乡镇 它 是 非常 好的 , 在 其他的 它 是 小的 ,

至于水果，有些乡镇的水果很好，有些乡镇的水果则很小。

[waɪl] [æz; əz] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)lz] , [pə'teɪtəʊz] [sək'siːd] [ðə; ði] [best] .
while as to vegetables , potatoes succeed the best .
尽管 作为 到 蔬菜 , 土豆 成功 这 最好的 .

至于蔬菜，土豆的表现最好。

[ðiːz] ['lætə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [faɪn] [ɪn] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] [ænd; ənd] [ɪn] [keɪp] ['bretən] .
These latter are very fine in Nova Scotia and in Cape Breton .
这些 后者 是 非常 美好的 在 新星 斯科舍省 和 在 岬 布列塔尼 .

这些品种在加拿大新斯科舍省和布雷顿角都非常优质。

[ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] [ɪz] , [ðæt] ['evri] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [wel] [ðeə(r)] .
A proof of the country not being a bad one is , that every one lives well there .
一个 证明 的 这 国家 不是 存在 一个 坏的 一 是 , 那 每一个 一 生活 出色地 那里 .

这个国家不坏的证明就是，那里每个人都过得很好。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['nevə(r)] [siːz] [ə; eɪ] ['begə(r)] .
Strictly speaking , there are no poor , for one never sees a beggar .
严格来说 请讲 , 那里 是 不 贫穷的 , 为了 一 绝不 看到 一个 乞丐 .

严格来说，这里没有穷人，因为从来看不到乞丐。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [wel] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [ɪn'dʌstriəs] ,
It has been remarked that those who work well , and are rather industrious ,
它 有 到过 评论 那 那些 WHO 工作 出色地 , 和 是 相当 勤劳 ,

有人指出，那些工作出色且相当勤奋的人，

[lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmfət] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] [rɪtʃ] .
live in comfort , without being exactly rich .
居住 在 舒适 , 没有 存在 确切地 富有的 .

过着舒适的生活，但并不富裕。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fɪʃ] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɔːz] ,
Again , the people have fish at their doors ,
再次 , 这 人们 有 鱼 在 他们的 门 ,

人们又一次在家门口就能吃到鱼了。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪks] , [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɔːl] [kaɪndz] ,
for living as they do near the sea and the lakes , they can have all kinds ,
为了 活的 作为 他们 做 靠近 这 海 和 这 湖泊 , 他们 能 有 全部 种类 ,

由于他们生活在海边和湖边，所以他们可以拥有各种各样的鱼类。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['herɪŋ] , ['mækrəl] , ['sæmən] , [iːlz] [ænd; ənd] ['kɒdfɪʃ] [ɪn] [ə'bʌndəns] .
such as herring , mackerel , salmon , eels and codfish in abundance .
这样的 作为 鲱鱼 , 鲭鱼 , 三文鱼 , 鳗鱼 和 鳕鱼 在 丰富 .

例如，鲱鱼、鲭鱼、鲑鱼、鳗鱼和鳕鱼等鱼类数量众多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ,
It is true that the winter is long and severe ,
它 是 真的 那 这 冬天 是 长的 和 严重 ,

冬季的确漫长而严寒。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .
but there is plenty of wood with which to keep warm .
但 那里 是 很多 的 木头 和 哪个 到 保持 温暖的 .

但是木柴很充足，足够取暖了。

[ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] ,
A consideration that ought to overweigh all the troubles and dangers which have been mentioned ,
一个 考虑 那 应该 到 超重 全部 这 麻烦 和 危险 哪个 有 到过 提及 ,

一个应该凌驾于所有已提及的困难和危险之上的考量因素是：

[ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [hɪə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] [səʊlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ɪgnərəns] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [priːsts] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] .
is the great work that may be here done for religion among so many souls that are abandoned and given over to ignorance for want of priests to instruct them .
是 这 伟大的 工作 那 可能 是 这里 完毕 为了 宗教 之中 所以 许多 灵魂 那 是 弃 和 给定 超过 到 无知 为了 想 的 神父 到 指示 他们 .

对于那些因缺乏神父教导而迷失在无知中的灵魂来说，这是一项伟大的宗教事业，我们可以在这里为他们做很多事情。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] , [huː] [dɪ'zɜːv] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ,
More particularly among the Indian people , who deserve that we should try to save them ,
更多的 特别 之中 这 印度 人们 , WHO 应得 那 我们 应该 尝试 到 节省 他们 ,

尤其应该拯救印度人民，他们值得我们尽力去拯救。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɡʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈkærəktə(r)] .
because of their good faith and fine natural character .
因为 的 他们的 好的 信仰 和 美好的 自然的 特点 .

因为他们诚实守信，品格高尚。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɡruːp] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ɡɒt][tuː; tə]
It occurred to me to group them into villages as soon as I got to
它 发生 到 我 到 团体 他们 进入 村庄 作为 很快 作为 我 得到 到
[nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] ;
know them well ;
知道 他们 出色地 ;

我熟悉他们之后，立刻想到将他们按村庄划分成不同的群体；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [ai][hæv; həv] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv][lænd][nɪə(r)][ðə; ði] [siː] ,
for that purpose I have bought a large tract of land near the sea ,
为了 那 目的 我 有 买 一个 大的 通道 的 土地 靠近 这 海 ,

为此，我在海边购买了一大片土地。

[ðeə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə][ˈsɪvəlaɪz][ðem; ðəm][ænd; ənd]
there to form a religious establishment which will serve to civilize them and
那里 到 形式 一个 宗教 建立 哪个 将要 服务 到 教化 他们 和
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [stɪl] [ˈbetə(r)] [ˈkrɪstʃənz] .
to make them still better Christians .
到 制作 他们 仍然 更好的 基督徒 .

目的是建立一个宗教机构，以教化他们，使他们成为更好的基督徒。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪˈstæblɪʃ] [ðəmˈselvz] [nɪə(r)][ˌjuː ˈes] ,
They will establish themselves near us ,
他们 将要 建立 他们自己 靠近 我们 ,

他们会在我们附近定居下来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][hænd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm] .
and we will be at hand to see them and to instruct them .
和 我们 将要 是 在 手 到 看 他们 和 到 指示 他们 .

我们将随时准备探望他们并指导他们。

[ai][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ðɪs] [lænd] ,
I have built a house on this land ,
我 有 建造 一个 房子 在 这 土地 ,

我在这块地上盖了一栋房子，

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɔː(r)][sʌm; səm] [ˈtʃærətəbl] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [səʊl] [wɪl] [əˈsɪst] [ɪn]
hoping that the Government or some charitable and generous soul will assist in
希望 那 这 政府 或者 一些 慈善 和 慷慨的 灵魂 将要 协助 在
[ɪˈrektɪŋ] [ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈbɪldɪŋz] ,
erecting a chapel and some other buildings ,
竖立 一个 教堂 和 一些 其他 建筑物 ,

希望政府或某些慈善慷慨人士能够帮助建造一座小教堂和其他一些建筑物。

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈaʊə(r)][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] ,
that we shall need , in order to carry out our project ,
那 我们 将 需要 , 在 命令 到 携带 出去 我们的 项目 ,

为了开展我们的项目，我们需要以下东西：

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ɡʊd] [ðæt] [wiː; wi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .
and to effect the good that we hope for .
和 到 影响 这 好的 那 我们 希望 为了 .

并实现我们所希望的美好结果。

[maɪ][suː'pɪəriə(r)][kən'sent] , [ænd; ənd] [in'kʌridʒz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
My Superior consents , and encourages me to return to America for this
我的 优越的 同意 , 和 鼓励 我 到 返回 到 美国 为了 这
['lɔːdəb(ə)l] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
laudable undertaking ,
值得称赞 承诺 ,

我的上级同意了，并鼓励我返回美国从事这项值得称赞的工作。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [huː] [nəʊ] [nɒt]
and in order to work for the salvation of those Indians who know not
和 在 命令 到 工作 为了 这 救恩 的 那些 印度人 WHO 知道 不是
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

为了拯救那些不认识上帝的印度人，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] .
such as the Esquimaux .
这样的 作为 这 爱斯基摩人 .

例如爱斯基摩人。

[ðiːz] ['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['piːp(ə)l] .
These latter are a barbarous and cannibalistic people .
这些 后者 是 一个 野蛮 和 食人族 人们 .

后者是一个野蛮且有食人习俗的民族。

['riːs(ə)ntli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ɒn][sʌm; səm][ˌjʊərə'piːən] ['fɪʃəmən] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [ðeɪ]
Recently they made a descent on some European fisherman in the woods that they
最近 他们 制成 一个 下降 在 一些 欧洲的 渔夫 在 这 树林 那 他们
[ɪn'hæbɪt] ,
inhabit ,
居住 ,

最近，它们袭击了它们栖息的森林里的一些欧洲渔民。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
which are not far from the banks of Newfoundland , a little to the
哪个 是 不是 远的 从 这 银行 的 纽芬兰 , 一个 小的 到 这
[nɔːθ] .
north .
北 .

它们距离纽芬兰岛海岸不远，稍微偏北一点。

[ðə; ði]['ɪndiənz] ['hævɪŋ] [let][flai] ['sevrəl] ['ærəus] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
The Indians having let fly several arrows at the fishermen ,
这 印度人 拥有 让 飞 一些 箭头 在 这 渔民 ,

印第安人向渔民射出了几支箭，

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'plaɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] .
the latter replied by some shots from their guns .
这 后者 回复 经过 一些 镜头 从 他们的 枪支 .

后者则以枪声还击。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][wɒz; wəz] [kɪld] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] [flaɪt] .
One of the Indians was killed , the others saved themselves by flight .
一 的 这 印度人 曾是 被杀 , 这 其他的 已保存 他们自己 经过 航班 .

其中一名印第安人被杀，其余的人逃生。

['aʊə(r)] ['fɪʃəmən] [siːzd] [ə; eɪ] [skwɔː] [huː] [rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ;
Our fishermen seized a squaw who remained near the dead body of the Indian ;
我们的 渔民 查获 一个 印第安女人 WHO 剩余 靠近 这 死的 身体 的 这 印度 ;

我们的渔民抓住了一名留在印第安人尸体附近的印第安妇女；

['prɒbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
probably they had lived together , and she regarded him as her
大概 他们 有 居住地 一起 , 和 她 认为 他 作为 她
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

他们可能曾经同居，她也把他当作丈夫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ˌes 'tiː] [dʒɒnz] ['njuːfəndlənd] ,
She was taken to St John's Newfoundland ,
她 曾是 已采取 到 英石 约翰的 纽芬兰 ,

她被送往纽芬兰省圣约翰斯市。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['nəʊtifaɪd] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the Governor having been notified gave orders to the merchants of the
和 这 州长 拥有 到过 已通知 给予 订单 到 这 商人 的 这
[taʊn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] ['ɪndiən] ['wʊmən] [sʌtʃ] ['weərɪŋ] [mə'tɪəriəl][æz; əz] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] .
town to allow this Indian woman such wearing material as pleased her .
镇 到 允许 这 印度 女士 这样的 穿着 材料 作为 高兴 她 .

总督接到通知后，命令镇上的商人允许这位印第安妇女选择她喜欢的任何布料作为衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdi] [dɪ'skrɪpʃn] .
It was noticed that she fancied everything of the most gaudy description .
它 曾是 注意到 那 她 幻想 一切 的 这 最多 艳丽的 描述 .

人们注意到她喜欢一切华丽浮夸的东西。

[ðə; ði] [k'ʌləz] , [red] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [pliːzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]
The colors , red in particular , pleased and delighted her , consequently the
这 颜色 , 红色的 在 特别的 , 高兴 和 高兴极了 她 , 最后 这
[mə'tɪəriəl][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [red] .
material she chose was principally red .
材料 她 选择 曾是 主要 红色的 .

她喜欢各种颜色，尤其是红色，因此她选择的布料主要以红色为主。

[ðeɪ] [prɪ'peəd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [wɪtʃ]
They prepared something for her to eat and offered her food which
他们 准备 某物 为了 她 到 吃 和 提供 她 食物 哪个
[hæd; həd] [biːn] [kʊkt] ;
had been cooked ;
有 到过 煮熟 ;

他们为她准备了吃的，并把做好的食物端给她；

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [skɔːnd] [ðæt] , [ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɔː] [faʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'vaʊəd]
she , however , scorned that , and seized upon a raw fowl which she devoured
她 , 然而 , 被鄙视 那 , 和 查获 之上 一个 生的 鸡 哪个 她 吞噬
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] .
without removing the feathers .
没有 移除 这 羽毛 .

然而，她对此嗤之以鼻，抓起一只生鸡，连羽毛都没拔就狼吞虎咽地吃了起来。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
A Frenchman who was there and saw her ,
一个 法国人 WHO 曾是 那里 和 锯 她 ,

一位当时在场并目睹了她的法国人

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] [ænd; ənd] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [lɒŋ] .
told me that her nails and teeth were extremely long .
讲述 我 那 她 指甲 和 牙齿 是 极其 长的 .

她告诉我她的指甲和牙齿都非常长。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] ['sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] ,
Instead of keeping her among civilized beings ,
反而 的 保持 她 之中 文明 生物 ,

与其让她留在文明人中间，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .
she was taken to the woods where she had been found .
她 曾是 已采取 到 这 树林 在哪里 她 有 到过 成立 .

她被带到了她被发现的那片树林里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
This was probably by order of the Governor .
这 曾是 大概 经过 命令 的 这 州长 .

这很可能是总督的命令。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪndiən] .
It is very difficult to civilize this kind of Indian .
它 是 非常 难的 到 教化 这 种类 的 印度 .

要教化这种印度人非常困难。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɪəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]['mikmæk] ,
They are very fierce , and their language , which is not the same as that of the Micmacs ,
他们 是 非常 凶猛的 , 和 他们的 语言 , 哪个 是 不是 这 相同的 作为 那 的 这 麦克马克斯 ,

他们非常凶猛，而且他们的语言与米克马克人的语言不同。

[siːm] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] .
seems to present great difficulties .
似乎 到 展示 伟大的 困难 .

似乎存在很大困难。

[stɪl] [ðiːz] [səʊlz] [hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [gɒd] [ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Still these souls have been created by God and bought by Jesus Christ ,
仍然 这些 灵魂 有 到过 创建 经过 上帝 和 买 经过 耶稣 基督 ,

然而，这些灵魂都是上帝创造的，并被耶稣基督救赎的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'bændənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
and the more abandoned , and the further from the religion of heaven they seem to be ,
和 这 更多的 弃 , 和 这 更远 从 这 宗教 的 天堂 他们 似乎 到 是 ,

他们越是被遗弃，就越是远离天国的宗教，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] .
so much the more do they call for our compassion .
所以 很多 这 更多的 做 他们 称呼 为了 我们的 同情 .

因此，他们更需要我们的同情。

[wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['meni] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ,
We have succeeded in civilizing many barbarous nations and in rendering them Christian and Catholic ,
我们 有 成功了 在 文明 许多 野蛮 国家 和 在 渲染 他们 基督教 和 天主教 ,

我们成功地教化了许多野蛮民族，使他们皈依基督教和天主教。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈiːkwəli] , [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [gɒd] , [brɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
we may equally , with the help of God , bring others to the knowledge of
我们 可能 同样地 , 和 这 帮助 的 上帝 , 带来 其他的 到 这 知识 的
[ðə; ði] [truː] [rɪˈlɪdʒən] ,
the true religion ,
这 真的 宗教 ,

我们同样可以借助上帝的力量，使他人了解真正的宗教。

[ænd; ənd] [sɪns] [prɪˈtendɪd] [fəˈlɑːsəfərz] [hæv; həv] [əˈbændənd] [ðə; ði] [feɪθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] ,
and since pretended philosophers have abandoned the faith , it must ,
和 自从 假装 哲学家 有 弃 这 信仰 , 它 必须 ,
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɒrəkl] ,
according to the divine oracle ,
根据 到 这 神圣的 神谕 ,

既然那些自诩为哲学家的人已经放弃了信仰，那么根据神圣的预言，它就必须……

[gəʊ] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [men] .
go to other men .
去 到 其他 男人 .

去找其他男人。

[ɪf] [ðɪs] [feɪθ] [ɪz] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] ,
If this faith is extinguished for many ,
如果 这 信仰 是 熄灭 为了 许多 ,

如果许多人的这种信仰消失了，

[huː] [hæv; həv] [dɪˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɪn] [ˈkləʊzɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ɪts] [lait] ,
who have deserved the misfortune in closing their eyes to its light ,
WHO 有 应得的 这 不幸 在 结束 他们的 眼睛 到 它是 光 ,

那些因闭上双眼而蒙受不幸的人，理应承受这份不幸。

[ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [huː] [wɪl] [ˈrendə(r)] [ðəmˈselvz] [ˈwɜːði] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [truːθ]
it goes to others who will render themselves worthy by allowing this divine truth
它 去 到 其他的 WHO 将要 使成为 他们自己 值得 经过 允许 这 神圣的 真相
[tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
to enlighten them .
到 开导 他们 .

它属于那些愿意接受这一神圣真理并以此启迪自身、从而证明自己配得上它的人。

[ðʌs] [feɪθ] [ɪz] [ˈnevə(r)] [lɒst] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [liːvz] [ˌjuː ˈes] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .
Thus faith is never lost , if it leaves us , it is our own fault .
因此 信仰 是 绝不 丢失的 , 如果 它 树叶 我们 , 它 是 我们的 自己的 过错 .

因此，信仰永远不会消失；如果它离开了我们，那是我们自己的错。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈmikmæk] [ɒv; əv] [ˈnəʊvə] [ˈskəʊʃə] ,
To return to our Micmacs of Nova Scotia ,
到 返回 到 我们的 麦克马克斯 的 新星 斯科舍省 ,

回到我们新斯科舍省的米克马克人，

— [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [wʌn] [gʊd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːməli] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ]
— it does one good to reflect on what they were formerly and what they
— 它 做 一 好的 到 反映 在 什么 他们 是 以前 和 什么 他们
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
are now .
是 现在 .

反思自己过去的样子和现在的样子，对人有好处。

['fɔːməli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'rəʊʃəs] [aɪ'dɔlətə] , [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ]
Formerly they were ferocious idolaters , now they are gentle and they know
以前 他们 是 凶猛 偶像崇拜者 ， 现在 他们 是 温和的 和 他们 知道
[ðə; ði] [truː] [gɒd] .
the true God .
这 真的 上帝 .

他们以前是凶残的偶像崇拜者，现在他们变得温和，并且认识了真神。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
If the Government had chosen to help us we could have done for
如果 这 政府 有 选定 到 帮助 我们 我们 可以 有 完毕 为了
[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['miʃənəriz] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
the Esquimaux what the early missionaries did for the people of which we
这 爱斯基摩人 什么 这 早期的 传教士 做过 为了 这 人们 的 哪个 我们
[spiːk] ;
speak ;
说话 ;

如果政府选择帮助我们，我们就能像早期传教士为我们所谈论的人民所做的那样，为爱斯基摩人做些事情；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] ['lætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [wɜːkt] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
and even these latter for whom we have worked would , without doubt ,
和 甚至 这些 后者 为了 谁 我们 有 工作 会 ， 没有 怀疑 ，
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd] .
have become much more civilized .
有 变得 很多 更多的 文明 .

即使是我们曾经为之工作的这些人，毫无疑问也会变得更加文明。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɒt]['əʊnli] [wel]
We would have ventured to promise to make of them , not only well
我们 会 有 冒险 到 承诺 到 制作 的 他们 ， 不是 仅有的 出色地
[ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['krɪstʃənz] ,
instructed and perfect Christians ,
指示 和 完美的 基督徒 ，

我们曾大胆承诺，不仅要让他们成为受过良好教导的完美基督徒，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [gʊd] ['læbɔːərz][ænd; ənd] [gʊd] ['wɜːkmən] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
but also good laborers and good workmen , in a word ,
但 还 好的 劳工 和 好的 工人 ， 在 一个 单词 ，

总之，他们也是优秀的劳动者和优秀的工匠。

[gʊd] ['sɪtəznz] [huː] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
good citizens who would be useful to society and not a burden to the
好的 公民 WHO 会 是 有用 到 社会 和 不是 一个 负担 到 这
[steɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] .
State as they have hitherto been .
状态 作为 他们 有 迄今为止 到过 .

他们是优秀的公民，对社会有用，而不是像以往那样成为国家的负担。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] ['lesnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd]
The way in which they have profited by the few lessons that they have received
这 方式 在 哪个 他们 有 获利 经过 这 很少 课程 那 他们 有 已收到
[frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɒn]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
from us on agriculture is a proof of the success that we should have
从 我们 在 农业 是 一个 证明 的 这 成功 那 我们 应该 有
[hæd; həd] .
had .
有 .

他们从我们这里学到的少量农业知识中获益匪浅，这证明了我们本应取得的成功。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːkt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l][hæz; həz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] .
We have worked with them and our example has encouraged them .
我们 有 工作 和 他们 和 我们的 例子 有 鼓励 他们 .

我们曾与他们合作，我们的榜样也鼓励了他们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɑːm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
It is well that they know how to farm a little , for instance ,
它 是 出色地 那 他们 知道 如何 到 农场 一个 小的 , 为了 实例 ,

他们懂一点农活是件好事，比如……

[haʊ] [tuː; tə][plɑːnt][pəˈteɪtəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɒpjələs] ,
how to plant potatoes , for the country is beginning to be populous ,
如何 到 植物 土豆 , 为了 这 国家 是 开始 到 是 人口众多 ,

如何种植土豆？因为这个国家人口开始增长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][faɪnd] [ɪˈnʌf] [geɪm] [tuː; tə][səbˈsɪst] [əˈpɒn] ,
and they do not find enough game to subsist upon ,
和 他们 做 不是 寻找 足够的 游戏 到 生存 之上 ,

他们找不到足够的猎物来维持生存。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [fɪʃ] .
and there are times when they cannot fish .
和 那里 是 时代 什么时候 他们 不能 鱼 .

但也有他们无法捕鱼的时候。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文森特·德·保罗神父回忆录；(Memoir of Father Vincent de Paul;) 第3/3页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['tʃærətəbl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][geɪn][ðeə(r)]
It is then charitable as well as necessary to teach them to gain their
它 是 然后 慈善 作为 出色地 作为 必要的 到 教 他们 到 获得 他们的
['laɪvlihʊd] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] .
livelihood in some other way .
生计 在 一些 其他 方式 .

因此，教导他们以其他方式谋生既是善举，也是必要之举。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] ;
But all that is only a small part of the good that we propose to do ;
但 全部 那 是 仅有的 一个 小的 部分 的 这 好的 那 我们 提出 到 做 ;

但这仅仅是我们计划要做的众多好事中的一小部分；

[tuː; tə] [wɜːk] [ˌefə'keɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] , [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm]['hʌmb(ə)l]
to work efficaciously at the saving of their souls , to render them humble
到 工作 有效地 在 这 保存 的 他们的 灵魂 , 到 使成为 他们 谦逊的
, ['səʊbə(r)] , [ɪn'dʌstriəs] , ['tʃærətəbl] , & [siː] . ,
, sober , industrious , charitable , & c . ,
, 清醒 , 勤劳 , 慈善 , & c . ,

有效地拯救他们的灵魂，使他们谦卑、清醒、勤劳、仁慈等等。

[frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [kəm'pliːt]
from religious principles which is the way by which we hope to complete
从 宗教 原则 哪个 是 这 方式 经过 哪个 我们 希望 到 完全的
[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] .
and perfect the good work .
和 完美的 这 好的 工作 .

从宗教原则出发，我们希望通过这种方式完成和完善善工。

[nɒt] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [səʊ][fɑː(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['eni] ['kɒnsɪkwəns] ,
Not having succeeded so far in making an establishment of any consequence ,
不是 拥有 成功了 所以 远的 在 制作 一个 建立 的 任何 结果 ,

由于至今尚未建立起任何像样的机构，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][wɒnt][ɒv; əv] [miːnz] , [wiː; wi][hæv; həv] [kən'tentɪd] [ɑː'selvz] [wɪð] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
by reason of want of means , we have contented ourselves with forming a
经过 原因 的 想 的 方法 , 我们 有 满足 我们自己 和 成型 一个
['lɪt(ə)l] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] ,
little school for girls ,
小的 学校 为了 女孩们 ,

由于资金匮乏，我们只能满足于开办一所小型女子学校。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['mikmæk] [skwɔː] .
more especially for the young Micmac squaws .
更多的 尤其 为了 这 年轻的 米克马克 印第安女人 .

尤其对于年轻的米克马克族妇女来说更是如此。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz] [tɔːt] [baɪ] [θriː] ['eksələnt] ['wɪmɪn] , ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
This school is taught by three excellent women , natives of the place ,
这 学校 是 教授 经过 三 出色的 女性 , 本地人 的 这 地方 ,

这所学校由三位优秀的本地女性教师授课。

[huː] [lɪv; laɪv][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][lɑː] [træp] ,
who live as religious of the third order of La Trappe ,
WHO 居住 作为 宗教 的 这 第三 命令 的 拉 特拉普 ,

他们过着拉特拉普第三会修道士的生活，

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɔ:də(r)] .
until such time as they can establish a house of the first order .
直到 这样的 时间 作为 他们 能 建立 一个 房子 的 这 第一的 命令 .

直到他们能够建立起一流的议会为止。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [gɒn] [θru:] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ'vɪʃiət] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They have already gone through a year of novitiate at the convent of the
他们 有 已经 已消失 通过 一个 年 的 见习 在 这 修道院 的 这
['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔ:l] ,
Ladies of the Congregation of Montreal ,
女士们 的 这 会众 的 蒙特利尔 ,

她们已经在蒙特利尔修女会修道院完成了一年的见习期。

[ɪn] ['kænədə] , [wɪtʃ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['sɪstə(r)] [bɔrʒɔɪz] ,
in Canada , which congregation was founded by Sister Bourgeoys ,
在 加拿大 , 哪个 会众 曾是 创立 经过 姐姐 布尔乔亚 ,

在加拿大，这个修会是由布尔乔亚修女创立的。

[æz; əz] [wʌn] [ri:dz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['kʌntri] .
as one reads in the history of the discovery of that great country .
作为 一 阅读 在 这 历史 的 这 发现 的 那 伟大的 国家 .

正如人们在发现那个伟大国家的历史中所读到的那样。

[ði:z] [θri:] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] - ,
These three women are stationed in the parish of Pomquete ,
这些 三 女性 是 驻 在 这 教区 的 - ,

这三位女性驻扎在波姆奎特教区。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['pæriʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [tʃɑ:dʒd] ,
one of the three parishes with which I am especially charged ,
一 的 这 三 教区 和 哪个 我 是 尤其 带电 ,

我特别负责的三个教区之一，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] .
and of which mention has been made at the beginning of this narrative .
和 的 哪个 提到 有 到过 制成 在 这 开始 的 这 叙述 .

这一点在本文开头已经提到过。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['pærɪʃ] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] , [bɔ:n] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
It is a good little parish , composed of French people , born most of them
它 是 一个 好的 小的 教区 , 由 的 法语 人们 , 出生 最多 的 他们
[æt; ət] [ˌes 'ti:] ['meɪloʊ] ,
at St Malo ,
在 英石 马洛 ,

这是一个很不错的教区，居民大多是法国人，其中大部分出生在圣马洛。

[di:'nɑ:n] [ɔ:(r)] ['grænd,vɪl] .
Dinan or Grandville .
迪南 或者 格兰维尔 .

迪南或格兰维尔。

[wen] [ai] [left] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [frɑ:ns] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
When I left these poor people in order to return to France , they were
什么时候 我 左边 这些 贫穷的 人们 在 命令 到 返回 到 法国 , 他们 是
[ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] ,
inconsolable ,
无法安慰 ,

当我离开这些可怜的人们返回法国时，他们悲痛欲绝。

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [pri:st] .
fearing they would have no priest .
害怕 他们 会 有 不 牧师 .

他们担心会没有牧师。

[ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [ɒv; əv][səʊ][sæd]
They called a meeting to discuss what they should do in the event of so sad
他们 称为 一个 会议 到 讨论 什么 他们 应该 做 在 这 事件 的 所以 伤心
[ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
a situation .
一个 情况 .

他们召开会议，讨论在这种悲惨的情况下应该怎么做。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] ,
Many were resolved to follow me with the hope of bringing me back ,
许多 是 已解决 到 跟随 我 和 这 希望 的 带来 我 后退 ,

许多人决心跟随我，希望把我带回来。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [priːst] .
or of returning with another priest .
或者 的 返回 和 其他 牧师 .

或者带另一位神父一起回来。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]
All were agreed to pay the passage of the missionary who should come to
全部 是 同意 到 支付 这 通道 的 这 传教士 WHO 应该 来 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

所有人都同意支付前来传教的传教士的旅费。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd]
as well as to undertake to supply all that might be necessary for food
作为 出色地 作为 到 承担 到 供应 全部 那 可能 是 必要的 为了 食物
[ɔː(r)]['reɪmənt] [waɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
or raiment while he should be with them .
或者 服饰 尽管 他 应该 是 和 他们 .

并承诺在他与他们在一起期间，提供他们所需的一切食物和衣物。

[wʌn][mæn] [nemd] [ˌdɔmi'niːk] - , [bɔːn] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] -
One man named Dominique Phillippar , born in Paris , and a resident of Pomquett
一 男人 命名 多米尼克 - , 出生 在 巴黎 , 和 一个 居民 的 -
[fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] ,
for about thirty years ,
为了 关于 三十 年 ,

一位名叫多米尼克·菲利帕尔的男子，出生于巴黎，在蓬凯特居住了大约三十年。

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['erənd] .
was chosen for an important errand .
曾是 选定 为了 一个 重要的 差事 .

被选中执行一项重要任务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðə; ðɪ] ['revərənd]
He was to accompany me to France , and to entreat the Reverend
他 曾是 到 陪伴 我 到 法国 , 和 到 恳求 这 牧师
['fɑːðə(r)] ['æbət] ,
Father Abbot ,
父亲 方丈 ,

他将陪同我前往法国，并恳求尊敬的修道院院长。

[maɪ][suː'pɪəriə(r)] , [ðæt] [ai][ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːdə(r)] [mait] [rɪ'tɜːn] [wɪð]
my Superior , that I or some other member of our Order might return with
我的 优越的 , 那 我 或者 一些 其他 成员 的 我们的 命令 可能 返回 和
[hɪm] .
him .
他 .

我的上级，希望我或我们教团的其他成员能和他一起回来。

[ɪn] [keɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['mænɪdʒd] ,
In case that could not be managed ,
在 案件 那 可以 不是 是 管理 ，

如果无法做到这一点，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [tuː; tə]
we were by his recommendation and through his instrumentality to
我们 是 经过 他的 推荐 和 通过 他的 工具性 到
[ə'dres] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
address ourselves to the Bishop ,
地址 我们自己 到 这 主教 ，

我们遵照他的建议，并通过他的作用去觐见主教。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['zeləs] [priːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ðəm'selvz]
asking for some zealous priests who were willing to consecrate themselves
问 为了 一些 热心 神父 WHO 是 愿意的 到 供奉 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['mɪʃənz] ,
to the North American missions ,
到 这 北 美国人 任务 ，

请求招募一些热忱的牧师，他们愿意将自己奉献给北美传教事业。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][nəʊ]['spɪrɪtʃuəl][help] .
and to minister to people who had no spiritual help .
和 到 部长 到 人们 WHO 有 不 精神 帮助 .

并为那些没有精神帮助的人提供帮助。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [frɑːns] ,
His place was secured in the ship that took me to France ,
他的 地方 曾是 安全 在 这 船 那 采取 我 到 法国 ，

他已经预定了我在前往法国的船上的位置。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] [wen] [wiː; wi][set] [seɪl] ,
but as he had not arrived from his parish when we set sail ,
但 作为 他 有 不是 到达的 从 他的 教区 什么时候 我们 放 帆 ，

但由于我们启航时他还没有从他的教区赶来，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['hævɪŋ] [seɪld] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd]
he lost his passage , the ship having sailed a day earlier than was expected
他 丢失的 他的 通道 ， 这 船 拥有 航行 一个 天 早些时候 比 曾是 预期的
.
.
.

他错过了船票，因为船比预期提前一天起航了。

['daʊtləs] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ɪk'spɪəriənst] ['pɔɪnjənt] [rɪ'gret] .
Doubtless the good man experienced poignant regret .
毫无疑问 这 好的 男人 经验丰富的 令人心酸的 后悔 .

毫无疑问，这位善良的人内心充满了深深的悔恨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['dʒɜːni] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd]
He was ready to journey almost two thousand leagues (including going and
他 曾是 准备好 到 旅行 几乎 二 千 联赛 （ 包括 去 和
['kʌmɪŋ]) [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [priːst] .
coming) in order to get a priest .
未来 ） 在 命令 到 得到 一个 牧师 .

他准备跋涉近两千里（包括来回），去寻找一位祭司。

[ðɪs] [fækt] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv]
This fact illustrates the faith and zeal for religion existing in the Catholics of
这 事实 图示 这 信仰 和 热情 为了 宗教 现存的 在 这 天主教徒 的
[ðiːz] ['kʌntriz] .
these countries .
这些 国家 .

这一事实体现了这些国家天主教徒对宗教的信仰和热忱。

[ai] [həʊp] [ðæt] [gɒd] [huː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] [huː] [pə'mɪtɪd] [ðɪs]
I hope that God who is often satisfied with our good will and who permitted this
我 希望 那 上帝 WHO 是 经常 使满意 和 我们的 好的 将要 和 WHO 允许 这
[ɪ'vent] ,
event ,
事件 ,

我希望，那位常常因我们的善意而感到满足，并允许此事发生的上帝，

[wɪl] [ɪn'spaɪə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] [i,kliːzi'æstik] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv]
will inspire some good ecclesiastics with the desire of going to the aid of
将要 启发 一些 好的 教会人士 和 这 欲望 的 去 到 这 援助 的
[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [huː] [səʊ] [wel] [dɪ'zɜːv] [ə'sɪstəns] .
these poor souls who so well deserve assistance .
这些 贫穷的 灵魂 WHO 所以 出色地 应得 协助 .

这将激励一些善良的神职人员渴望去帮助这些值得帮助的可怜灵魂。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] [wiː; wi] [faʊnd] [məʊst] ['kæθəlɪks] [wel] [dɪ'spəʊzd] .
When we arrived in America we found most Catholics well disposed .
什么时候 我们 到达的 在 美国 我们 成立 最多 天主教徒 出色地 处置 .

我们抵达美国后发现大多数天主教徒都对我们很友好。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] ,
Their religion was obscured ,
他们的 宗教 曾是 模糊不清 ,

他们的宗教信仰被掩盖了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt]
but they seemed to be impressed with the first invitations or instructions that
但 他们 似乎 到 是 印象深刻 和 这 第一的 邀请函 或者 指示 那
[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ;
we gave them ;
我们 给予 他们 ;

但他们似乎对我们发出的第一份邀请或指示印象深刻；

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [geɪv] [ɪk'stɪəriə(r)] [pruːf] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪldɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] , [ɪ'rektɪŋ] [krɔːsɪz] [ɒn]
of this they gave exterior proof , such as building churches , erecting crosses on
的 这 他们 给予 外部的 证明 , 这样的 作为 建筑 教堂 , 竖立 十字架 在
[ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
the roadside ,
这 路边 ,

他们为此提供了外部证据，例如建造教堂、在路边竖立十字架。

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['kælvəriz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] ,
establishing Calvaries , and making the way of the cross ,
建立 十字架 , 和 制作 这 方式 的 这 叉 ,

建立髑髅地，开辟十字架之路

[ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [beəz] ['eksələnt] [fruːt] .
a devotion which touches the heart and bears excellent fruit .
一个 虔诚 哪个 触摸 这 心 和 熊 出色的 水果 .

一份触动人心并结出丰硕果实的奉献。

[ai] , [maɪ'self] , [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['steɪʃnz] ,
I , myself , have often been witness of the good effect produced by the Stations ,
我 ， 我 ， 有 经常 到过 证人 的 这 好的 影响 生产 经过 这 车站 ，

我本人也多次亲眼目睹了这些电台所产生的良好效果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [pə'rɪʃənərz] [huː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə]
and it is not long since one of my parishoners who was given over to
和 它 是 不是 长的 自从 一 的 我的 教区居民 WHO 曾是 给定 超过 到
['drʌŋkənnəs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'vɜːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn] .
drunkenness was completely converted after assisting at this devotion .
酒醉 曾是 完全地 转换 后 协助 在 这 虔诚 .

不久前，我的一位教区居民，原本沉迷于酗酒，在参与了这项宗教活动后彻底改过自新。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][æt; ət][maɪ] [fiːt] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [tɪəz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] ,
He threw himself at my feet dissolved in tears , made his confession ,
他 扔 他自己 在 我的 脚 溶解 在 眼泪 ， 制成 他的 忏悔 ，

他泪流满面地扑倒在我脚下，向我坦白了一切。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪk'striːmli] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð]
and since that time he has always been extremely sober and filled with
和 自从 那 时间 他 有 总是 到过 极其 清醒 和 已填 和
[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][gɒd] .
the fear of God .
这 害怕 的 上帝 .

从那时起，他一直非常清醒，并且充满对上帝的敬畏。

[ai]['ɒf(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ai][gəʊ][tuː; tə][həʊld] ['mɪʃənz] ,
I often make the Stations in the different places where I go to hold missions ,
我 经常 制作 这 车站 在 这 不同的 地方 在哪里 我 去 到 抓住 任务 ，

我经常在我执行任务的不同地点建立站点，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv] [ri'mɑːk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mænəz]
and as I have remarked a change for the better in the manners
和 作为 我 有 评论 一个 改变 为了 这 更好的 在 这 礼仪
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] ,
and in the amusements ,
和 在 这 娱乐 ，

正如我所观察到的，人们的礼仪和娱乐方式都有了改善。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] , ['vænətɪz] , & [siː] , [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the dancing , vanities , & c , of the people ,
这 跳舞 ， 虚荣心 ， & c ， 的 这 人们 ，

人民的舞蹈、虚荣等等

[ai][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
I attribute it to the grace attached to the devotion of the way of
我 属性 它 到 这 优雅 随附的 到 这 虔诚 的 这 方式 的
[ðə; ði] [krɒs] .
the cross .
这 叉 .

我认为这归功于苦路祈祷所带来的恩典。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['kʌntriz] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə]
Those who have resolved to go over to those countries will do well to
那些 WHO 有 已解决 到 去 超过 到 那些 国家 将要 做 出色地 到
[prə'kjʊə(r)][ðə; ði]['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðɪs] ['preʃəs] [dɪ'vəʊʃn] ['evriweə(r)] .
procure the faculty for establishing this precious devotion everywhere .
采购 这 学院 为了 建立 这 宝贵的 虔诚 到处 .

那些决心前往这些国家的人，最好具备在各地传播这种珍贵信仰的能力。

[ʌt] [ɪn]['noʊˌmɪˌniː]['dʒiːzjuː]['ɑːmni]['dʒenjʊə] - - , - [et] - .
Ut in nomine Jesu omne genu flectatur caelestium , terrestrium et infernorum .
ut 在 提名 耶稣 omne 膝部 - - , - 等 - .

Ut 以名义 Jesu omne genu flectatur caelestium, terrestrium et infernorum 命名。

[æd] - , [ˌtuː'tuː] - .
Ad Philippenses , 2 10 .
广告 - , 2 - .

Ad Philippenses，2 10。

" [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ['evri] [niː] [ʃæl; ʃəl][baʊ; bəʊ] , ['weðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ɔː(r)][ɒn] [ɜːθ] ,
" At the name of Jesus every knee shall bow , whether in heaven , or on earth ,
" 在 这 姓名 的 耶稣 每一个 膝盖 将 弓 , 无论 在 天堂 , 或者 在 地球 ,

“因耶稣的名，天上、地上的一切膝都要跪拜。”

[ɔː(r)][ɪn] [hel] .
or in hell .
或者 在 地狱 .

或者下地狱。

" [['fʊtnəʊt] :
" [Footnote :
" [脚注 :

“[脚注：

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['həʊli]['sækrəmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv] [keɪp] ['bretən] [ænd; ənd][ðə; ði][brɑːz] [dɔː] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,
The Procession of the most Holy Sacrament made by the Indians of Cape Breton and the Bras d'Or has not been mentioned in these pages ,
这 游行 的 这 最多 圣 圣餐 制成 经过 这 印度人 的 岬 布列塔尼 和 这 胸罩 金奖 有 不是 到过 提及 在 这些 页面 ,

本文并未提及布雷顿角印第安人和布拉多尔部落举行的圣体圣事游行。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [sɪns] [ðɪs] ['nærətɪv] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .]
as it took place since this narrative was written .]
作为 它 采取 地方 自从 这 叙述 曾是 书面 .]

自这篇叙述写成以来，事情已经发生了变化。

[træns'leɪtərz] [nəʊt] .
TRANSLATOR'S NOTE .
译者的 笔记 .

译者注。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] [diː] [pɔːlz] [kweɪnt] ['nærətɪv] ,
The foregoing very imperfect translation of Father Vincent de Paul's quaint narrative ,
这 前文 非常 不完善 翻译 的 父亲 文森特 德 保罗的 古雅 叙述 ,

以上是对文森特·德·保罗神父那篇奇特叙述的拙劣翻译。

[ɪz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['klɜːdʒi][ɒv; əv] [ˌænti'gɑːnɪʃ] ['kaʊnti] ,
is published at the request of the leading clergy of Antigonish County ,
是 已发布 在 这 要求 的 这 领导 牧师 的 安蒂戈尼什 县 ,

本书是应安蒂戈尼什县主要神职人员的要求出版的。

[ðæt] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['iːstən] ['nəʊvə]['skəʊʃə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həʊli] ['træpɪst] [səʊ] [lɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] ['leɪbəd] .
that section of Eastern Nova Scotia in which the holy Trappist so long lived and labored .
那 部分 的 东 新星 斯科舍省 在 哪个 这 圣 特拉普派 所以 长的 居住地 和 辛勤劳作 .

圣特拉普派修道士长期生活和劳作的东新斯科舍省地区。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] , [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [frɑːns]
The original from which the translation was made , was printed in France
这 原来的 从 哪个 这 翻译 曾是 制成 , 曾是 打印 在 法国
[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
in the year 1824 ,
在 这 年 - ,

该译本所依据的原著于1824年在法国印刷出版。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['kɒpi][ɪn]['kænədə] .
and , as far as is known , is the only copy in Canada .
和 , 作为 远的 作为 是 已知 , 是 这 仅有的 复制 在 加拿大 .

据目前所知，这是加拿大唯一的副本。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['laɪɪŋ] ['pɜːdjuː][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kɒnvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træpɪstaɪn]
It was for many years lying perdu in the old convent of the Trappistine
它 曾是 为了 许多 年 说谎 佩尔杜 在 这 老的 修道院 的 这 特拉普派
['sɪstəz] ,
Sisters ,
姐妹 ,

它多年来一直静静地躺在特拉普派修女会的旧修道院里。

[ɪn]['trɑːkəˌdiː] , ['nəʊvə]['skəʊʃə] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - .
in Tracadie , Nova Scotia , where it was discovered in the autumn of 1883 .
在 tracadie , 新星 斯科舍省 , 在哪里 它 曾是 发现 在 这 秋天 的 - .

它于 1883 年秋季在加拿大新斯科舍省特拉卡迪被发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] ['fʊtnoʊt] [ɪn][ðə; ði]['paɪəs] [mʌŋks] [əʊn]
It is interspersed with corrections and footnotes in the pious monk's own
它 是 穿插 和 更正 和 脚注 在 这 虔诚的 僧侣的 自己的
['hændraɪtɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['praɪvət] [pres] ,
handwriting and was printed at a private press ,
手写 和 曾是 打印 在 一个 私人的 按 ,

书中穿插着这位虔诚僧侣亲笔书写的更正和脚注，并由一家私人印刷厂印刷。

[ɪn][ðə; ði] ['træpɪst] ['mɒnəst(ə)ri][æt; ət] [ˌbɛl.fɒn'tɛn] , [frɑːns] .
in the Trappist Monastery at Bellefontaine , France .
在 这 特拉普派 修道院 在 贝尔方丹 , 法国 .

在法国贝勒方丹的特拉普派修道院。

['fɑːðə(r)] ['vɪn.sənz] ['leibə] [wɜː(r); wə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt]['əʊvə(r)]
Father Vincent's labors were , generally speaking , confined to the district over
父亲 文森特的 劳动 是 , 一般来说 请讲 , 受限 到 这 区 超过
[wɪtʃ] [hiː; hi][prɪ'zaɪdɪd] ,
which he presided ,
哪个 他 主持 ,

总的来说，文森特神父的工作范围仅限于他所管辖的地区。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [ɪn] [keɪsɪz][ɒv; əv]['ɜːdʒənt] [niːd] ,
but occasionally in cases of urgent need ,
但 偶尔 在 案例 的 紧迫的 需要 ,

但有时在紧急情况下，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['sækrəmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪn]
he would be sent for to administer the Sacraments to the dying in
他 会 是 发送 为了 到 管理 这 圣礼 到 这 垂死 在
[prɪns] ['edwəd] ['aɪlənd] .
Prince Edward Island .
王子 爱德华 岛 .

他将被派往爱德华王子岛为临终者施行圣礼。

[əʊld] ['kæθlɪk] ['rezɪdənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['iːstən] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kaʊnti] , [wɪl]
Old Catholic residents along the northern and eastern shores of King's County , will
老的 天主教 居民 沿着 这 北方 和 东 海岸 的 国王学院 县 ， 将要
[tel] [haʊ] ,
tell how ,
告诉 如何 ，

居住在金斯县北部和东部沿海地区的老天主教居民会讲述他们的经历：

[wɪð] ['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [praʊ] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bəʊt] [wʊd] [raɪd] ['seɪfli] ['əʊvə(r)]
with Father Vincent seated in the prow , the smallest boat would ride safely over
和 父亲 文森特 坐着 在 这 船首 ， 这 最小 船 会 骑 安全 超过
[æn; ən]['æŋgri] [siː] .
an angry sea .
一个 生气的 海 .

文森特神父坐在船头，即使是最小的船也能安全地驶过汹涌的大海。

[hɪz; ɪz][ˌæpə'stɒlɪk] [ziːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [feɪθ] [ə'laɪv][ɪn] ['iːstən] ['nəʊvə]['skəʊʃə] ,
His apostolic zeal it was that kept the Faith alive in Eastern Nova Scotia ,
他的 使徒的 热情 它 曾是 那 保留 这 信仰 活 在 东 新星 斯科舍省 ，

正是他那使徒般的热忱，才使得信仰在加拿大新斯科舍省东部得以延续。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [frentʃ] ['mɪʃənz] ,
in the days when , with the exception of a few French missions ,
在 这 天 什么时候 ， 和 这 例外 的 一个 很少 法语 任务 ，

在那个年代，除了少数法国使团之外，

[ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mikmæk] ['ɪndiənz] .
it lived only in the hearts of the poor Micmac Indians .
它 居住地 仅有的 在 这 心 的 这 贫穷的 米克马克 印度人 .

它只存在于贫穷的米克马克印第安人的心中。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] , [haʊ'evə(r)] ,
Before his death , however ,
前 他的 死亡 ， 然而 ，

然而，在他去世之前，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] ['fɜːmli] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði][lænd]
he had the happiness of seeing the Catholic religion firmly rooted in the land
他 有 这 幸福 的 看到 这 天主教 宗教 牢牢 根 在 这 土地
[hiː; hi][səʊ] [lʌvd] ,
he so loved ,
他 所以 喜爱 ，

他很欣慰地看到天主教在他深爱的土地上扎根稳固。

[baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['hailəndə] ,
by the arrival and establishment there of the loyal Highlanders ,
经过 这 到达 和 建立 那里 的 这 忠诚 高地人 ，

随着忠诚的高地人抵达并在那里定居，

[huː] [baɪ][ðeə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['dezət] [θruː] [wɪtʃ]
who by their energy and perseverance have changed the desert through which
WHO 经过 他们的 活力 和 毅力 有 已更改 这 沙漠 通过 哪个
['fɑːðə(r)] ['vɪnsnt] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['perələs] ['dʒɜːrniz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] .
Father Vincent made his perilous journeys into a beautiful and fertile country .
父亲 文森特 制成 他的 危险的 旅程 进入 一个 美丽的 和 沃 国家 .

他们凭借自己的活力和毅力，将文森特神父当年历经艰险旅程所穿越的沙漠，变成了一片美丽富饶的土地。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['kæmərən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]
To the Right Rev . Dr . Cameron for his kindness in writing the
到 这 正确的 牧师 . 博士 . 卡梅伦 为了 他的 仁慈 在 写作 这

感谢尊敬的卡梅伦博士阁下亲切地写信给我。

['prefəs] , [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . ['klɜːdʒi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪbərəl] ['pætrənɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
preface , to the Rev . Clergy for their liberal patronage , and to the
前言 , 到 这 牧师 . 牧师 为了 他们的 自由主义 赞助 , 和 到 这

序言，感谢各位牧师的慷慨资助，以及……

['træpɪstaɪn] ['sɪstəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)]
Trappistine Sisters for the loan of the original copy of Father
特拉普派 姐妹 为了 这 贷款 的 这 原来的 复制 的 父亲

感谢特拉普派修女们借出《神父传》原件。

['vɪn.sənz] [bʊk] , [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [ðə; ði][məʊst]['greɪtf(ə)l] [θæŋks] [ɒv; əv]
Vincent's book , are due the most grateful thanks of
文森特的 书 , 是 到期的 这 最多 感激的 谢谢 的

文森特的书，我们理应致以最诚挚的谢意。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] .
THE TRANSLATOR .
这 翻译 .

译者。

['ʃɑːləttaʊn] , [piː] . [iː] . ['aɪlənd] , 18th [dʒuːn] , - .
Charlottetown , P . E . Island , 18th June , 1886 .
夏洛特敦 , P . E . 岛 , 18th 六月 , - .

爱德华王子岛夏洛特敦，1886 年 6 月 18 日。

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði] [wɜːdz] " ['mætrəs] , "
[Transcriber's Note : The words " mattrass , "
[转录员的 笔记 : 这 字 " 床垫 , "

[转录者注：单词“mattrass，

" [prɪ'siːdɪd] , "
" preceeded , "
" 先于 , "

“之前，”

" [ʃriːdɪd] , "
" shreded , "
" 碎屑 , "

“撕碎的，”

" - ,
" tractible ,
" - ,

易于驾驭的，

" [ænd; ənd] " [træn'spɛrənsi] " [ə'pɪə(r)] [ðʌs] [ɪn]['aʊə(r)] [prɪnt] ['kɒpi] ; ['ɔːlsəʊ] , " - " [ɪz]
" and " transparancy " appear thus in our print copy ; also , " Pomquet " is
" 和 " 透明度 " 出现 因此 在 我们的 打印 复制 ; 还 , " - " 是
['veəriəsli] [speld] [æz; əz] " - , "
variously spelled as " Pomquet , "
各种各样的 拼写 作为 " - , "

“和”透明度”在我们的印刷版本中是这样显示的；此外，“Pomquet”也有多种拼写方式，例如“Pomquet”。

" - , " [ænd; ənd] " - " ; [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðiːz] ['spelɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ]
" Pomquett , " and " Pomquete " ; we have retained these spellings as they
" - , " 和 " - " ; 我们 有 保留 这些 拼写 作为 他们
[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [wɜːk] .]
appeared in the published work .]
出现 在 这 已发布 工作 .]

“Pomquett”和“Pomquete”；我们保留了这些在已出版作品中出现的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神